

## **Buk bilong Profet Esekiel Tok i go pas**

Esekiel em i wanpela pris na profet i bin i stap long taim ol birua i bagarapim taun Jerusalem. Em i bin i stap wantaim ol lain manmeri ol birua i bin bringim i go kalabus long Babilon, na em i bin autim tok profet long tupela lain wantaim. Narapela lain em ol Juda i stap wantaim em long Babilon, na narapela lain em ol manmeri i stap yet long Jerusalem.

Long sampela hap Esekiel i givim strongpela tok lukaut olsem God bai i mekim save long ol lain Juda. Na long sampela hap em i tok olsem God bai i skelim pasin bilong ol lain manmeri i bin paulim ol Juda na em bai i givim hevi long ol dispela lain. Na long ol arapela hap tok, Esekiel i tok olsem God bai i mekim ol manmeri i stap bel isi. Em i tok long gutpela taim God bai i mekim i kamap bihain. Ol Israel bai i kirapim gen kantri bilong ol na bai i gat nupela haus bilong God.

Ol Juda i stap long Babilon ol i save tingting planti. Ol i no i stap moa long taun bilong God, na ol i stap longwe long haus bilong God. Olsem na ol i no klia, God i stap yet wantaim ol, o nogat? Esekiel i autim tok long ol bilong strongim bilip bilong ol na bilong soim ol olsem God i stap yet wantaim ol. Na em i mekim ol tok bilong kirapim ol wan wan man na meri long mekim gutpela pasin tasol.

Planti taim God i save givim tok long Esekiel long samting olsem driman, na Esekiel i save stori long ol dispela driman em i lukim. Sampela taim ol dispela tok bilong en i klia tru na yumi save amamas long harim, tasol sampela i no klia tumas na yumi save hatwok liklik long klia long as bilong tok.

## **God i givim wok profet long Esekiel**

*(Sapta 1-3)*

*Esekiel i lukim sia king bilong God*

<sup>1</sup> Mi Esekiel, mi stap wantaim ol Juda, klostu long wara Kebar, long kantri Babilon. Ol Babilon i bin kalabusim mipela na kisim mipela i kam long dispela hap. Na long de namba 5 bilong namba 4 mun bilong namba 30 yia, heven i op na mi lukim God long ol samting olsem driman. <sup>2</sup> Dispela samting i kamap long namba 5 yia bihain long taim ol Babilon i bin i go long Juda na pait na kisim King Jehoiakin long Jerusalem na bringim em i kam long kantri bilong ol. <sup>3</sup> Mi Esekiel, mi pikinini bilong pris Busi, mi stap long kantri Babilon, klostu long wara Kebar, na mi harim God i toktok long mi na mi pilim strong bilong God i kam long mi.

<sup>4</sup> Mi lukluk i go antap na mi lukim bikpela win na klaut i kam long hap bilong not. Dispela klaut i lait strong moa yet olsem paia, na lait bilong klaut i sut i go nabaut. Namel long dispela paia i gat

wanpela samting i lait tumas olsem bras. <sup>5</sup> Namel long dispela bikpela win na klaut mi lukim 4-pela samting olsem man. Bodi bilong ol i olsem bodi bilong man, <sup>6</sup> tasol olgeta wan wan i gat 4-pela pes na 4-pela wing. <sup>7</sup> Lek bilong ol i stretpela, na ol i gat kapa bilong pinga bilong lek i wankain olsem kapa bilong lek bilong bulmakau. Na lek bilong ol i lait moa yet olsem hap bras ol i bin polisim. <sup>8</sup> Na aninit long olgeta wing wan wan i gat han olsem han bilong man i stap. Na wing bilong ol i stap olsem. <sup>9</sup> Olgeta wan wan i opim tupela wing na arere bilong wing bilong wanpela wanpela i pas long wing bilong narapela narapela na ol i kamap olsem 4-pela sait bilong wanpela bokis. Na taim ol i laik go long wanpela hap, ol i stap olsem tasol na i go. Ol i no save tanim bodi bilong ol.

<sup>10</sup> Olgeta wan wan i gat 4-pela kain pes. Pes long hap i kam i olsem pes bilong man, na pes long han sut i olsem pes bilong laion. Na pes long han kais i olsem pes bilong bulmakau, na pes long baksait i olsem pes bilong bikpela tarangau. <sup>11</sup> Em pasin bilong pes bilong ol. Olgeta i opim tupela wing, na arere bilong wing bilong wanpela wanpela i pas long arere bilong wing bilong narapela narapela. Na long arapela tupela wing bilong ol, ol i karamapim bodi bilong ol. <sup>12</sup> Olgeta wan wan i gat 4-pela pes i lukluk i go long ol 4-pela hap. Olsem na sapos ol i laik i go long wanpela hap, ol i no inap tanim pes bilong ol. Ol i go tasol. <sup>13</sup> Em pasin bilong ol dispela samting.

Mi lukim ol samting i lait olsem paia o bumbum

na i go i kam namel long ol dispela 4-pela samting olsem man. Na paia i save kamap bikpela, na lait bilong klaut i save kamap long paia na i wok long sut i go nabaut. <sup>14</sup> Na ol dispela 4-pela samting olsem man i save go i kam hariap, olsem lait bilong klaut.

<sup>15</sup> Mi wok long lukim ol dispela samting olsem man, na mi lukim olgeta wan wan i gat wanpela wil i sanap long graun klostu long lek bilong ol. <sup>16</sup> Olgeta dispela wil i wankain tasol na i lait moa yet olsem ol yelopela ston i dia tumas. Olgeta dispela wil wan wan i gat narapela wil i sanap i stap insait long ol na i lukluk i go long narapela hap. <sup>17</sup> Olsem bai ol wil i ken i go i kam long olgeta 4-pela hap. <sup>18</sup> Mi lukim ol dispela wil i traipela nogut tru na mi pret. Na ain long arere bilong olgeta wil wan wan i gat planti ai bilong lukluk i stap. <sup>19</sup> Taim ol dispela samting olsem man i go i kam, orait ol wil tu i save go i kam wantaim ol. Na sapos ol dispela samting i lusim graun na i go antap, orait ol wil tu i go antap. <sup>20</sup> Ol dispela samting i laik i go long wanem hap, orait ol i save go. Na ol wil tu i save go wantaim ol, long wanem, ol 4-pela samting i save bosim ol wil. <sup>21</sup> Sapos ol dispela samting i laik i go long wanpela hap, orait ol wil tu i go. Na sapos ol dispela samting i stap long wanpela hap, orait ol wil tu i sanap i stap. Na sapos ol dispela samting i kirap i go antap, orait bai ol wil tu i mekim olsem, long wanem, ol 4-pela samting i save bosim ol wil.

<sup>22</sup> Na mi lukim wanpela samting olsem traipela

dis ol i bin tanim na as bilong en i kam antap. Mi lukim dispela samting i lait tumas olsem gutpela glas na mi pret. Dispela samting i stap antap long ol dispela 4-pela samting olsem man. <sup>23</sup> Ol dispela 4-pela samting i stap aninit long dispela bikpela raunpela samting, na ol i opim tupela wing bilong ol. Na arere bilong wing bilong wanpela wanpela i pas long arere bilong wing bilong narapela narapela. Na ol i karamapim bodi bilong ol yet long arapela tupela wing bilong ol. <sup>24-25</sup> Long taim ol i flai mi harim wing bilong ol i pairap olsem pairap bilong biksi i bruk, na olsem nois bilong bikpela lain soldia i stap long kem. Na pairap bilong wing bilong ol i olsem singaut bilong God I Gat Olgeta Strong. Taim ol i sanap long wanpela hap ol i pasim wing bilong ol. Tasol nau i gat nois i kamap antap long dispela raunpela samting i stap antap long ol dispela 4-pela samting.

<sup>26</sup> Antap long dispela raunpela samting i gat wanpela samting olsem sia king ol i wokim long blupela ston i dia tumas. Na wanpela samting olsem man i sindaun long dispela sia king. <sup>27</sup> Hap bodi antap bilong dispela man i lait olsem wanpela hap bras i stap insait long paia. Na hap bodi daunbilo i olsem paia i lait. Na bikpela lait i raunim em. <sup>28</sup> Na dispela lait i gat planti kala olsem renbo long skai. Dispela lait mi lukim, em i olsem bikpela lait i kam long God yet.

## 2

### *God i makim Esekiel long kamap profet*

**1:24-25:** KTH 1.4-15, 19.6  
Ese 8.2

**1:26:** Ese 10.1, KTH 4.2-3

**1:27:**

<sup>1</sup> Mi lukim dispela na mi brukim skru na putim pes i go daun long graun. Na mi harim God i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu kirap. Mi laik toktok long yu.” <sup>2</sup> Taim God i mekim dispela tok, spirit bilong en i kam long mi na kirapim mi na mi sanap. Na mi harim God i tok gen olsem, <sup>3</sup> “Man bilong graun, nau mi laik salim yu i go long ol Israel, em ol manmeri i bin bikhhet na sakim tok bilong mi na givim baksait long mi. Ol i man bilong bikhhet olsem ol tumbuna bilong ol. <sup>4</sup> Het bilong ol i pas na ol i no save harim tok bilong mi. Nau mi laik bai yu go long ol na givim tok bilong mi long ol. Na tokim ol olsem, ‘Dispela em i tok bilong God yet.’ <sup>5</sup> Na maski ol i harim tok bilong yu o nogat, bai dispela lain bikhhet manmeri i ken save olsem, wanpela profet bilong mi i bin i stap wantaim ol.

<sup>6</sup> “Tasol yu, man bilong graun, yu no ken pret long ol na yu no ken pret long tok ol i mekim long yu. Bai ol i daunim tok bilong yu na rabisim yu. Na bai yu stap namel long ol na yu bel nogut olsem yu stap namel long ol binatang i gat marasin nogut. Tasol maski, yu no ken pret long ol na long tok bilong ol. Nogat. <sup>7</sup> Yu save ol i bikhhetman tasol. Na maski ol i harim tok bilong yu o nogat, yu mas tokim ol long olgeta tok mi givim yu.

<sup>8</sup> “Man bilong graun, harim gut dispela tok bilong mi. Yu no ken bikhhet olsem ol arapela Israel i save mekim. O pim maus bilong yu na kaikai dispela samting mi laik givim long yu.” <sup>9</sup> Em i tok pinis, orait mi lukim wanpela han i stap na i holim

---

**2:2:** Ese 3.24, Dan 8.18

**2:7:** Jer 1.7, 1.17, Ese 3.10-11, 3.17

**2:9:** KTH 5.1

wanpela buk klostu long mi. <sup>10</sup>Dispela buk i olsem wanpela longpela pepa ol i bin raunim na pasim. Orait han i opim dispela buk na mi lukim dispela pepa i gat rait i stap long tupela hap bilong en. Ol i bin raitim tok bilong ol man i bel hevi na i krai nogut na singsing sori. Na dispela kain tok i pulap long pepa.

### 3

<sup>1</sup> Na God i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu mas kaikai dispela buk. Na bihain yu go autim tok bilong dispela buk long ol manmeri bilong Israel.” <sup>2</sup> Orait mi opim maus, na em i givim mi dispela buk. <sup>3</sup> Na em i tok olsem, “Man bilong graun, yu kaikai dispela buk nau mi givim yu. Pulapim bel bilong yu long en.” Na mi kaikai na mi pilim i swit tru olsem hani bilong binatang.

<sup>4</sup> Bihain God i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu go long ol manmeri bilong Israel na autim olgeta tok mi givim yu. <sup>5</sup> Mi no salim yu i go long ol arapela lain manmeri i gat ol narakain narakain tok ples. Nogat. Mi salim yu i go long ol manmeri bilong Israel tasol. <sup>6</sup> Sapos mi salim yu i go long ol bikpela bikpela kantri ol manmeri bilong en i gat ol narakain narakain tok ples em yu no save long ol, orait ol manmeri bilong ol dispela kantri bai i bihainim tok bilong yu. <sup>7</sup> Tasol ol Israel nogat. I no gat wanpela bilong ol bai i bihainim tok bilong yu. Ol i no save harim tok bilong mi yet, na olsem wanem bai ol inap harim tok bilong yu? Long wanem, het bilong ol i strong olsem ston na

olgeta i man bilong sakim tok tasol. <sup>8</sup> Tasol nau bai mi mekim tingting bilong yu i strong olsem tingting bilong ol, na bai yu no inap surik long ol. <sup>9</sup> Bai mi mekim yu i kamap strong olsem ston daimon, na strong bilong yu bai i winim strong bilong ol. Olsem na yu no ken pret long ol na surik long ol. Nogat. Ol i man bilong sakim tok tasol.”

<sup>10</sup> Na God i skruim tok olsem, “Man bilong graun, yu putim yau gut long olgeta samting mi laik tokim yu long en, na yu no ken lusim tingting long wanpela tok. <sup>11</sup> Orait na yu mas i go long dispela ol wantok bilong yu ol birua i bin kisim i kam long Babilon, na yu mas autim olgeta tok mi Bikpela, mi givim yu. Na yu mas tokim ol olsem, ‘Dispela em i tok bilong God yet.’ Yu mas givim tok bilong mi long ol, maski ol i putim yau gut, o nogat.”

<sup>12</sup> Bihain spirit bilong God i litimapim mi i go antap. Na baksait long mi, mi harim wanpela maus i singaut strong olsem, “Bikpela lait na strong bilong God i stap long heven. Litimapim nem bilong en.” <sup>13</sup> Na dispela 4-pela samting olsem man i stat long flai na arere bilong wing bilong wanpela wanpela i paitim arere bilong wing bilong narapela narapela, na mi harim pairap bilong ol. Na tu mi harim nois bilong ol wil. Na olgeta i pairap bikpela moa olsem nois bilong bikpela gurua i kamap. <sup>14</sup> Na spirit bilong God i litimapim mi na karim mi i go. Na bikpela strong bilong God i kamap long mi, na mi pilim nogut tru na mi kros. <sup>15</sup> Na spirit bilong God i bringim mi i go long taun Telabip, klostu long wara Kebar, em dispela taun ol Israel i stap kalabus long en. Dispela ol samting



mi bin lukim i mekim mi i bel hevi nogut tru, olsem na mi sindaun i stap long dispela taun na mi no gat strong bilong mekim wanpela samting inap 7-pela de.

*God i makim Ezekiel olsem wasman bilong ol Israel*

*(Ezekiel 33.1-9)*

<sup>16</sup> Dispela 7-pela de i go pinis, orait God i givim tok long mi gen. <sup>17</sup> Em i tokim mi olsem, “Man bilong graun, mi mekim yu i kamap wasman bilong ol Israel. Taim mi gat strongpela tok bilong autim long ol, orait bai mi givim yu, na yu mas autim long ol. <sup>18</sup> Sapos mi lukim wanpela man i mekim pasin nogut na mi tok, em i mas i dai, orait yu mas toksave long em. Yu mas tokim em long senisim tingting na pasin bilong em na bai em i no ken lus. Sapos yu no tokim em, orait bai sin bilong en i stap olsem tasol, na em bai i dai. Tasol long ai bilong mi em i asua bilong yu tasol na em i dai. <sup>19</sup> Tasol sapos yu toksave long dispela man bilong mekim sin, na em i no lusim pasin nogut, orait dispela pasin nogut bai i bagarapim em, na em bai i dai. Tasol bai yu no gat asua long dispela samting, na yu no ken i dai.

<sup>20</sup> “Na sapos mi larim wanpela traim i kamap long wanpela gutpela man, na em i lusim stretpela pasin na i mekim pasin nogut, orait long dispela taim yu mas tokim em long lusim ol dispela pasin nogut. Sapos yu no tokim em, orait bai em i bagarap na i dai. Mi no ken tingim ol gutpela pasin em i bin mekim bipo. Nogat. Bai mi lukim dispela

pasin nogut nau em i mekim na bai mi larim em i bagarap na i dai. Tasol long ai bilong mi em i asua bilong yu tasol na em i dai. <sup>21</sup> Tasol sapos yu tok strong long wanpela gutpela man long em i no ken mekim sin, na em i bihainim tok bilong yu, na i no mekim sin, orait em i no ken i dai. Na yu tu yu ken i stap gut.”

### *God i mekim Esekiel i kamap mauspas*

<sup>22</sup> Mi stap yet long dispela ples, na mi pilim strong bilong Bikpela i kam long mi. Na em i tokim mi olsem, “Yu kirap na yu go long ples daun. Yu go kamap pinis, orait bai mi toktok wantaim yu.” <sup>23</sup> Orait mi kirap na mi go long ples daun, na long dispela hap mi lukim bikpela lait bilong God, wankain olsem mi bin lukim klostu long wara Kebar. Olsem na mi brukim skru na putim pes i go daun long graun. <sup>24</sup> Tasol spirit bilong God i kam long mi na kirapim mi na mi sanap. Na Bikpela i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu go long ples na go insait long haus bilong yu na pasim dua. <sup>25</sup> Na bihain bai sampela man i bringim baklain na pasim yu long en. Na bai yu no inap lusim haus na i go lukim ol manmeri. <sup>26</sup> Na bai mi mekim maus bilong yu i pas, na bai yu no inap tok strong long ol dispela lain man i save sakim tok, bilong ol i mas lusim pasin nogut. <sup>27</sup> Tasol sapos sampela taim mi laik yu autim tok bilong mi long ol manmeri, orait bai mi mekim yu inap long toktok. Na bai yu tokim ol olsem, ‘Dispela em i tok bilong God, Bikpela.’ Taim yu autim tok long ol, bai sampela

i harim tok bilong yu. Tasol sampela bai i givim baksait long yu, long wanem, ol i manmeri bilong sakim tok tasol.”

## **Esekiel i autim tok long Jerusalem bai i bagarap**

*(Sapta 4-24)*

### **4**

#### *Ol birua bai i bagarapim Jerusalem*

<sup>1</sup> Na God i tok moa olsem, “Man bilong graun, yu go kisim wanpela brik na putim long graun na katim ol mak olsem piksa bilong Jerusalem antap long en. <sup>2</sup> Na klostu long dispela brik, yu mas wokim piksa bilong olgeta samting ol ami i save wokim bilong banisim wanpela taun na pait long ol manmeri na kisim taun. Wokim piksa bilong baret i raunim dispela taun na hipim graun klostu long banis bilong taun, olsem gutpela ples bilong ol soldia i ken sanap antap long en na pait. Na wokim kem bilong ol soldia klostu long taun, na wokim ol masin bilong brukim banis bilong taun. <sup>3</sup> Wokim pinis, orait kisim wanpela praipan na sanapim namel long yu na long dispela brik i makim taun. Na yu mas lukluk i go long taun, na mekim olsem yu laik pait na kisim taun. Ol manmeri bilong Israel i ken lukim dispela samting yu mekim na ol i ken save, bihain wanpela lain ami bai i kam bilong daunim Jerusalem.

<sup>4-5</sup> “Bihain yu mas slip long sait bilong han kais bilong yu, na bai yu mas pilim hevi bilong asua bilong ol manmeri bilong kantri Israel. Yu mas slip i stap olsem inap 390 de. Dispela 390 de i

makim 390 yia ol manmeri bilong kantri Israel i mas karim hevi bilong rong bilong ol. <sup>6</sup> Taim yu pinisim dispela, orait yu mas slip long sait bilong han sut bilong yu. Na yu mas pilim hevi bilong asua bilong ol manmeri bilong kantri Juda inap 40 de. Dispela 40 de i makim 40 yia ol Juda i mas karim hevi bilong rong bilong ol.

<sup>7</sup> “Taim yu slip i stap, orait yu mas lukluk i go long dispela piksa bilong ol birua i laik kisim Jerusalem. Na yu mas mekim olsem yu redi long pait na yu mas tok olsem, ‘Dispela taun bai i bagarap.’ <sup>8</sup> Na bai mi pasim yu long baklain na bai yu no inap tanim bodi bilong yu. Na bai yu stap olsem inap yu pinisim olgeta dispela de mi makim bilong yu.

<sup>9</sup> “Nau yu mas kisim sampela wit na rais bali na tupela kain bin, na tupela arapela kaikai olsem wit. Na bungim olgeta dispela kaikai na tanim tanim na wokim bret. Yu mas kaikai dispela kain bret tasol long dispela 390 de yu slip long sait bilong yu. <sup>10</sup> Yu ken kaikai samting olsem 200 gram bilong dispela kain bret long wanpela wanpela de, na yu no ken winim dispela skel. <sup>11</sup> Bai yu gat mak bilong dring wara tu. Yu ken dring samting olsem wanpela lita long wanpela wanpela de. <sup>12</sup> Na yu mas kisim pekpek bilong man na putim i stap. Na taim pekpek i drai, orait wokim paia na kukim bret. Na bai ol manmeri i ken lukim dispela samting yu mekim.”

<sup>13</sup> Na Bikpela i tok moa olsem, “Dispela pasin yu mekim i makim pasin ol Israel bai i mekim. Bihain bai mi larim ol birua i go pait long Jerusalem na kisim ol Israel i go long ol arapela kantri. Na taim

ol i stap long ol dispela kantri bai ol i kaikai ol dispela samting i no klin long ai bilong mi.” <sup>14</sup> Mi harim dispela na mi bekim tok olsem, “Sori tumas, God, Bikpela. Mi no inap mekim kain pasin olsem. Nogat tru. Mi no save mekim mi yet i kamap doti long ai bilong yu. Long taim mi liklik pikinini i kam inap nau mi no bin kaikai mit bilong abus em yet i dai o mit bilong abus, em ol wel abus i kilim i dai. Mi no bin kaikai wanpela samting lo i tok em i no klin long ai bilong yu.” <sup>15</sup> God i harim dispela na i tok, “Olsem orait, bai yu no ken kukim bret long pekpek bilong man. Nogat. Yu ken kukim long pekpek bilong bulmakau tasol.”

<sup>16</sup> Na God i tok moa olsem, “Man bilong graun, bai mi mekim ol Jerusalem i sot tru long kaikai. Na bai ol manmeri i kirap nogut tru na i bel hevi long dispela. Na bai ol manmeri i skelim gut kaikai na wara, bilong ol i ken kaikai na dring long ol wan wan de. <sup>17</sup> Yes, bai ol i sot tru long kaikai na long wara, na bai ol i bel hevi nogut tru. Ol i man bilong mekim sin tasol, olsem na bai mi sotim kaikai bilong ol na bai ol i kamap bun nating tru.”

## 5

### *Esekiel i katim gras bilong en*

<sup>1</sup> God i tok moa olsem, “Man bilong graun, yu go kisim wanpela bainat i sap moa na katim maus-gras na olgeta gras bilong het bilong yu. Orait na yu putim olgeta dispela gras long skel, na skelim na tilim long tripela hap. <sup>2</sup> Yu pinisim olgeta de mi makim bilong yu i slip, orait yu kirap. Dispela bai i

soim ol manmeri olsem, ol birua i kisim Jerusalem pinis. Yu kirap pinis, orait yu mas putim namba wan hap bilong dispela gras bilong yu antap long dispela brik i makim Jerusalem na yu mas kukim dispela gras. Na yu mas kisim namba 2 hap gras na wokabaut i go raun long dispela brik na katim nabaut dispela gras long bainat bilong yu. Na kisim namba 3 hap gras na tromoi nabaut bai win i ken karim i go. Na bai mi kisim bainat bilong mi na ranim dispela gras. <sup>3</sup> Tasol yu mas larim liklik hap gras i stap na yu mas putim long arere bilong klos bilong yu na pasim. <sup>4</sup> Orait na kisim wan wan bilong dispela gras yu bin pasim na tromoi i go long paia bai paia i kukim. Na bihain paia bai i go bikipela na kukim olgeta Israel.”

<sup>5</sup> Na God, Bikipela i tokim mi olsem, “Yu lukim taun Jerusalem. Mi putim em i stap namel tru long olgeta kantri bilong graun. <sup>6</sup> Tasol ol Jerusalem i bin sakim tok bilong mi na ol i kamap manmeri nogut tru. Pasin nogut bilong ol Jerusalem i winim pasin nogut bilong ol manmeri bilong ol arapela kantri. Ol Jerusalem i givim baksait tru long ol toktok bilong mi na ol lo bilong mi. <sup>7</sup> Olsem na mi laik givim tok long ol olsem,

“Yupela ol Jerusalem, harim. Mi God, Bikipela, mi gat tok long yupela. Yupela i no save harim tok bilong mi na yupela i save sakim ol lo bilong mi na bihainim pasin nogut bilong ol kantri i stap klostu long yupela. Tasol yupela i bin mekim planti bikheth pasin, na pasin nogut bilong yupela i winim pasin nogut bilong ol dispela kantri. <sup>8</sup> Olsem na mi God, Bikipela, mi tokim yupela olsem, mi no amamas long yupela. Nogat. Mi

birua long yupela. Na bai mi kotim yupela long ai bilong olgeta manmeri bilong graun. <sup>9</sup> Yupela i mekim pinis planti pasin mi no laikim, olsem na mi bai mekim save long yupela long kain pasin mi no bin mekim bipo. Na bihain long dispela, bai mi no ken mekim dispela kain pasin gen. <sup>10</sup> Na long taim mi mekim save long yupela, ol papamama bai i kilim ol pikinini bilong ol na kaikai, na ol pikinini bai i kilim ol papamama na kaikai. Bai mi mekim save tru long yupela na planti bilong yupela bai i dai. Na sapos sampela i stap yet, orait bai mi rausim ol i go nabaut nabaut long olgeta hap bilong graun.

<sup>11</sup> “Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, mi tok stret long yupela, bai mi bagarapim yupela tru. Long wanem, yupela i bin mekim planti stingpela pasin, na long dispela pasin yupela i bin mekim haus bilong mi i kamap doti tru long ai bilong mi. Olsem na bai mi no inap marimari na sori long yupela. Bai mi mekim save tru long yupela, olsem man i katim gras na i rausim olgeta. <sup>12</sup> Bai mi tilim yupela long tripela lain. Namba wan lain bai i stap hangre tru na i kisim bikpela sik, na bai ol i dai insait long taun. Na bai ol birua i kilim i dai ol namba 2 lain manmeri long bainat ausait long taun. Na namba 3 lain bai mi rausim ol i go nabaut long olgeta hap bilong graun. Na bai mi salim ol birua i go ranim ol na kilim ol i dai.

<sup>13</sup> “Long dispela pasin bai mi pinisim bikpela kros na belhat bilong mi. Taim olgeta dispela samting i kamap, bai yupela i tingim dispela tok

bilang mi na bai yupela i save, mi Bikpela, mi no save larim wanpela giaman god i senisim mi. <sup>14</sup>Yupela i bagarap pinis, orait ol manmeri bilang ol kantri i stap klostu long yupela bai i lukim yupela na bai ol i tok olsem, ‘Lukim. Ol i bagarap nogut tru. Bikpela i bin lukim pasin nogut bilang ol na em i bagarapim ol.’

<sup>15</sup>“Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi belhat nogut tru long yupela, na bai mi mekim save moa yet long yupela. Na olgeta manmeri i stap klostu long yupela bai i lukim yupela na bai ol i tingting planti na i pret nogut tru. Na bai ol i tok bilas long yupela na bai yupela i sem. <sup>16</sup>Bai mi mekim ol manmeri\* i sot tru long kaikai na bai yupela i hangre nogut tru. Na bai yupela i pilim hevi bilang dispela i olsem ol spia bilang banara i sutim yupela na bagarapim yupela. <sup>17</sup>Na tu bai mi salim ol wel abus i kam long yupela na bai ol i kilim i dai ol pikinini bilang yupela. Na bai mi mekim yupela i sik nogut. Na bai mi salim ol birua i kam pait long yupela na kilim yupela i dai. Mi Bikpela, mi tok pinis.”

## 6

*Bikpela i krosim ol manmeri i bihainim ol giaman god*

<sup>1</sup>Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup>“Man bilang graun, yu lukluk i go olsem long ol maunten bilang Israel na autim tok bilang mi long ol. <sup>3</sup>Tokim ol maunten na ol ples daun bilang Israel olsem, ol i mas harim

---

\* **5:16:** Tok Hibrui i no klia tumas long dispela hap. **5:17:** KTH 6.8



tok mi God, Bikpela, mi laik mekim long ol. Bai mi salim ol birua i kam na bai ol i bagarapim ol ples ol manmeri i save go long en na lotu long ol giaman god. <sup>4-5</sup> Bai ol birua i bagarapim olgeta alta bilong mekim ofa bilong abus na olgeta alta bilong mekim ofa bilong kamapim smok i gat gutpela smel. Na ol bai i kilim i dai planti manmeri bilong Israel na tromoi ol bodi bilong ol i go long graun klostu long ol piksa bilong ol dispela giaman god. Na bai mi larim ol bun bilong ol Israel i stap nabaut long graun klostu long ol alta. <sup>6</sup> Bai ol birua i bagarapim olgeta taun bilong kantri Israel, na olgeta ples bilong lotuim ol giaman god. Ol bai i bagarapim olgeta alta bilong yupela, na mekim ol i stap doti tru long ai bilong yupela. Na ol bai i pinisim tru olgeta piksa bilong ol giaman god na brukim nabaut ol ples bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel. Na ol dispela pasin nogut ol Israel i bin mekim bai i pinis olgeta. <sup>7</sup> Ol birua bai i go long olgeta hap bilong kantri Israel na kilim i dai planti manmeri. Na ol arapela Israel bai i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

<sup>8</sup> “Tasol bai mi no ken larim ol birua i kilim olgeta manmeri. Sampela manmeri bai i stap yet na bai mi rausim ol i go nabaut long ol arapela kantri. <sup>9</sup> Taim ol i stap long ol dispela longwe ples bai ol i tingim mi, na bai ol i save olsem, pasin bilong ol i bin mekim mi i bel hevi tru long taim ol i aigris long ol giaman god na bihainim ol, na ol i lusim mi olgeta. Na bai ol i sem nogut tru long ol stingpela pasin ol i bin mekim. <sup>10</sup> Na bai ol i

---

**6:8:** Ais 6.13, Jer 30.11, 44.14, 44.28, Ese 7.16    **6:10:** Jer 5.12-14, Ese 6.7

ken save olsem, mi yet mi Bikpela. Na bai ol i ken save, dispela strongpela tok nau mi mekim, em i no toktok nating.”

<sup>11</sup> Na God, Bikpela i tok moa long mi olsem, “Krungutim graun strong na mekim pasin bilong bel hevi, na tok olsem, ‘Sori tumas, ol Israel i bin mekim planti pasin nogut tru.’ Yes, ol i bin mekim dispela kain pasin, olsem na ol birua bai i kam kilim ol i dai. Na hangre na sik bai i bagarapim ol. <sup>12</sup> Bai olgeta i mas i dai. Ol birua bai i kam kilim ol i dai. Tasol sapos sampela i stap longwe, ol bai i kisim sik na i dai. Na sapos sampela manmeri i stap yet, bai ol i sot tru long kaikai na ol tu bai i dai. Long dispela pasin bai mi inapim tru belhat bilong mi. <sup>13</sup> Ol birua bai i tromoi nabaut ol bodi bilong ol Israel klostu long ol giaman god na ol alta, na long dispela ol ples bilong lotu antap long olgeta maunten na aninit long olgeta bikpela diwai na long olgeta ples ol i save kukim ol ofa long ol giaman god long en. Long dispela taim bai olgeta Israel i save, mi yet mi Bikpela. <sup>14</sup> Yes, bai mi bagarapim tru kantri bilong ol. Bai mi mekim olgeta hap graun bilong ol i kamap olsem ples nating, stat long ples drai bilong Diplata. Bai mi no inap lusim wanpela ples ol Israel i stap long en. Nogat. Bai mi bagarapim olgeta na olgeta bai i stap nating. Olsem na bai olgeta manmeri i save gut, mi yet mi Bikpela.”

## 7

### *God bai i pinisim ol Israel*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, mi God, Bikpela, mi gat tok long ol Israel olsem.

Dispela em i las de bilong olgeta Israel, long olgeta hap graun bilong ol.

<sup>3</sup> “Yupela ol Israel, harim. Las de i kamap pinis. Mi belhat nogut tru na nau bai mi mekim save long yupela. Yupela i bin mekim ol dispela pasin nogut, olsem na nau bai mi kotim yupela. Bai mi bekim stret ol stingpela pasin bilong yupela. <sup>4</sup> Bai mi no inap larim yupela i stap gut. Na mi no inap marimari long yupela. Nogat. Yupela i bin mekim ol dispela pasin nogut, olsem na bai mi mekim save long yupela. Na bai yupela i ken save gut olsem, mi yet mi Bikipela.”

<sup>5</sup> God, Bikipela i tok olsem, “Narakain bagarap tru bai i kamap long yupela. Na dispela bagarap bai i pinisim yupela olgeta. <sup>6</sup> Nau las de bilong yupela i kamap klostu pinis. Taim bilong en i kamap pinis, na klostu tru bai em i kamap. <sup>7</sup> Yupela ol manmeri bilong kantri Israel, harim. Las de bilong yupela i kamap klostu pinis, na yupela bai i bagarap. Na bai yupela i no inap bung na amamas na mekim lotu moa antap long ol maunten. Nogat. Nau bai yupela i bung na pret tasol, na longlong nabaut.

<sup>8</sup> “Mi belhat nogut tru long yupela, olsem na nau bai mi mekim save moa yet long yupela bilong inapim belhat bilong mi. Yupela i bin mekim ol dispela pasin nogut, olsem na bai mi kotim yupela. Bai mi bekim stret ol stingpela pasin bilong yupela. <sup>9</sup> Bai mi no inap larim yupela i stap gut. Na mi no inap marimari long yupela. Nogat. Yupela i bin mekim ol dispela pasin nogut, olsem na bai mi mekim save long yupela. Na bai yupela i save

gut olsem, mi yet mi Bikpela, na mi tasol mi salim ol dispela samting nogut i kam long yupela.”

<sup>10</sup> Na Bikpela i tok moa long mi olsem, “De bilong bikpela bagarap i kam klostu nau. Oltaim ol Israel i wok long mekim nogut long ol wantok bilong ol. Na ol i wok strong long mekim hambakpasin.

<sup>11</sup> Na dispela pasin nogut bilong ol i kamap bikpela moa. Olsem na bai mi bagarapim olgeta gutpela samting bilong ol. Na bai mi daunim nem bilong ol, na bai ol i no inap mekim ol pasin nogut gen.\*

<sup>12</sup> “Taim bilong bagarap i kam klostu pinis. Long dispela taim ol man i baim ol samting ol i no ken amamas, na ol man i salim ol samting ol i no ken bel hevi, long wanem, mi bai mekim save long olgeta man wantaim. <sup>13</sup> Sapos man i bin larim narapela man i baim wanpela samting bilong en, em i no dai hariap, maski, em bai i no inap kisim bek dispela samting. Long wanem, mi tok pinis olsem, mi bai bagarapim olgeta man, na mi no inap senisim dispela tok. Olgeta i save mekim pasin nogut, olsem na olgeta i mas bagarap. <sup>14</sup> Ol i winim biugel bilong kirapim pait, na olgeta soldia i redi long pait. Tasol i no gat wanpela man bai i go long pait, long wanem, mi belhat long olgeta dispela lain na bai mi mekim ol i pret nogut tru.”

### *God i mekim save long ol Israel*

<sup>15</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Ol birua i banisim pinis Jerusalem. Ol manmeri i stap ausait long taun, ol birua bai i kilim ol i dai. Na ol manmeri i stap insait long banis bilong taun, bai ol i sot

---

\* **7:11:** Tok Hibru bilong lain 10 na 11 i no klia tumas.

long kaikai na kisim kain kain sik na bai ol i dai. <sup>16</sup> Sapos sampela inap, bai ol i ranawe i go long ol maunten. Na olgeta dispela manmeri bai i tingting long pasin nogut ol i bin mekim na ol bai i bel hevi na krai nogut, na krai bilong ol bai i kamap olsem krai bilong ol pisin bilong ples daun. <sup>17</sup> Na han bilong ol bai i no gat strong na lek bilong ol bai i seksek. <sup>18</sup> Na ol bai i pasim klos bilong sori, na bai ol i guria moa yet. Na bai olgeta i sem na rausim gras bilong het bilong ol. <sup>19</sup> Na ol bai i tromoi ol gol na silva bilong ol long ol rot olsem pipia, long wanem, gol na silva i no inap helpim ol long taim Bikpela i belhat long ol. Ol i no inap kaikai ol dispela gol na silva, na tu ol gol na silva i no inap helpim ol long mekim wanpela samting. Ol i bin mangalim gol na silva na dispela pasin i pulim ol na ol i mekim sin. <sup>20</sup> Bipo ol i gat ol bilas ol i bin wokim long gol na silva, na ol i bin amamas tru long ol dispela samting. Na ol i bin kisim dispela gol na silva na wokim ol kain kain giaman god. Dispela pasin mi no laikim tru, olsem na nau bai mi mekim ol dispela gol na silva i kamap olsem samting nogut tru long ai bilong ol.”

<sup>21</sup> Na Bikpela i tok moa olsem, “Bai mi kirapim ol man nogut tru na bai ol i lusim kantri bilong ol na i kam stilim ol dispela samting bilong ol Israel. Na bai ol i kisim i go na mekim kain kain samting nogut long en. <sup>22</sup> Na bai mi larim ol i go insait long dispela gutpela haus bilong mi yet na mekim dispela haus i kamap doti long ai bilong mi. Bai mi no ken pasim ol. Nogat tru.

<sup>23</sup> “Ol manmeri bilong Israel i wok long mekim nabaut. Na long olgeta hap bilong kantri ol i wok

long mekim nogut long ol arapela manmeri na kilim planti i dai. Olsem na em i taim bilong wokim ol sen bilong pasim ol.† <sup>24</sup> Olsem na bai mi bringim ol lain haiden, ol i man nogut tru, na bai ol i kam long kantri Israel na rausim ol Israel long ol haus bilong ol na kisim ol dispela haus. Na bai ol i bagarapim ol dispela ples ol Israel i save lotu long en. Na ol strongpela man bilong Israel bai i pret tasol na ol i no ken bikhet moa. <sup>25</sup> Taim nogut tru i kam long ol Israel nau. Bai ol i laikim tumas long i stap bel isi, tasol ol bai i no inap. Nogat tru. <sup>26</sup> Planti kain kain bagarap bai i kamap long ol, na bai ol i harim planti tok long ol samting nogut i kamap. Olsem na bai ol i pret na bai ol i go long ol profet na askim ol long painimaut tingting bilong mi, tasol bai mi no givim tok long ol. Na ol pris bai i no gat tok bilong skulim ol, na ol hetman bai i no gat gutpela tingting bilong givim ol. <sup>27</sup> Na king bilong ol bai i bel hevi na tingting bilong en bai i bagarap olgeta. Na ol manmeri bai i pret na guria. Bai mi tingim olgeta pasin nogut ol i bin mekim na bai mi mekim save tru long ol. Na bai mi kotim ol long wankain pasin olsem ol i bin kotim ol arapela man. Na ol bai i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.”

## 8

### *Ol Israel i mekim pasin nogut long haus bilong God*

<sup>1</sup> Long namba 6 yia bilong mipela i stap kalabus long kantri Babilon, na long de namba 5 bilong

---

† **7:23:** Tok Hibrui i no klia tumas long dispela hap.    **7:26:** Lo 32.23, Jer 4.20, Kra 2.9

namba 6 mun, mi sindaun i stap long haus bilong mi, na ol hetman bilong Juda i kam sindaun wantaim mi. Na taim mipela i sindaun i stap, strong bilong God, Bikpela, i kam long mi. <sup>2</sup> Na long wanpela samting olsem driman mi lukluk i go antap na mi lukim wanpela samting olsem man i lait olsem paia. Hap bodi daunbilo bilong en i olsem paia i lait. Na hap bodi antap i lait olsem hap bras ol i bin polisim. <sup>3</sup> Mi lukim samting olsem han bilong en, na em i stretim dispela na holim mi long gras bilong het. Na long ol dispela samting olsem driman, spirit bilong God i litimapim mi i go antap tru na kisim mi i go long Jerusalem. Na em i bringim mi i go long haus bilong God, na mi sanap insait long dispela dua i stap long hap not bilong banis i raunim haus. Long dispela ples ol Israel i bin sanapim piksa bilong wanpela giaman god, na God i belhat nogut tru long dispela samting.

<sup>4</sup> Na mi lukim bikpela lait bilong God bilong mipela Israel. Em i wankain olsem dispela lait mi bin lukim long taim mi stap klostu long wara Kebar. <sup>5</sup> Na God i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu lukluk i go olsem long hap not.” Orait mi lukluk, na mi lukim dispela piksa bilong giaman god i sanap klostu long dispela alta i stap klostu long dua. Na God i belhat nogut tru long dispela samting nogut.

<sup>6</sup> God i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu lukim ol dispela pasin nogut ol manmeri bilong Israel i mekim. Long dispela pasin ol i wok long rausim mi long dispela haus bilong mi, na mekim

mi i go i stap longwe long ol. Na bihain bai yu lukim ol arapela pasin nogut tru bilong ol, i winim pasin nogut nau yu lukim.”

<sup>7</sup> God i tok pinis, orait em i kisim mi i go ausait long dispela banis i raunim haus bilong God na em i bringim mi i go long dua bilong bikpela banis. Na em i soim mi wanpela hul i stap long dispela banis. <sup>8</sup> Na God i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu brukim banis na mekim dispela hul i kamap bikpela.” Orait mi brukim na mi lukim wanpela dua i stap. <sup>9</sup> Na God i tokim mi olsem, “Yu go insait na lukim ol stingpela pasin ol i mekim.” <sup>10</sup> Em i tok pinis, orait mi go insait long wanpela rum na mi lukluk. Man, mi lukim ol piksa bilong snek na ol arapela kain abus i doti long ai bilong God ol i pulap long olgeta banis bilong dispela rum. Na tu i gat ol piksa bilong ol giaman god ol Israel i save lotu long en. <sup>11</sup> Na mi lukim 70 hetman bilong Israel i stap long dispela rum, na Jasia, pikinini man bilong Safan, em i wanpela bilong ol. Olgeta i holim plet bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na mi lukim smok i go antap. Na ol dispela man i lotuim ol dispela piksa. <sup>12</sup> Na God i tokim mi olsem, “Lukim. Ol hetman bilong Israel i hait i stap na mekim dispela pasin nogut. Olgeta i save kam long dispela rum i gat kain kain piksa nogut i stap long banis bilong en, na ol i mekim lotu. Oli save tok olsem, ‘Bikpela i no inap lukim yumi. Nogat. Em i lusim kantri bilong yumi pinis, na em i no tingting moa long yumi.’ Ol i tok olsem, na ol i mekim dispela pasin.”

<sup>13</sup> Na Bikpela i tok moa long mi olsem, “Nau bai yu lukim ol i mekim ol arapela pasin nogut tru



i winim pasin nogut nau yu lukim.” <sup>14</sup> Orait na em i kisim mi i go long dua i stap long hap not bilong banis i raunim haus bilong God. Na em i soim mi sampela meri i ting giaman god bilong ol, nem bilong en Tamus, em i dai pinis, na ol i wok long krai sori long em. <sup>15</sup> Na God i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu lukim dispela, a? Tasol nau bai yu lukim ol arapela pasin nogut tru i winim pasin nogut nau yu lukim.” <sup>16</sup> Orait na em i kisim mi i go klostu long dua bilong haus bilong en stret. Long dispela ples, namel long alta na dua, i gat 25 man i stap. Ol i givim baksait long haus na lukluk i go long hap bilong san i kamap. Na ol i brukim skru na putim pes i go daun long graun, bilong lotuim san.

<sup>17</sup> Orait Bikpela i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu lukim dispela samting, a? Ol dispela manmeri bilong Juda i save mekim ol dispela pasin nogut tru, na ol i save birua long ol arapela manmeri long olgeta hap bilong Israel. Olsem na mi belhat long ol. Tasol ol i ting dispela pasin i samting nating na ol i mekim pasin nogut moa yet. Ol i kam klostu long haus bilong mi na mekim dispela pasin nogut nau yu lukim. Ol dispela man i ting mi samting nating na ol i mekim dispela stingpela pasin. Tasol harim. Mi belhat nogut tru long pasin nogut bilong ol. <sup>18</sup> Olsem na bai mi mekim save moa yet long ol, bilong inapim belhat bilong mi. Bai mi no inap larim ol i stap gut. Na bai mi no inap marimari long ol. Bai ol i singaut strong long mi long helpim ol, tasol bai mi no inap harim prea bilong ol.”

## 9

### *God i mekim save long Jerusalem*

<sup>1</sup> God i tokim mi pinis, orait em i singaut strong olsem, “Yupela ol man i gat wok bilong kilim ol manmeri i stap long taun, yupela kam. Na bringim ol bainat samting i kam wantaim.” <sup>2</sup> Na kwiktaim tru, 6-pela man i kam insait long dua i stap long hap not bilong banis bilong haus bilong God. Na olgeta i karim bainat na ol arapela samting bilong kilim man. Na i gat narapela man tu i kam wantaim ol. Em i pasim gutpela laplap, na em i pasim wanpela liklik paus long let bilong en. Ol samting bilong rait i stap insait long dispela paus. Na olgeta dispela man i kam sanap klostu long dispela alta ol i wokim long bras.

<sup>3</sup> Orait na bikpela lait bilong God i lusim dispela 4-pela samting olsem man, na lait i kirap i go klostu long dua bilong haus bilong God. Na Bikpela i singautim dispela man i gat gutpela laplap <sup>4</sup> na i tokim em olsem, “Yu go long olgeta hap bilong taun Jerusalem na putim mak long pes bilong olgeta manmeri i bel nogut na i wari long olgeta dispela pasin nogut ol wantok i save mekim insait long taun.”

<sup>5</sup> Orait na mi harim God i tokim ol 6-pela man i holim bainat samting olsem, “Yupela bihainim em i go na kilim olgeta manmeri. Yupela i no ken marimari long wanpela na yupela i no ken larim wanpela i stap. <sup>6</sup> Kilim olgeta lapun, na olgeta yangpela man na meri, na ol mama na ol pikinini. Tasol yupela i no ken kilim i dai wanpela bilong ol

man o meri i gat mak bilong mi long pes bilong ol. Kilim ol man i stap long haus bilong mi pastaim.” Olsem na ol i kilim ol dispela hetman i stap klostu long haus bilong God. <sup>7</sup> Na God i tokim ol 6-pela man olsem, “Kilim olgeta man i stap insait long banis bilong haus bilong mi. Olsem bai haus bilong mi i ken kamap doti tru long ai bilong mi. Dispela wok i pinis, orait yupela raun long taun na kilim olgeta manmeri. Goan, yupela mekim wok nau.”

Orait ol i go. <sup>8</sup> Na taim ol i wok long kilim ol manmeri, mi wanpela tasol mi stap klostu long haus bilong God. Na mi brukim skru na putim pes bilong mi i go daun long graun, na mi singaut olsem, “God, Bikpela, yu kros tumas long ol manmeri bilong Jerusalem. Ating olsem, na yu laik pinisim tru olgeta dispela manmeri i stap yet long Israel, a?” <sup>9</sup> Na God i bekim tok olsem, “Ol manmeri bilong Israel na Juda i bin mekim planti sin tumas na ol i gat bikpela asua tru. Ol i save ting mi lusim kantri bilong ol pinis, na mi no moa tingting long ol na mi no save lukim ol. Olsem na ol i bin mekim planti pasin nogut na kilim planti manmeri long Jerusalem na long olgeta arapela hap bilong kantri. <sup>10</sup> Olsem na nau bai mi no inap marimari long ol na mi no inap larim wanpela i stap. Nogat. Bai mi mekim wankain pasin long ol olsem ol i bin mekim long ol arapela man.” <sup>11</sup> Bikpela i tok pinis, orait mi lukim dispela man i gat gutpela laplap i kam bek na i tokim Bikpela olsem, “Mi pinisim dispela wok yu bin givim mi.”

# 10

## *Bikpela lait bilong God i lusim haus bilong God*

<sup>1</sup> Na mi lukluk i go long dispela samting olsem traipela dis i stap antap long dispela 4-pela samting olsem man. Na antap long dispela samting olsem dis, mi lukim wanpela samting olsem sia king ol i bin wokim long blupela ston i dia tumas.

<sup>2</sup> Na God i tokim dispela man i gat gutpela laplap olsem, “Yu go namel long ol 4-pela wil i stap aninit long ol 4-pela samting olsem man na yu kisim sampela paia long han bilong yu na yu go tromoi nabaut long taun.”

God i tok pinis, orait mi lukim dispela man i go aninit long ol dispela 4-pela samting. <sup>3</sup> Ol i sanap i stap long hap saut bilong haus bilong God. Na wanpela bikpela klaut i karamapim olgeta hap insait long banis i raunim haus bilong God. <sup>4</sup> Orait na bikpela lait bilong God i lusim dispela 4-pela samting olsem man, na i kam sanap klostu long dua bilong haus. Na klaut i go pulapim haus bilong God. Na bikpela lait bilong God i lait moa yet long olgeta hap insait long banis i raunim haus.

<sup>5</sup> Ol wing bilong ol dispela samting olsem man i pairap strong, inap ol manmeri i stap long hap bilong bikpela banis, ol i ken harim. Na dispela pairap i olsem singaut bilong God I Gat Olgeta Strong.

<sup>6</sup> Na taim God i tokim dispela man i gat gutpela laplap long i go kisim sampela paia, orait dispela man i go sanap klostu long wanpela wil. <sup>7</sup> Na wanpela bilong ol dispela 4-pela samting olsem

man i putim han long dispela paia i stap namel long ol, na em i kisim sampela paia na putim long han bilong dispela man. Na man i kisim paia na i go.

<sup>8</sup> Mi lukim ol dispela 4-pela samting i gat samting olsem han bilong man i stap aninit long wing bilong ol. <sup>9</sup> Na mi lukim tu i gat wanpela wanpela wil i stap klostu long olgeta 4-pela samting wan wan. Na ol dispela 4-pela wil i lait moa yet olsem yelopela ston i dia tumas. <sup>10</sup> Olgeta wan wan wil i wankain na i gat narapela wil i stap insait long en na i lukluk i go long narapela hap. <sup>11</sup> Olsem na bai olgeta wil i ken i go i kam long olgeta hap. Na sapos ol 4-pela samting olsem man i laik i go long wanem hap, orait ol i save go tasol, na ol i no save tanim. <sup>12</sup> Olgeta bodi na baksait na han na wing bilong ol 4-pela samting olsem man na ol wil bilong ol tu i gat planti ai bilong lukluk. <sup>13</sup> Mi harim ol i kolim ol dispela wil olsem, “Wil bilong tanim tanim.”

<sup>14</sup> Olgeta dispela 4-pela samting wan wan i gat 4-pela kain pes. Namba wan pes em i olsem pes bilong wanpela kain ensel, na namba 2 pes i olsem pes bilong man. Na namba 3 pes i olsem pes bilong laion, na namba 4 pes i olsem pes bilong tarangau. <sup>15</sup> Ol dispela 4-pela samting nau mi lukim, em ol dispela 4-pela samting bipo mi bin lukim klostu long wara Kebar. Taim ol i kirap i go, <sup>16-17</sup> ol wil i go wantaim ol. Taim 4-pela samting i sanap nating, ol wil tu i sanap nating. Na taim 4-pela samting i flai i go antap, ol wil tu i save go antap wantaim ol, long wanem, dispela 4-pela samting i save bosim ol wil.

<sup>18</sup> Orait bikpela lait bilong God i lusim dua bilong haus bilong God na i go bek na i stap antap long dispela 4-pela samting olsem man. <sup>19</sup> Mi lukluk i stap na dispela 4-pela samting i opim wing bilong ol na i flai i go antap. Na ol 4-pela wil i go wantaim ol. Ol i go sanap klostu long dua i stap long hap sankamap bilong banis i raunim haus bilong God. Na bikpela lait bilong God i stap antap long ol. <sup>20</sup> Mi save mi bin lukim ol dispela samting tasol taim ol i stap aninit long God bilong Israel klostu long wara Kebar. Na nau mi save pinis, ol dispela samting ol i wanpela kain ensel bilong God.

<sup>21</sup> Olgeta wan wan ensel i gat 4-pela pes na 4-pela wing. Na i gat wanpela samting i olsem han bilong man i stap aninit long ol wan wan wing bilong ol. <sup>22</sup> Bipo mi bin lukim ol dispela ensel tasol long taim mi stap klostu long wara Kebar. Na nau mi lukim ol gen na pes bilong ol i wankain olsem bipo. Na taim ol 4-pela ensel i laik i go long wanpela hap, ol i save go tasol. Ol i no save tanim bodi bilong ol.

## 11

### *Ol Israel i gat asua na bai ol i bagarap*

<sup>1</sup> Bihain long dispela, spirit bilong God i litimapim mi na bringim mi i go long dua i stap long hap sankamap bilong banis i raunim haus bilong God. Na mi lukim 25 man i stap klostu long dispela dua. Mi lukim ol na mi save, tupela bilong ol dispela man i stap lida bilong ol Israel. Nem bilong tupela em Jasia, pikinini bilong Asur, na Pelatia, pikinini bilong Benaia.

<sup>2</sup> Na God i tokim mi olsem, “Man bilong graun, ol dispela man i save tingting long rot bilong mekim pasin nogut. Na ol i save givim tok kranki long ol manmeri. <sup>3</sup> Ol i save tok olsem, ‘Yumi gutpela manmeri, olsem na bai yumi wokim ol haus na sindaun gut insait long taun bilong yumi olsem gutpela mit i stap insait long sospen.’ Ol i save tok olsem. <sup>4</sup> Orait, man bilong graun, yu mas tok olsem, ol i no gutpela manmeri, olsem na bai ol i bagarap.”

<sup>5</sup> Spirit bilong Bikpela i kamap strong long mi, na Bikpela i givim mi dispela tok, “Yupela ol manmeri bilong Israel, mi save long dispela tingting bilong yupela na long olgeta samting yupela i tingting long mekim. <sup>6</sup> Yupela i bin kilim planti manmeri moa insait long dispela taun, na ol bodi bilong ol i pulap long olgeta rot.

<sup>7</sup> “Olsem na mi God, Bikpela, mi tokim yupela olsem. Tru, dispela taun i olsem wanpela sospen, tasol yupela i no olsem gutpela mit i stap long en. Nogat. Dispela gutpela mit em ol man yupela i bin kilim i dai. Tasol yupela, bai mi rausim yupela i go ausait long taun. <sup>8</sup> Mi save, yupela i pret long ol birua wantaim ol bainat bilong ol. Tasol mi God, Bikpela, mi tok stret long yupela, bai mi salim ol i kam kilim yupela. <sup>9</sup> Bai mi kisim yupela i go ausait long taun, na givim yupela long han bilong ol man bilong narapela kantri na bai ol i bagarapim yupela. Long dispela pasin bai mi mekim save tru long yupela. <sup>10</sup> Na bai ol i kilim yupela long mak bilong graun bilong yupela yet. Olsem na bai yupela i ken save olsem, mi yet mi Bikpela. <sup>11</sup> Yupela i no olsem gutpela mit i stap long dispela

sospen. Nogat. Bai mi rausim yupela na kilim yupela long mak bilong graun bilong yupela yet. <sup>12</sup> Mi bai mekim olsem bilong yupela i ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela. Yupela i bin mekim olsem yupela i no save long mi. Yupela i bin kalapim ol lo bilong mi na yupela i no bihainim tok bilong mi. Yupela i save aninit tasol long ol lo bilong ol arapela kantri i stap klostu long yupela.”

<sup>13</sup> Mi wok yet long autim dispela tok bilong God, na mi lukim dispela lida Pelatia i dai. Olsem na mi brukim skru na putim pes i go daun long graun, na mi tokim God olsem, “God, Bikpela, olsem wanem? Yu laik kilim olgeta man i stap yet long Israel, a?”

*God i promis long bringim ol Israel i go bek long kantri bilong ol*

<sup>14</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>15</sup> “Man bilong graun, ol Israel i stap long Jerusalem i save ting long yu wantaim ol famili bilong yu na ol arapela Israel i stap kalabus long dispela ples, na ol i save tok olsem, ‘Bikpela i rausim ol na ol i stap long longwe ples. Bikpela i no moa i stap wantaim ol. Nogat. Em i givim dispela graun long yumi.’ Ol Jerusalem i save mekim dispela kain tok, <sup>16</sup> tasol yu mas tokim ol olsem, ‘Mi Bikpela, mi yet mi bin salim ol wantok bilong yupela i go i stap nabaut long ol arapela kantri. Tru, long dispela sotpela taim ol i stap kalabus, ol i no gat haus bilong mi stret ol i ken lotuim mi long en. Tasol mi yet mi stap wantaim ol, olsem na ol inap long lotu yet long mi.’



<sup>17</sup> “Man bilong graun, yu mas autim tok bilong mi long ol wantok i stap wantaim yu long ples kalabus. Mi God, Bikpela, mi bai kisim yupela long olgeta kantri mi bin rausim yupela i go i stap nabaut long en, na bai mi bringim yupela i kam bek long kantri bilong yupela na givim dispela kantri long yupela gen. <sup>18</sup> Na taim yupela i kam bek, bai yupela i rausim olgeta giaman god na olgeta arapela stingpela samting i stap long dispela graun. <sup>19</sup> Na bai mi givim nupela tingting na nupela bel long yupela. Bipo het bilong yupela i strong olsem ston. Tasol bai mi rausim dispela tingting nogut na bai mi givim gutpela nupela tingting long yupela. <sup>20</sup> Olsem na bai yupela i bihainim gut olgeta lo na olgeta tok bilong mi. Na bai yupela i kamap lain manmeri bilong mi stret, na bai mi stap God bilong yupela. <sup>21</sup> Tasol bai mi mekim save tru long ol manmeri i save lotu long ol giaman god na bihainim olkain stingpela pasin. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

### *Bikpela lait bilong God i lusim Jerusalem*

<sup>22</sup> Bihain long dispela, ol 4-pela samting olsem man i stat long flai, na ol wil i go wantaim ol. Na bikpela lait bilong God bilong Israel i stap antap long ol. <sup>23</sup> Orait na lait bilong God i lusim taun, na i go long maunten i stap long hap sankamap bilong taun. <sup>24</sup> Orait na long dispela samting olsem driman, spirit bilong God i litimapim mi, na bringim mi i kam bek long ol dispela Israel i stap

---

**11:19:** Sng 51.10, Jer 31.33, 32.39, Sek 7.12    **11:19:** Ese 36.26-28

**11:20:** Sng 105.45, Jer 24.7, Ese 14.11    **11:22:** Ese 43.2-5

kalabus long Babilon. Na driman i pinis. <sup>25</sup> Na mi tokim ol long olgeta samting Bikpela i bin soim mi.

## 12

### *Esekiel i mekim pasin bilong man i go kalabus*

<sup>1</sup> Na Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, dispela ol wantok nau yu stap wantaim ol, ol i man bilong bikhet na sakim tok. Ol i gat ai, tasol ol i no save lukluk gut. Ol i gat yau, tasol ol i no save harim gut, long wanem, ol i man bilong bikhet na sakim tok.

<sup>3</sup> “Olsem na nau, man bilong graun, yu mas redim ol samting olsem man i laik lusim as ples na i go kalabus long longwe ples. Na yu mas stat long wokabaut long taim i no tudak yet na bai olgeta manmeri i ken lukim yu. Mi laik bai ol i save as bilong dispela samting yu mekim. Tasol ol i man bilong bikhet, na ating ol bai i no inap save long as bilong en. <sup>4-6</sup> San i stap yet na yu mas redim ol samting bilong yu, olsem bai ol i ken lukim yu. Ol i lukluk i stap, orait yu mas wokim hul long banis bilong haus bilong yu na karim ol samting i kam ausait long dispela hul. Na long apinun tru yu mas karim ol samting bilong yu long sol na lusim ples, olsem yu laik i go kalabus long longwe ples. Na yu mas larim ol manmeri i lukim ol samting yu mekim. Taim yu wokabaut i go, yu mas karamapim pes bilong yu, na bai yu no inap lukim rot. Ol dispela samting yu bai mekim, ol i bilong kirapim tingting bilong ol manmeri.”

<sup>7</sup> Bikpela i tok pinis, orait mi mekim olsem em i tokim mi. Long san mi redim ol samting, na long apinun tru mi wokim hul long banis bilong haus bilong mi. Mi no holim wanpela samting na mekim hul. Nogat. Mi wok long han tasol. Orait na mi go ausait long dispela hul. Na taim tudak i laik kamap, mi kisim ol samting bilong mi na putim long sol na karim i go. Na ol manmeri i lukim mi.

<sup>8</sup> Na long moningtaim Bikpela i tokim mi olsem, <sup>9</sup> “Man bilong graun, ating dispela ol bikhet manmeri bilong Israel i bin askim yu long as bilong dispela samting yu bin mekim, a? <sup>10</sup> Orait yu mas givim dispela tok bilong mi God, Bikpela, long ol. Mi gat tok long ol samting bai i kamap long king wantaim olgeta manmeri i stap long Jerusalem.\* <sup>11</sup> Yu mas tokim ol dispela manmeri i stap wantaim yu olsem. Dispela samting yu bin mekim i olsem piksa bilong samting bai i kamap long ol Jerusalem. Bai ol birua i go long Jerusalem na kisim ol na bringim ol i go long narapela kantri olsem ol kalabusman. <sup>12</sup> Na long nait king bilong Juda bai i karim ol samting bilong en na ranawe i go. Na ol man bai i wokim hul long banis bilong taun na king bai i go ausait long dispela hul na lusim taun. Na em bai i karamapim pes bilong en, na em bai i no inap lukim graun em i wokabout long en. <sup>13</sup> Tasol mi bai taitim umben bilong mi na king bai i pas long en. Orait na bai mi kisim em i go long taun Babilon, tasol em bai i no inap lukim dispela ples. Na em bai i stap long Babilon inap long taim em i dai. <sup>14</sup> Na bai mi rausim olgeta

---

\* **12:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **12:13:** 2 Kin 25.7, Jer 52.11

man i stap wantaim em na bai ol i go nabaut. Em ol ofisa bilong en, na ol soldia i save was long em, na ol arapela soldia bilong en. Na bai mi salim ol birua i go ranim ol na kilim ol i dai.

15-16 “Tasol pait na hangre na sik i no inap pinisim olgeta Juda. Nogat. Bai mi larim liklik lain tasol i stap, na bai mi salim ol i go nabaut long ol arapela kantri. Na bai ol i ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela. Na bai ol Juda i stori long ol dispela arapela lain long pasin nogut ol yet i bin mekim. Na tu, ol bai i tokim ol long mi bin mekim save long ol. Ol dispela lain bai i harim na bai ol tu i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.”

### *Esekiel i guria*

17 Orait bihain Bikpela i tokim mi olsem, 18 “Man bilong graun, yu mas guria long taim yu kaikai na dring, na yu mas mekim olsem yu pret nogut tru. 19 Na yu mas tokim ol wantok bilong yu olsem, mi God, Bikpela mi laik tok long ol samting bai i kamap long ol manmeri i stap yet long Jerusalem. Ol dispela manmeri i save mekim nogut oltaim long ol wantok bilong ol. Olsem na long taim ol dispela man nogut i kaikai na dring i stap, ol bai i pret nogut tru na guria, long wanem, ol birua bai i kam pait na brumim tru olgeta samting bilong kantri. 20 Na ol bai i bagarapim tru ol taun, na kantri bai i kamap olsem ples nating. Long dispela taim ol Israel bai i save olsem, mi yet mi Bikpela.”

*I no longtaim na bai tok bilong profet i kamap tru*

21 Bikpela i tokim mi olsem, 22 “Man bilong graun, i gat wanpela tok oltaim ol Israel i save

mekim. Dispela tok i olsem, ‘Ol profet i save tok long ol samting bai i kamap. Tasol planti yia i go pinis na nau yumi lukim olsem tok bilong ol i popaia.’ Tasol mi no laikim dispela tok bilong ol Israel. <sup>23</sup> Nau yu mas givim tok bilong mi God, Bikpela, long ol. Bai mi mekim ol i lusim dispela tok olgeta na bai ol i no inap mekim gen. Yu mas givim wanpela nupela tok long ol bilong senisim dispela tok. Nupela tok i olsem, ‘Ol profet i save tok long ol samting bai i kamap. Na nau bai tok bilong ol i kamap tru.’

<sup>24</sup> “Nau ol profet i stap long Israel i save giaman long ol i bin lukim samting olsem driman, na ol i save autim tok bilong giamanim ol manmeri. Tasol bai mi pinisim tru dispela pasin. <sup>25</sup> Na mi God, Bikpela, mi yet bai mi givim tok long ol Israel, na ol samting mi tok long en bai i kamap kwiktaim. Yupela bikhetman, harim. Long taim yupela i stap yet, bai mi mekim ol dispela samting. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

<sup>26</sup> Na Bikpela i tokim mi moa olsem, <sup>27</sup> “Man bilong graun, ol Israel i save tok olsem, ‘Esekiel i save lukim ol samting olsem driman na em i save autim tok long samting bai i kamap. Tasol dispela ol samting em i tok long en, ol i no inap kamap nau. Nogat. Ol bai i kamap bihain tru.’ <sup>28</sup> Tasol mi God, Bikpela, mi laik bekim tok bilong ol Israel olsem, ‘Bai mi no inap wet moa. Ol dispela samting mi bin tokim yupela long en, nau tasol bai mi mekim.’ Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

### *God i krosim ol giaman profet*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, yu mas krosim ol profet bilong Israel. Ol dispela profet i save tok long ol samting bai i kamap bihain. Tasol oli giaman. Dispela toki kamap long tingting bilong ol yet. Yu mas tokim ol long ol i mas putim yau gut long tok bilong mi, Bikpela.

<sup>3</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Ol dispela longlong profet bai i bagarap. Ol i no save lukim ol samting olsem driman. Nogat. Dispela tok ol i save autim, em i kamap long tingting bilong ol yet. <sup>4</sup> Yupela ol Israel, harim. Ol dispela profet bilong yupela i olsem ol weldok i raun nabaut long wanpela taun i bagarap pinis. <sup>5</sup> Ol i no inap was gut long ol ples banis bilong taun i brukbruk i stap, na ol i no inap wokim bek banis. Olsem na long taim mi Bikpela, mi laik mekim save long yupela, na mi salim ol birua i kam, bai yupela Israel i no inap sanap strong long pait. <sup>6</sup> Driman bilong ol dispela profet i no tru, na tok ol i mekim long samting bai i kamap, em i giaman tasol. Ol i save tok, ‘Mipela i autim tok bilong Bikpela.’ Tasol mi no bin givim dispela tok long ol. Orait olsem wanem na ol i ting, bai tok bilong ol inap kamap tru?

<sup>7</sup> “Nau mi laik tokim yupela profet olsem, yupela i save tok, yupela i bin lukim samting olsem driman, na yupela i save tok long ol samting bai i kamap. Tasol dispela tok bilong yupela i no tru. Em i giaman tasol. Yupela i save tokim ol manmeri olsem, ‘Dispela em i tok bilong Bikpela,’ tasol mi God, Bikpela, mi no bin givim wanpela tok long yupela. <sup>8</sup> Orait nau mi tokim yupela profet

olsem, yupela i bin giamanim ol manmeri, olsem na mi gat bikipela kros long yupela. <sup>9</sup> Nau bai mi mekim save long yupela ol profet i save giamanim ol manmeri. Taim ol manmeri bilong mi i bung, yupela bai i no inap long i stap wantaim ol. Na bai ol nem bilong yupela i no inap i stap long buk i gat nem bilong olgeta manmeri bilong Israel. Mi bai rausim yupela, na bai yupela i no inap kam bek long kantri Israel. Na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi God, Bikipela.

<sup>10</sup> “Yupela ol profet i bin giamanim ol manmeri bilong mi. Yupela i bin tokim ol olsem, ‘Olgeta samting i stap gut.’ Tasol nogat. Olgeta samting i no stap gut. I olsem ol manmeri bilong mi i bin wokim banis i no strong. Na bihain yupela profet i bin kam na penim waitpela pen long dispela banis na mekim banis i luk nais tru na yupela i tokim ol olsem, banis i strongpela. <sup>11</sup> Orait nau mi tokim yupela profet olsem, dispela banis bai i bruk. Bai mi salim bikipela ren i kam, na ren ais bai i pundaun long banis na strongpela win bai i sakim banis, <sup>12</sup> na banis bai i bruk na i pundaun. Na olgeta manmeri bai i tokim yupela olsem, ‘Dispela banis i strongpela, a? Nogat tru. Waitpela pen bilong yupela tasol i giamanim mipela.’

<sup>13</sup> “Olsem na mi God, Bikipela, mi tok olsem. Mi belhat nogut tru, na bai mi salim bikipela ren na ren ais na strongpela win bilong bagarapim dispela banis. <sup>14</sup> Na mi bai brukim dispela banis yupela profet i bin penim na banis bai i bagarap olgeta. Na graun dispela banis i bin sanap long en

bai i stap nating. Na taim banis i bruk, em bai i pundaun long yupela na kilim yupela olgeta i dai. Olsem na bai yupela olgeta i ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

<sup>15</sup> “Yupela ol manmeri bilong Israel, mi belhat nogut tru, na bai mi bagarapim dispela banis na mekim save long ol dispela profet i bin penim banis. Orait na bai mi tokim yupela olsem, banis i bagarap pinis na ol profet i bin penim, ol tu i bagarap. <sup>16</sup> Ol dispela profet i bin tokim ol Jerusalem olsem, olgeta samting i stap gut. Tasol long dispela taim olgeta samting i no i stap gut. Olsem na mi bagarapim ol. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

### *God i krosim ol meri i save wokim marila*

<sup>17</sup> Bikpela i tok olsem, “Man bilong graun, yu mas krosim ol dispela meri Israel ol i save tok long ol samting bai i kamap bihain. Long wanem, dispela tok i kamap long tingting bilong ol yet. <sup>18</sup> Mi God, Bikpela, mi gat tok long ol dispela meri. Tok bilong mi i olsem, ‘Yupela ol meri nogut, bai yupela i bagarap. Yupela i save samapim paspas bilong marila na pasim long han bilong ol manmeri. Na yupela i save samapim laplap bilong marila na putim long het bilong ol. Ol i save putim ol dispela samting bilong kisim strong bilong bosim ol arapela manmeri. Yupela meri i save ting long yupela yet tasol, na yupela i save bagarapim sampela manmeri na helpim sampela long i stap gut. Yupela i ting dispela pasin i gutpela, a? <sup>19</sup> Yupela i save giaman na tokim ol manmeri long yupela i save autim tok bilong



God. Tasol nogat. Yupela i save daunim nem bilong mi tasol. Yupela i mekim pasin marila na kilim sampela manmeri na helpim sampela. Na sampela man mi no laik bai ol i dai, em yupela i save kilim ol i dai. Na sampela mi laik bai ol i dai, em yupela i save helpim ol na ol i stap gut. Na ol manmeri i save laikim dispela pasin bilong yupela. Ol i save baim yupela long ol hap bret na long ol liklik hap rais bali tasol, na yupela i mekim ol dispela pasin nogut.

<sup>20</sup> “Olsem na mi God, Bikpela, mi tok, mi no laik tru long ol dispela paspas bilong marila yupela i save wokim bilong bosim ol manmeri. Yupela i save painim ol manmeri bilong bosim olsem ol man i save painim ol pisin long bus. Bai mi brukim ol dispela paspas i stap long han bilong yupela na bai yupela i no inap mekim pasin marila. Na dispela ol manmeri yupela i bin bosim, ol i no inap i stap aninit long yupela moa. <sup>21</sup> Na bai mi rausim olgeta hap laplap bilong marila yupela i save pasim long het bilong yupela. Na bai mi larim ol manmeri bilong mi i lusim strong bilong yupela na yupela i no ken bosim ol moa. Na bai yupela i ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

<sup>22</sup> “Yupela i bin mekim planti tok giaman na yupela i bin bagarapim tingting bilong ol gutpela man. Tasol mi no laik bai yupela i bagarapim ol. Na yupela i bin helpim ol man nogut, olsem na ol i no lusim pasin nogut bilong ol. Sapos ol i lusim pasin nogut, bai ol inap i stap gut. <sup>23</sup> Orait nau bai yupela i no inap giamanim ol manmeri na tok olsem yupela i bin lukim ol samting olsem driman. Na mi bai kisim bek ol manmeri bilong

mi na ol i no ken i stap moa aninit long strong bilong yupela. Na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.’ ”

## 14

### *God i no laikim ol man i lotu long ol giaman god*

<sup>1</sup> Sampela hetman bilong ol Israel i gat wanpela wari. Olsem na ol i kam sindaun klostu long mi na askim mi long painimaut laik bilong Bikpela.

<sup>2</sup> Tasol Bikpela i tokim mi olsem, <sup>3</sup> “Man bilong graun, dispela ol man i save tingting oltaim long ol giaman god bilong ol na sin bilong ol i kamap bikpela. Tasol ol i laikim tumas ol giaman god na ol i no laik lusim ol. Olsem na ol i kam nating tasol. Mi no inap bekim askim bilong ol.

<sup>4</sup> Tasol nau yu mas givim dispela tok bilong mi God, Bikpela, long ol dispela hetman. Sapos wanpela man bilong Israel i tingting tasol long ol giaman god, na em i no laik lusim dispela pasin i as bilong sin bilong en, na em i kam askim wanpela profet long painimaut laik bilong mi, orait bai mi gat tok long em. Bai mi tingting long em i save lotu long planti giaman god, na bai mi soim em laik tru bilong mi. <sup>5</sup> Na taim ol Israel i save long laik tru bilong mi, ating bai ol i lusim tingting long ol giaman god, na bai ol i tingting long mi wanpela tasol.

<sup>6</sup> “Olsem na nau mi laik yu tokim ol Israel olsem. Mi God, Bikpela, mi no laikim tru ol dispela giaman god yupela i bihainim. Olsem na yupela i mas lusim ol dispela samting nogut na yupela i mas kam bek long mi.

<sup>7</sup> “Sapos wanpela man bilong yupela Israel o wanpela man bilong narapela kantri i stap wantaim yupela, em i givim baksait long mi na i tingting tasol long ol giaman god, na em i no laik lusim dispela pasin i as bilong sin bilong en, na bihain em i go askim wanpela profet long painimaut laik bilong mi, orait bai mi Bikpela, mi soim em laik tru bilong mi. <sup>8</sup> Bai mi birua long em na rausim em long lain manmeri bilong mi. Na bai yupela Israel i lukim dispela samting mi mekim long em, na bai yupela i tok, ‘Bikpela i save mekim olsem long ol man i givim baksait long em.’ Long taim mi mekim olsem, bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

<sup>9</sup> “Tasol sapos kain man olsem i grisim wanpela profet na profet i givim wanpela tok long em, orait as bilong dispela samting i olsem, mi yet mi bin paulim tingting bilong dispela profet na em i autim dispela tok. Na bai mi mekim save long dispela profet na rausim em long lain manmeri bilong mi. <sup>10</sup> Bai mi givim wankain pe nogut long dispela profet na long dispela man i bin i go long profet. <sup>11</sup> Bai mi mekim olsem bilong pasim rot bilong yupela Israel, bai yupela i no moa givim baksait long mi na yupela i no ken mekim sin na yupela i no ken kamap doti long ai bilong mi. Na bai yupela i kamap manmeri bilong mi stret, na bai mi stap God bilong yupela. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

*God i lukim sin bilong olgeta man wan wan*

<sup>12</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>13</sup> “Man bilong

graun, sapos ol manmeri bilong wanpela kantri i mekim sin na ol i no bel tru long mi, orait bai mi mekim save long dispela kantri na bai mi mekim ol i sot tru long kaikai. Bai mi mekim olgeta manmeri na abus i hangre nogut na bai ol i dai. <sup>14</sup> Maski sapos Noa na Danel na Jop, ol dispela tripela gutpela man\* i stap long dispela kantri, bai mi no inap tingim tripela na marimari long ol manmeri i mekim pasin nogut. Nogat. Bai mi larim dispela tripela man tasol i stap gut, na ol manmeri i mas i dai. Mi God, Bikpela, mi tok olsem.

<sup>15</sup> “O sapos mi no laik sotim kaikai bilong ol manmeri, orait ating bai mi salim ol wel animal i go long dispela kantri na kilim ol i dai. Na bai i no gat man i laik i go long dispela hap. <sup>16</sup> Na maski sapos Noa na Danel na Jop i stap long dispela kantri, bai mi no inap tingim tripela na marimari long ol manmeri i mekim sin. Bai tripela i no inap helpim ol pikinini bilong ol yet. Nogat. Bai mi larim dispela tripela man tasol i stap gut, na ol manmeri i mas i dai. Na graun bai i kamap ples nating na bikbus. Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, na dispela tok bilong mi i tru olgeta.

<sup>17</sup> “O ating mi bai salim ol birua i go pait long dispela kantri, na bai ol i pinisim tru ol manmeri na ol abus wantaim. <sup>18</sup> Na maski sapos Noa na Danel na Jop i stap long dispela kantri, bai tripela i no inap helpim ol pikinini bilong ol yet. Bai mi larim dispela tripela man tasol i stap gut, na ol

---

\* **14:14:** Tok bilong Noa i stap long Stat 6-9, na tok bilong Jop i stap long Buk bilong Jop. Buk Baibel i no stori long ol samting dispela man Danel i bin mekim.

manmeri i mas i dai. Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, na dispela tok bilong mi i tru olgeta.

<sup>19</sup> “O ating bai mi salim sik nogut tru i go long dispela kantri na bai mi kilim ol manmeri na abus bilong inapim belhat bilong mi. <sup>20</sup> Orait maski sapos Noa na Danel na Jop i stap long dispela kantri, bai tripela i no inap helpim ol pikinini bilong ol yet. Nogat. Bai mi larim dispela tripela gutpela man tasol i stap gut. Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, na dispela tok bilong mi i tru olgeta.

<sup>21</sup> “Orait mi God, Bikpela, mi tok olsem. Bai mi salim olgeta dispela 4-pela kain samting nogut i go long Jerusalem bilong mekim save long ol Jerusalem na bagarapim ol tru. Bai mi salim ol birua i go pait long ol, na bai mi sotim tru kaikai bilong ol, na bai mi salim ol wel animal i go kilim ol, na bai mi salim sik nogut tru i go long ol. Na long dispela pasin bai mi pinisim ol manmeri na abus wantaim. <sup>22</sup> Tasol sapos sampela Jerusalem i no bagarap long dispela taim, ating bai ol birua i bringim ol i kam long dispela ples yu stap long en. Na taim ol i stap wantaim yupela, bai yu ken lukim gut ol pasin nogut bilong ol. Na bai yu no ken sori tumas long ol. Nogat. Bai yu save, pasin bilong ol Jerusalem i nogut tru, olsem na mi bagarapim ol. <sup>23</sup> Olsem na bai yu ken save olsem, mi no mekim nating na mi bagarapim ol. Nogat. I gat as tru bilong ol dispela samting mi mekim long ol. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

## 15

### *God i tok piksa long diwai wain*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, diwai wain i no gutpela tumas, olsem ol arapela diwai. <sup>3</sup> Em i no gutpela long wokim wanpela samting. Ol i no save kisim hap bilong diwai wain na wokim wanpela liklik samting olsem pin bilong hangamapim ol sospen samting. <sup>4</sup> Em i gutpela bilong wokim paia tasol. Na sapos paia i kukim tupela arere bilong wanpela diwai wain na hap namel bilong en i paia liklik tasol, bai husat inap wokim wanpela samting long en? <sup>5</sup> Taim paia i no kukim yet, wain em i rabis diwai. Na taim paia i kukim pinis, dispela diwai i kamap rabis tru.

<sup>6</sup> “Orait mi God, Bikpela, mi tok olsem. Diwai wain i no gutpela olsem ol arapela diwai bilong bikbus. Olsem na mi makim em bilong paiawut tasol. Na mi bai mekim wankain pasin long ol manmeri bilong taun Jerusalem. <sup>7</sup> Mi bai birua long ol na mekim save long ol. Tru, namba wan paia i no kukim ol, tasol nau narapela paia bai i kamap na kukim ol tru. Na taim mi mekim save long ol pinis, orait yu wantaim ol Israel i stap wantaim yu, bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela. <sup>8</sup> Ol Jerusalem i no bin bel tru long mi, olsem na mi bai mekim graun bilong ol i kamap olsem ples nating. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

## 16

### *Jerusalem i olsem meri i brukim marit*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi gen olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, yu mas sutim tok long ol Jerusalem na

tokim ol gut long ol kain kain pasin nogut ol yet i bin mekim. <sup>3</sup> Tok bilong mi i olsem. Jerusalem, mi God, Bikipela, mi gat tok long yu. Yu olsem wanpela meri. Papamama bilong yu i kam long ol lain man i save bihainim pasin nogut. Papa bilong yu i bilong ol lain Amor, na mama bilong yu i bilong ol lain Hit. Na mama i bin karim yu long graun Kenan. <sup>4</sup> Taim mama i karim yu ol i no bin katim rop bilong yu. Na ol i no bin wasim yu o putim sol long skin bilong yu. Na ol i no karamapim yu long laplap. <sup>5</sup> I no gat wanpela man i sori liklik long yu na mekim ol dispela samting long yu. Taim yu kamap, ol i no laikim yu na ol i bin tromoi yu long ples kunai.

<sup>6</sup> “Orait na mi bin wokabaut i kam na mi lukim yu. Mi lukim blut i karamapim yu, na yu wok long tanim tanim i stap. Mi no laik larim yu i dai, olsem na mi tok, ‘Yu mas i stap gut <sup>7</sup> na kamap bikipela, olsem naispela plaua.’ Orait na yu bin kamap bikipela na strongpela na yu kamap naispela yangpela meri tru. Na susu na gras bilong yu i kamap pinis. Tasol yu stap as nating.

<sup>8</sup> “Orait long dispela taim mi kam bek gen, na mi lukim yu i redi pinis long marit. Orait na mi putim saket bilong mi long yu na karamapim skin bilong yu. Na mi God, Bikipela, mi bin mekim kontrak wantaim yu na mi promis long maritim yu, na yu kamap meri bilong mi.

<sup>9</sup> “Mi bin kisim wara na wasim blut i stap long skin bilong yu. Na mi putim wel bilong oliv long skin bilong yu. <sup>10</sup> Na mi bilasim yu long naispela klos i gat kain kain bilas ol i wokim long tret. Na mi givim yu ol gutpela su. Na mi putim gutpela

laplap long het bilong yu. Na mi givim yu wanpela naispela saket tru. <sup>11</sup> Na mi givim olkain gutpela bilas long yu. Mi givim yu ol paspas bilong putim long han na ol bis bilong putim long nek. <sup>12</sup> Na mi givim yu ol ring bilong putim long nus na long yau, na naispela hat olsem hat bilong kwin. <sup>13</sup> Olsem na yu gat planti gol na silva bilong bilas. Na yu putim ol naispela klos ol i wokim long gutpela laplap i gat ol gutpela bilas ol i bin wokim long tret. Na mi givim yu bret ol i wokim long gutpela plaua tru. Na mi givim yu hani na wel bilong diwai oliv. Na yu kaikai ol dispela samting. Olsem na yu kamap naispela tru, na yu kamap kwin. <sup>14</sup> Na ol manmeri long olgeta hap graun i harim tok olsem, yu wanpela naispela meri tru. Yu nambawan tru, long wanem, mi God, Bikpela, mi bin bilasim yu.

<sup>15</sup> “Tasol yu bin ting olsem, yu naispela meri tru. Olgeta man i laikim yu. Olsem na yu bikhet na yu amamas long slip wantaim olgeta man i kam long yu. <sup>16</sup> Na yu kisim sampela klos bilong yu na yu bilasim ol ples bilong lotu long ol giaman god. Na long dispela pasin yu grisim ol man, na ol i kam slip wantaim yu long ol dispela ples. Dispela kain pasin i nogut tru.\* <sup>17</sup> Yu bin kisim dispela silva na gol mi bin givim yu bilong bilasim yu yet, na yu wokim ol piksa bilong man, na yu mekim pasin pamuk wantaim ol. <sup>18</sup> Na yu kisim ol dispela laplap i gat planti bilas na yu bilasim ol dispela piksa. Na yu kisim dispela wel bilong oliv na paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel, em mi bin givim yu, na yu mekim ofa long ol

---

\* **16:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.



dispela piksa. <sup>19</sup> Mi bin givim gutpela kaikai long yu, olsem gutpela plaua tru, na wel bilong oliv na hani. Tasol yu kisim ol dispela kaikai na mekim ofa long ol dispela piksa bilong giaman god, bilong grisim ol. Na yu mekim dispela pasin i go i go.

<sup>20</sup> “Yumi bin kamapim ol pikinini, tasol bihain yu kisim ol dispela pikinini bilong mi God, Bikpela, na yu kilim ol na mekim ofa long ol giaman god. Yu save, pasin pamuk bilong yu i no gutpela pasin. Tasol yu ting dispela pasin i no inap, <sup>21</sup> na yu laik kamap meri nogut tru. Olsem na yu kilim ol pikinini bilong mi na kukim ol olsem ofa long ol giaman god. <sup>22</sup> Yu bin bihainim pasin pamuk na ol stingpela pasin bilong yu, na yu no bin tingim ol tok mi bin givim yu long ol hevi i bin kamap long yu long taim yu stap liklik pikinini yet. Long dispela taim yu stap as nating na blut i karamapim yu na yu wok long tanim tanim long graun.”

### *Jerusalem i kamap olsem pamukmeri stret*

<sup>23</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Mi God, Bikpela mi tokim yu olsem, yu bai bagarap olgeta. Yu bin mekim olgeta dispela samting nogut pinis, <sup>24</sup> orait bihain yu bin go long olgeta rot na wokim ol ples bilong lotuim ol giaman god na bilong mekim pasin pamuk. <sup>25</sup> Yu ting yu naispela meri, olsem na taim yu lukim wanpela man i kam long rot, orait yu bin singautim em i kam slip wantaim yu. Na pasin pamuk bilong yu i kamap moa moa yet. <sup>26</sup> Ol Isip, em ol dispela man i stap klostu, ol i man bilong bel kirap tru, na yu larim ol i kam slip

wantaim yu. Yu laik mekim mi i belhat, olsem na yu mekim pasin pamuk moa moa yet.

<sup>27</sup> “Olsem na bipo mi bin mekim save long yu, na mi rausim planti gutpela samting mi bin givim yu. Na mi bin larim ol Filistia i kam mekim nogut long yu. Ol i no laikim yu tru, na ol i bel nogut long olgeta rabis pasin bilong yu.

<sup>28</sup> “Ol dispela man i save kam slip wantaim yu, ol i no inapim laik bilong yu, olsem na yu mekim pasin pamuk wantaim ol man bilong Asiria. Tasol ol tu i no inapim laik bilong yu. <sup>29</sup> Olsem na yu kamap pamukmeri bilong ol man bilong Babilon, em ol man bilong wok bisnis. Tasol ol tu i no inapim laik bilong yu.

<sup>30</sup> “Olsem na mi God, Bikpela, mi gat tok long yu. Yu bin bihainim dispela laik bilong yu, na yu kamap wanpela pamukmeri i no save sem.

<sup>31</sup> Long olgeta rot yu bin wokim ol ples bilong lotu long ol giaman god na bilong mekim pasin pamuk. Tasol yu no olsem ol arapela pamukmeri. Nogat. Yu save mekim dispela pasin, tasol yu no laik kisim mani olsem ol i save kisim. <sup>32</sup> Yu olsem wanpela meri i save lusim man bilong en na i go pamuk wantaim ol arapela man. <sup>33</sup> Olgeta pamukmeri i save kisim pe. Tasol yu nogat. Yu save givim presen long man bilong olgeta hap bilong grisim ol long i kam slip wantaim yu. <sup>34</sup> Yu narakain pamukmeri tru. I no gat wanpela man i bin grisim yu na yu kamap pamukmeri. Na yu no save kisim pe. Nogat. Yu save givim pe long ol. Yes, yu narakain tru.”

*God bai i mekim save long Jerusalem*

<sup>35-36</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Jerusalem, yu pamukmeri, harim tok bilong mi God, Bikpela. Yu bin rausim ol klos bilong yu, na yu bin givim yu yet long olgeta man yu laikim. Na yu bin bihainim dispela stingpela pasin na yu lotu long ol giaman god. Na yu bin kilim ol pikinini bilong yu na givim long ol giaman god olsem ofa. <sup>37</sup> Olsem na bai mi bungim olgeta pren bilong yu i kam bung wantaim, maski yu laikim ol o yu no laikim. Bai mi bringim ol i kam na bai ol i sanap raunim yu. Orait na bai mi rausim klos bilong yu na bai ol i lukim yu i stap as nating. <sup>38</sup> Yu bin brukim marit na kilim ol man i dai. Olsem na mi kros nogut tru long yu, na bai mi kotim yu na mekim save long yu, na bai yu dai. <sup>39</sup> Bai mi larim ol dispela pren bilong yu i mekim nogut long yu. Na ol bai i brukim ol ples yu save lotu long ol giaman god na mekim pasin pamuk long en. Na bai ol i rausim ol klos na bis na ring samting bilong yu na bai yu stap as nating.

<sup>40</sup> “Bai ol dispela pren i kirapim tingting bilong ol manmeri na bai ol i kam tromoi ston long yu, na bai ol i kisim ol bainat na katim bodi bilong yu i go liklik liklik. <sup>41</sup> Na ol dispela pren bai i kukim ol haus bilong yu. Na planti meri bai i lukim ol dispela samting nogut i kamap long yu. Bai mi pinisim tru dispela pasin nogut bilong yu, na bai yu no inap grisim ol sampela man long slip wantaim yu. <sup>42</sup> Orait long dispela pasin bai mi pinisim bikpela kros na belhat bilong mi. Na bai mi stap isi. Na mi no inap kros na bel nogut long yu moa. <sup>43</sup> Mi bin mekim gut long yu long taim yu

stap yangpela yet. Tasol yu bin lusim tingting long dispela na yu mekim olkain pasin nogut. Olsem na mi kros long yu, na mi God, Bikpela, bai mi bekim olgeta rong bilong yu na mekim save tru long yu. Yu bin mekim planti pasin nogut pinis. Olsem wanem na yu laik mekim pasin pamuk tu?”

*Pikinini meri i save bihainim pasin bilong mama*

<sup>44</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Jerusalem, bihain ol manmeri bai i lukim yu na ol i tok, ‘Pikinini meri i save bihainim pasin bilong mama tasol.’

<sup>45</sup> Tru tumas, pasin bilong yu i wankain olsem pasin bilong mama bilong yu na bilong ol susa bilong yu. Ol i no laikim man bilong ol wantaim ol pikinini bilong ol. Mama bilong yu i wanpela meri bilong lain Hit na papa bilong yu i man bilong lain Amor.

<sup>46</sup> “Dispela taun Samaria i stap long hap not, em i olsem wanpela meri em i bikpela susa bilong yu. Na ol ples i stap klostu long en ol i olsem ol pikinini meri bilong en. Na dispela taun Sodom bipo i bin i stap long hap saut, em i olsem yangpela susa bilong yu. Na ol ples i stap klostu long en i olsem ol pikinini meri bilong en. <sup>47</sup> Bipo dispela tupela susa i save mekim pasin nogut tru, na yu bin bihainim pasin bilong tupela. Tasol dispela i no inapim laik bilong yu. Nogat. I no longtaim na pasin bilong yu i kamap nogut moa yet na i winim pasin nogut bilong tupela susa.

<sup>48</sup> “Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, mi tok stret long yupela olsem. Susa bilong yu Sodom, wantaim ol pikinini bilong en, ol i no bin mekim kain pasin nogut olsem yu wantaim ol pikinini

bilong yu i save mekim. <sup>49</sup> Em wantaim ol pikinini bilong en i bin i gat planti kaikai, na ol i sindaun gut na i no gat pait, olsem na ol i bikhet na ol i no lukautim ol man i sot long ol samting. <sup>50</sup> Ol i bin hambak na het bilong ol i strong olsem ston, na ol i mekim ol samting mi no laikim. Mi lukim dispela pasin bilong ol, na mi bagarapim ol.

<sup>51</sup> “Samaria tu i no bin mekim planti rong olsem yu save mekim. Na stingpela pasin bilong yu i nogut tru na i winim ol pasin nogut bilong ol susa bilong yu. Mi lukim pasin nogut yupela tripela i bin mekim, na i luk olsem pasin bilong yu tasol i nogut tru, na pasin nogut bilong ol susa i samting nating. <sup>52</sup> Yu mas sem moa yet, long wanem, taim mi skelim pasin bilong yu wantaim tupela susa bilong yu, mi lukim pasin bilong yu i nogut tru na ol susa i kamap olsem ol meri i no gat sin. Olsem na nau bai yu karim hevi bilong ol pasin bilong sem yu bin mekim, na yu ken bel nogut tru.”

### *God bai i mekim gut long Sodom wantaim Samaria*

<sup>53</sup> Bikipela i tok moa olsem, “Jerusalem, nau Sodom na Samaria wantaim ol pikinini bilong tupela i bagarap i stap. Tasol bai mi helpim dispela tupela susa bilong yu na bai tupela i stap gut. Na bai mi bagarapim yu, tasol bihain bai mi helpim yu tu na bai yu stap gut wantaim ol. <sup>54</sup> Na bai yu wok long sem long ol pasin nogut yu bin mekim. Na bai tupela susa i lukim yu na bai tupela i ting, hevi bilong ol i no bikipela tumas. <sup>55</sup> Na bai mi helpim tupela wantaim ol pikinini bilong tupela na bai ol i stap gut gen olsem bipo,

na yu wantaim ol pikinini bilong yu, yupela bai i stap gut. <sup>56</sup> Taim mi no bin bagarapim yu, yu bin hambak na yu ting yu gutpela meri tumas, na yu ting Sodom i meri nogut tru. <sup>57</sup> Tasol nau ol pasin nogut bilong yu bai i kamap ples klia. Na bai ol arapela lain manmeri i lap long yu, olsem yu bin lap long Sodom. Ol meri bilong Siria na Filistia na ol arapela lain i stap klostu long yu, ol bai i ting yu rabismeri na bai ol i tok bilas long yu. <sup>58</sup> Na long dispela pasin mi, Bikpela, mi bai mekim yu i karim hevi bilong pasin pamuk na bilong ol arapela kain pasin nogut yu bin mekim.”

*Nupela kontrak bilong God bai i stap oltaim oltaim*

<sup>59</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Jerusalem, mi God, Bikpela, mi gat narapela tok mi laik givim yu. Long taim yu yangpela yet yu bin promis long bihainim dispela kontrak mi bin mekim wantaim yu. Tasol yu bin ting dispela promis i samting nating na yu brukim pinis. Olsem na bai mi bekim stret dispela pasin nogut bilong yu. <sup>60</sup> Tasol bai mi yet mi no ken lusim tingting long dispela kontrak yu bin brukim. Olsem na bai mi mekim nupela kontrak wantaim yu, na dispela nupela kontrak bai i stap oltaim oltaim. <sup>61</sup> Na bai mi larim tupela susa i kam bek long yu, na bai mi mekim tupela i kamap olsem pikinini bilong yu stret. Tru, dispela pasin mi laik mekim i no i stap long tok bilong kontrak, tasol bai mi mekim long laik bilong mi yet. Long taim mi mekim olsem, bai yu tingim ol kain kain pasin nogut yu bin mekim, na bai yu

sem moa yet. <sup>62</sup> Bai mi mekim dispela nupela kontrak wantaim yu, na bai yu ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela. <sup>63</sup> Na bai mi no ken tingim gen ol pasin nogut yu bin mekim. Tasol yu bai tingim na bai yu sem nogut tru na bai yu no gat wanpela tok. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

## 17

*Bikpela i tok piksa long wanpela diwai wain na tupela tarangau*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, mi laik yu autim wanpela tok piksa long ol Israel. <sup>3</sup> Givim dispela tok bilong mi God, Bikpela, long ol. I gat wanpela traipela tarangau i stap, na wing bilong en i longpela moa na gras bilong en i gat planti kala na i naispela tru. Em i flai i go long ol maunten bilong Lebanon, na em i go katim het bilong wanpela diwai sida. <sup>4</sup> Orait na em i karim het bilong diwai i go long kantri bilong ol man bilong wok bisnis na em i putim long wanpela taun bilong ol dispela man. <sup>5</sup> Na em i flai i go long kantri Israel na i kisim wanpela yangpela diwai wain. Na em i planim dispela diwai long graun i gat planti gris. Na long dispela hap i gat planti wara bilong mekim diwai i kamap bikpela. <sup>6</sup> Orait dispela diwai wain i kamap bikpela na olgeta han bilong en i kamap longpela tru. Olgeta han bilong dispela diwai i tanim na lukluk i go long ples tarangau i stap long en. Na ol rop bilong en i go insait tru long graun. Na diwai wain i gat planti han na lip bilong en.

<sup>7</sup> “Na i gat narapela traipela tarangau tu i stap. Em tu i gat longpela wing na planti gras. Na nau dispela diwai wain i no laikim tumas dispela graun em i stap long en, olsem na em i mekim ol rop bilong en na ol han bilong en i go long hap dispela arapela tarangau i stap long en. Diwai wain i ting dispela arapela tarangau bai i givim planti wara long en. <sup>8</sup> Tasol dispela graun diwai i stap pinis long en, em i gutpela tru. Graun i gat planti wara na gris, na diwai inap long kamap gutpela na i gat planti han na karim planti pikinini na kamap nambawan diwai tru.

<sup>9</sup> “Olsem na mi God, Bikpela, mi gat wanpela askim olsem, dispela diwai wain bai i stap gut na kamap bikpela, a? Nogat. Namba wan tarangau bai i kros na i kamautim diwai wain wantaim ol rop bilong en, na em bai i rausim olgeta pikinini bilong en na larim ol nupela kru bilong en i drai long san. Man i no gat strong o liklik lain man tasol, ol bai inap kamautim dispela diwai. Olsem na dispela strongpela tarangau i no ken hatwok long kamautim. <sup>10</sup> Dispela diwai i stap long gutpela graun, tasol em i no inap i stap gut na kamap bikpela. Bai hatpela win i kam long hap sankamap na winim diwai, na diwai bai i drai long dispela ples em i stap long en.”

### *As bilong tok piksa*

<sup>11</sup> Na Bikpela i tok moa long mi olsem, <sup>12</sup> “Askim ol dispela man bilong sakim tok na bikhet, ol i save long as bilong dispela tok piksa, o nogat? As bilong dispela tok i olsem. King bilong Babilon i



bin kam long Jerusalem, na em i bin kisim king bilong Juda wantaim ol ofisa bilong en i go kalabus long Babilon. <sup>13</sup> Taim em i stap yet long kantri Juda, king bilong Babilon i mekim kontrak wantaim wanpela man bilong famili bilong king bilong Juda. Em i tok, dispela man i ken kamap nupela king bilong Juda. Na em i tokim nupela king long mekim strongpela promis bai em i stap aninit long em. Na taim king bilong Babilon i go bek long kantri bilong en, em i kisim ol dispela bikman bilong Juda i go wantaim em. <sup>14</sup> King bilong Babilon i tok, sapos nupela king i no bihainim kontrak na em i mekim kantri bilong en i kamap strong gen na i laik pait long Babilon, orait king bilong Babilon bai i bagarapim dispela ol bikman. <sup>15</sup> Tasol king bilong Juda i no bihainim promis bilong en. Em i salim tok i go long Isip, bilong kisim ol hos na ol bikipela lain ami i kam helpim em. Olsem na ating dispela king bai i stap gut, a? Nogat. Em i bin sakim tok bilong king bilong Babilon, olsem na king bilong Babilon bai i kam mekim save long em.

<sup>16</sup> “Mi God, Bikipela, mi save stap oltaim, mi tok stret olsem, dispela king bilong Juda bai i go kalabus long kantri Babilon na em bai i dai. As bilong dispela i olsem. King bilong Babilon i bin makim em i kamap king, tasol em i sakim tok bilong kontrak na em i brukim strongpela promis em i bin mekim long king bilong Babilon. <sup>17</sup> Olsem na ol soldia bilong Babilon bai i kam na wokim baret na hipim graun bilong banisim Jerusalem. Na bai ol i pait long ol Jerusalem na kilim planti manmeri. Na long dispela taim, ol strongpela ami

bilang king bilang Isip, ol i no inap helpim king bilang Juda. Nogat tru. <sup>18</sup> King bilang Juda i bin brukim strongpela promis na kontrak em i bin mekim, na em i gat asua. Olsem na em i no inap i stap gut.

<sup>19</sup> “Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, mi tok tru tumas, mi bai mekim save long dispela king. Taim em i mekim kontrak em i bin mekim strongpela promis long nem bilang mi long bihainim dispela kontrak, tasol em i no bihainim. <sup>20</sup> Olsem na bai mi taitim umben na holimpas em. Na bai mi kisim em i go long Babilon na mekim save long em, long wanem, em i no bihainim promis em i bin mekim long mi. <sup>21</sup> Na ol birua bai i bagarapim olgeta ples hait bilang ol lain bilang en. Na ol soldia i no i dai, ol bai i ranawe i go nabaut long olgeta hap. Olsem na bai yupela Israel i save gut olsem, mi Bikpela yet, mi mekim dispela tok.”

### *God i promis long helpim ol Israel*

<sup>22-23</sup> God, Bikpela i tok olsem, “Bai mi katim wanpela kru long het bilang wanpela longpela diwai sida. Na bai mi planim long dispela maunten long Israel i antap tru na i winim olgeta arapela maunten bilang Israel. Na bai dispela diwai i kamap bikpela. Bai em i gat longpela han, na bai em i karim pikinini bilang en. Na bai em i kamap nambawan diwai sida tru. Ol kain kain pisin bai i kam sindaun long han bilang en bilang hait long san. Na bai ol i wokim haus long ol dispela han. <sup>24</sup> Na bai olgeta diwai long dispela graun i ken save gut olsem, mi Bikpela, mi save katim ol longpela diwai i go daun, na mi save mekim ol liklik diwai i

kamap longpela. Mi save mekim drai ol diwai i gat lip. Na ol diwai i drai pinis, mi save mekim ol i gat lip gen. Mi Bikpela, mi tok pinis, na bai mi mekim olgeta samting olsem mi bin tok.”

## 18

*God i save lukim pasin bilong olgeta man wan wan*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi long autim dispela tok, <sup>2</sup>“Yupela Israel i save laikim tumas long tok piksa olsem, ‘Ol papamama i kaikai pikinini bilong diwai wain i no mau. Tasol dispela i pait long maus bilong ol pikinini bilong ol.’ Bilong wanem yupela i save mekim dispela kain tok? <sup>3</sup> Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, mi tok tru tumas long yupela, bai mi mekim yupela i lusim dispela tok olgeta. <sup>4</sup> Laip bilong olgeta papamama na bilong ol pikinini i stap long han bilong mi tasol. Olsem na sapos wanpela man i mekim sin, dispela man tasol i mas i dai.

<sup>5</sup> “Sapos i gat wanpela gutpela man i stap, na pasin bilong en i stret olgeta, orait dispela man bai i stap gut. <sup>6</sup> Dispela kain man i no save lotu long ol giaman god bilong ol Israel, na em i no save kaikai ol samting ol i givim olsem ofa long ol giaman god. Na em i no save trabel long meri bilong narapela man, na em i no save slip wantaim meri long taim meri i gat sik mun. <sup>7</sup> Em i no save mekim nogut long ol arapela man na stilim samting bilong ol. Taim ol arapela man i dinau long em na givim em samting olsem mak

**18:2:** Jer 31.29

**18:4:** Ese 18.20, Ro 6.23

**18:6:** Wkp 20.18

**18:7:** Kis 22.25

bilong ol i mas bekim dinau, em i no save holim ol dispela samting olgeta. Nogat. Em i givim beklong ol man i bin dinau long em. Na em i save givim kaikai long ol man i hangre, na givim laplap long ol man i no gat laplap. <sup>8</sup> Na taim wanpela wantok i dinau long em, na i laik bekim dinau, orait em i no save kisim winmani wantaim. Long taim em i harim kot, em i save mekim stretpela pasin tasol, na em i save stretim gut tok bilong ol man i kam long kot. <sup>9</sup> Na em i save bihainim gut olgeta tok na lo bilong mi na mekim stretpela pasin tasol. Dispela kain man em i stretpela man, olsem na em bai i stap gut. Mi God, Bikpela, mi tok olsem.

<sup>10</sup> “Na sapos dispela kain man i gat wanpela pikinini man, na dispela pikinini i kamap bikpela pinis na i save stilim ol samting na kilim ol man o mekim wanpela kain pasin nogut <sup>11</sup> papa bilong en i no bin mekim, orait em i mas i dai. Dispela pikinini i save kaikai ol samting ol i bin ofaim long ol giaman god, na em i save trabel long ol meri bilong ol arapela man. <sup>12</sup> Em i save mekim nogut long ol rabisman, na em i save stil na em i save holim ol samting ol arapela man i givim em olsem mak bilong ol i mas bekim dinau. Na em i save lotu long ol giaman god, na mekim olkain rabis pasin long ples lotu bilong ol dispela samting nogut. <sup>13</sup> Na taim ol wantok i bekim dinau, em i save kisim winmani wantaim. Ating dispela kain man bai i stap gut, a? Nogat tru. Em i bin mekim ol dispela pasin mi no laikim tru, na em i mas i dai. Asua bilong em yet na em bai i dai.

<sup>14</sup> “Na sapos dispela namba 2 man i gat wanpela pikinini man, na pikinini i kamap bikpela pinis na i lukim olgeta dispela pasin nogut papa bilong en i save mekim, tasol em yet i no bihainim dispela kain pasin, orait em bai i stap gut. <sup>15</sup> Dispela kain man i no save lotu long ol giaman god bilong ol Israel, na em i no save kaikai ol samting ol i bin ofaim long ol giaman god. Na em i no save trabel long meri bilong narapela man, <sup>16</sup> na mekim nogut long ol arapela man na stilim samting bilong ol arapela man. Na em i no save kisim wanpela samting olsem mak bilong ol man i mas bekim dinau. Na em i save givim kaikai long ol man i hangre na givim klos long ol man i no gat klos. <sup>17</sup> Em i no save mekim nogut long ol rabisman, na em i no save kisim winmani long ol wantok. Em i save bihainim olgeta lo na tok bilong mi, olsem na dispela kain man bai i stap gut. Tru, papa bilong en i bin mekim planti sin, tasol pikinini i no ken i dai long asua bilong papa. <sup>18</sup> Papa bilong en i bin mekim nogut long ol arapela manmeri na stilim ol samting bilong ol na mekim olkain pasin nogut. Olsem na papa i gat asua na em yet i mas i dai.

<sup>19</sup> “Tasol yupela Israel i save askim mi olsem, ‘Bilong wanem pikinini i no inap karim hevi bilong asua bilong papa bilong en?’ Orait mi bekim tok bilong yupela olsem. Sapos pikinini i mekim stretpela pasin na em i bihainim gut olgeta lo bilong mi, orait em bai i stap gut. <sup>20</sup> Man i mekim sin, em tasol bai i dai. Sapos papa i mekim sin,

orait pikinini i no gat asua, na em i no ken karim hevi bilong dispela sin. Na sapos pikinini i mekim sin, orait papa i no gat asua na em i no inap karim hevi bilong dispela sin. Strepela man bai i kisim gutpela pe bilong stretpela pasin em i bin mekim, na man nogut bai i karim hevi bilong pasin nogut em i bin mekim.

<sup>21</sup> “Tasol sapos wanpela man nogut i lusim sin bilong en, na em i bihainim ol lo bilong mi na mekim stretpela pasin tasol, orait bai em i no inap i dai. Nogat. Em bai i stap gut. <sup>22</sup> Mi no ken tingim moa ol sin em i bin mekim bipo. Nau em i mekim stretpela pasin, olsem na em bai i stap gut. <sup>23</sup> Mi God, Bikpela, mi laik askim yupela, yupela i ting mi save amamas taim wanpela man nogut i dai, a? Nogat tru. Mi save amamas long taim man i lusim sin bilong en na i stap gut.

<sup>24</sup> “Tasol sapos wanpela stretpela man i lusim stretpela pasin na i mekim olkain pasin nogut mi no save laikim, olsem ol man nogut i save mekim, ating bai em i stap gut, a? Nogat tru. Bai mi no inap tingim moa wanpela gutpela pasin em i bin mekim. Em i givim baksait long mi na mekim sin, olsem na em i mas i dai. <sup>25</sup> Tasol yupela i save tok olsem, ‘Dispela pasin Bikpela i save mekim, em i no stret.’ Orait yupela Israel, harim gut tok bilong mi. Yupela i ting pasin bilong mi i no stret, a? Nogat. Pasin bilong yupela tasol i no stret. <sup>26</sup> Sapos stretpela man i lusim stretpela pasin na i mekim pasin nogut, orait em i gat asua na em bai i dai.

---

**18:21:** Ese 18.27, 33.12, 33.16-19    **18:23:** Ese 33.11, 1 Ti 2.4, 2 Pi 3.9    **18:24:** Ese 3.20, 33.12-13, 33.18, 2 Pi 2.20

<sup>27</sup> Na sapos man nogut i lusim pasin bilong sin na i mekim stretpela pasin, orait em bai i no inap i dai. Nogat. Bai em i stap gut. <sup>28</sup> Em i save pinis, pasin bilong en i no gutpela, olsem na em i lusim dispela pasin nogut na i bihainim stretpela pasin. Olsem na em bai i no inap i dai. Nogat. Bai em i stap gut. <sup>29</sup> Mi bihainim dispela pasin, na yupela Israel i save tok, pasin bilong mi i no stret. Yupela i ting pasin bilong mi i no stret, a? Nogat. Pasin bilong yupela tasol i no stret.

<sup>30</sup> “Nau mi God, Bikpela, mi gat tok long yupela Israel. Long taim mi kotim yupela bai mi skelim pasin bilong yupela wan wan. Olsem na yupela i mas tanim bel na givim baksait long olgeta pasin nogut yupela i bin mekim. Sapos yupela i mekim olsem, orait pasin nogut bilong yupela i no ken bagarapim yupela. <sup>31</sup> Bilong wanem yupela Israel i laik i dai? Mobeta yupela i lusim olgeta pasin nogut yupela i wok long mekim, na senisim olupela tingting na bel bilong yupela na kisim nupela bel na nupela spirit. <sup>32</sup> Mi God, Bikpela, mi no save amamas long taim wanpela man o meri o pikinini i dai. Olsem na yupela i mas lusim sin na tanim bel na bai yupela i stap gut.”

## 19

### *Esekiel i singsing sori*

<sup>1</sup> God i tokim mi long singim dispela singsing sori bilong sori long tupela king bilong Israel.

<sup>2</sup> Mama bilong yu i gutpela laion tru.  
Em i stap namel long ol laion man,  
na em i lukautim  
ol pikinini bilong en

- na ol i kamap bikpela.  
3 Wanpela pikinini man bilong en  
i kamap gutpela yangpela laion.  
Mama i lainim em  
long pasin bilong painim abus,  
na bihain em i kamap laion  
bilong kaikai man.  
4 Ol man bilong planti kantri  
i harim tok  
long pasin bilong dispela laion.  
Ol i kam wokim hul long graun  
na laion i pundaun long hul.  
Ol i putim huk long wasket bilong en  
na pulim em i go long kantri Isip.  
5 Mama i wetim em longpela taim tru  
tasol pikinini i no kam bek gen.  
Orait em i makim  
narapela pikinini man  
na em tu i kamap  
gutpela yangpela laion.  
6 Em i kamap bikpela pinis  
na em i raun  
wantaim ol arapela laion,  
na em i lainim pasin  
bilong painim abus.  
Em i kamap laion bilong kaikai man.  
7 Em i save long ol strongpela haus  
bilong ol  
na em i go bagarapim ol taun  
bilong ol birua.  
Em i save singaut strong moa yet  
na olgeta man i save pret.  
8 Ol man bilong olgeta kantri nabaut



i kam bilong pait long dispela laion.  
 Ol i opim umben bilong ol  
 na ol i holimpas em.  
 9 Ol i hukim em na pulim em i go.  
 Ol i kalabusim em  
 insait long wanpela bokis,  
 na ol i bringim em i go  
 long king bilong Babilon.  
 Ol i putim em long strongpela kalabus  
 na em i no inap ranawe i go bek  
 long ol maunten bilong Israel.  
 Na ol manmeri i no inap harim gen  
 singaut bilong en.

10 Mama bilong yutupela  
 i wankain olsem yutupela.\*  
 Em i olsem diwai wain  
 ol i planim klostu long wara.  
 Na diwai i kamap bikpela  
 na i gat planti han  
 na i karim planti pikinini.

11 Ol han bilong dispela diwai  
 i strongpela  
 na ol i kamap olsem ol stik  
 ol king i save holim.  
 Diwai i kamap longpela tru  
 na klostu i holim skai.  
 Olgeta manmeri i lukim  
 em i longpela tru  
 na i gat planti han na lip.  
 12 Tasol ol man i kros na kamautim em  
 na tromoi em i go daun long graun.

---

\* **19:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Na hatpela win i kam  
     long hap sankamap  
 na i mekim olgeta pikinini bilong en  
     i drai.

Ol man i brukim  
     olgeta han bilong diwai  
 na ol han i drai  
     na ol i kukim long paia.

<sup>13</sup> Nau ol i kisim dispela diwai  
     i go long ples drai tru  
 na ol i planim long graun  
     i no gat wara.

<sup>14</sup> Paia i kamap long dispela diwai  
     na i kukim olgeta han na pikinini  
     bilong en.

Na i no gat wanpela strongpela han  
     i stap  
     bilong kamap olsem ol stik  
     ol king i save holim.

Dispela em i singsing sori. Na ol i bin singim planti  
 taim.

## 20

### *Ol Israel i no bihainim God*

<sup>1</sup> Long namba 7 yia bilong mipela i stap long Babilon, na long de namba 10 bilong namba 5 mun bilong dispela yia, ol hetman bilong ol Israel i kam sindaun klostu long mi. Ol i gat wanpela wari na ol i askim mi long painimaut laik bilong Bikpela. <sup>2</sup> Orait na Bikpela i tokim mi olsem, <sup>3</sup> “Man bilong graun, yu mas givim dispela tok bilong mi long ol dispela hetman. Mi God, Bikpela, mi tokim yupela hetman olsem. Yupela i kam

bilang painimaut laik bilang mi, a? Mi God bilang i stap oltaim, mi tok stret long yupela, yupela i kam nating tasol. Mi no inap bekim wanpela askim bilang yupela. Mi God, Bikpela mi tok pinis.

<sup>4</sup>“Man bilang graun, mi laik yu kotim ol dispela man. Tokim ol long tingim gen ol stingpela pasin bilang ol tumbuna bilang ol. <sup>5</sup> Tokim ol olsem. Taim mi God, Bikpela, mi makim yupela ol Israel bilang kamap lain manmeri bilang mi, mi bin mekim strongpela promis long ol tumbuna bilang yupela. Ol i stap yet long Isip, na mi soim mi yet long ol, na mi tok, mi yet mi God, Bikpela bilang yupela. <sup>6</sup> Na long dispela taim mi mekim strongpela promis long kism ol long Isip na bringim ol i kam long graun mi bin makim bilang ol. Dispela graun i nambawan tru na i winim olgeta arapela hap bilang graun. Na dispela graun i gat planti gris na kaikai i save kamap gutpela tumas. <sup>7</sup> Na mi bin tokim ol olsem, olgeta wan wan i mas rausim dispela ol giaman god bilang Isip ol i laikim tumas. Mi bin tokim ol long ol i no ken lotu long ol dispela samting nogut na mekim ol yet i kamap doti long ai bilang mi God, Bikpela bilang ol. <sup>8</sup> Mi bin tokim ol olsem, tasol i no gat wanpela man i harim tok. Nogat. Olgeta i sakim tok bilang mi, na ol i no rausim ol dispela giaman god bilang Isip. Olsem na long taim ol i stap yet long Isip mi belhat nogut tru long ol na klostu mi mekim save long ol bilang inapim belhat bilang mi. <sup>9</sup> Tasol mi no mekim, long wanem, dispela bai i daunim nem bilang mi. Mi bin promis long ol Israel olsem mi bai kism ol long Isip na bringim ol i kam. Na mi bin

mekim dispela promis long ai bilong ol arapela lain manmeri, em ol Israel i stap namel long ol. Sapos mi no bihainim promis, orait bai mi daunim nem bilong mi yet long ai bilong ol.

<sup>10</sup> “Orait na mi kisim ol Israel long Isip na bringim ol i kam long ples drai. <sup>11</sup> Na mi givim tok bilong mi long ol na skulim ol long ol lo bilong mi. Ol manmeri i laik i stap gut, ol i mas bihainim ol dispela lo. <sup>12</sup> Na mi bin putim de Sabat olsem mak bilong kontrak mi bin mekim wantaim ol. Ol i mas malolo long dispela de na bai ol i ken save olsem, mi Bikpela, mi mekim ol i kamap gutpela manmeri bilong mi stret. <sup>13</sup> Tasol long ples drai tu, ol i sakim tok bilong mi. Ol i no laik bihainim tok bilong mi, na ol i kalapim ol lo bilong mi, em dispela ol lo ol i mas bihainim bilong ol i ken stap gut. Na ol i sakim tru lo bilong de Sabat. Orait mi belhat nogut tru long ol na klostu mi mekim save long ol long ples drai yet na bagarapim ol olgeta. <sup>14</sup> Tasol mi no mekim olsem, long wanem, dispela bai i daunim nem bilong mi long ai bilong ol arapela lain pipel. Ol i bin lukim mi i kisim ol Israel long Isip na bringim ol i kam, olsem na mi no bagarapim ol Israel. <sup>15</sup> Tasol taim ol Israel i stap yet long ples drai, mi bin tok strong long ol olsem mi bai no inap tru long bringim ol i kam long dispela gutpela graun mi bin makim bilong ol. Dispela graun i nambawan tru na i gat planti gris na i winim tru ol arapela graun. <sup>16</sup> As bilong dispela tok bilong mi i olsem, ol i no laik bihainim tok bilong mi. Nogat. Ol i laik lotuim tasol ol

giaman god bilong ol. Olsem na ol i wok long kalapim ol lo bilong mi na sakim lo bilong de Sabat.

<sup>17</sup> “Tasol mi bin sori long ol na mi no pinisim ol tru long taim ol i stap long ples drai. <sup>18</sup> Tasol mi tokim ol lain pikinini bilong ol olsem, ‘Yupela i no ken bihainim pasin ol tumbuna bilong yupela i bin mekim, na yupela i no ken lotuim ol giaman god bilong ol na mekim yupela yet i kamap doti long ai bilong mi. <sup>19</sup> Mi yet mi God, Bikpela bilong yupela, na yupela i mas bihainim olgeta tok na lo bilong mi. <sup>20</sup> Yupela i mas tingim gut de Sabat na makim olsem de bilong mi yet. Dispela de em i mak bilong kontrak yumi bin mekim. Yupela i mas malolo long dispela de na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi God, Bikpela bilong yupela.’

<sup>21</sup> “Mi tokim ol olsem, tasol dispela lain man-meri tu i bikhet long mi. Na ol i no bihainim tok bilong mi na ol i kalapim ol lo bilong mi, em dispela ol lo ol i mas bihainim bilong ol i ken stap gut. Na ol i sakim tru lo bilong de Sabat. Orait mi belhat nogut tru long ol na klostu mi mekim save long ol long ples drai yet na bagarapim ol olgeta. <sup>22</sup> Tasol mi no mekim olsem, long wanem, dispela bai i daunim nem bilong mi long ai bilong ol arapela lain pipel. Ol dispela lain i bin lukim mi i kisim ol Israel long Isip na bringim ol i kam, olsem na mi no laik bagarapim ol Israel. <sup>23</sup> Tasol mi tok strong olsem, bai mi rausim ol i go nabaut long olgeta hap bilong graun. <sup>24</sup> Mi mekim dispela tok, long wanem, ol i bin sakim tok bilong mi. Na ol i bin kalapim lo bilong de Sabat na ol arapela lo

bilang mi, na ol i lotuim ol giaman god bilang ol tumbuna bilang ol.

<sup>25</sup> “Na tu mi givim narakain tok na sampela lo nogut long ol, na dispela i no inap helpim ol long i stap gut. <sup>26</sup> Na mi larim ol i mekim ol ofa long ol giaman god na ol i kamap doti tru long ai bilang mi. Na mi larim ol i kilim ol namba wan pikinini man bilang ol olsem ofa. Mi larim ol i mekim olsem, long wanem, mi laik mekim ol i kirap nogut na les tru long dispela pasin nogut ol i mekim. Na bai ol i ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela.”

*God bai i mekim ol Israel i lusim pasin haiden*

<sup>27</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Man bilang graun, mi laik bai yu givim tok bilang mi long ol Israel. Dispela tok i olsem. Mi God, Bikpela, mi gat tok long yupela ol Israel. Ol tumbuna bilang yupela i mekim narapela pasin nogut tu na ol i sakim tok bilang mi na daunim tru nem bilang mi. Dispela pasin i olsem. <sup>28</sup> Taim mi bringim ol i kam long dispela graun mi bin promis long givim ol, ol i lukim ol bikpela diwai na ol bikpela maunten na ol i ting ol dispela ples i gutpela ples bilang mekim ofa long ol giaman god. Olsem na ol i bringim planti abus na wain na ol i mekim ofa, na long dispela pasin ol i mekim mi i belhat tru. <sup>29</sup> Orait na mi askim ol olsem, ‘Watpo yupela i save go na lotu long ol giaman god long ol ples antap tru?’ Olsem na nau ol Israel i save kolim dispela ol ples bilang lotu olsem, ‘ples antap tru’.

<sup>30</sup> “Olsem na nau yupela Israel, mi gat tok long yupela. Yupela i save bihainim ol giaman god bilang ol tumbuna bilang yupela. Bilong wanem

na yupela i bihainim dispela pasin nogut bilong ol? <sup>31</sup> Yupela i wok yet long mekim ol ofa long ol giaman god. Na yupela tu i save kilim ol pikinini bilong yupela na ofaim long ol. Na long dispela pasin yupela i kamap doti tru long ai bilong mi. Tasol yupela Israel i no save sem liklik, na yupela i wok yet long kam long mi bilong painimaut laik bilong mi. Tasol yupela i kam nating. Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, nau mi tok stret long yupela olsem, mi no inap bekim wanpela askim bilong yupela.

<sup>32</sup> “Yupela i laikim tumas long kamap olsem ol manmeri bilong ol arapela kantri na lotu long ol diwai na ol ston. Tasol mi no ken larim yupela i kamap olsem. Nogat tru. <sup>33</sup> Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, mi tok strong long yupela olsem. Mi belhat long yupela, na bai mi yet mi kamap king bilong yupela na bai mi mekim save long yupela na bosim yupela strong moa yet. <sup>34</sup> Nau yupela i stap kalabus long planti kantri nabaut, tasol mi bai kisim yupela long ol dispela ples na bringim yupela i kam bung long wanpela hap. Na bai yupela i pilim strong na belhat bilong mi. <sup>35</sup> Dispela ples bai yupela i bung long en, em i ples drai, na nem bilong en i olsem, ‘Ples Dra Bilong Olgeta Lain Manmeri.’ Na long dispela hap mi bai kotim yupela long pasin nogut bilong yupela, <sup>36</sup> olsem mi bin kotim ol tumbuna bilong yupela long taim ol i stap long ples drai bilong Sainai. Mi God, Bikpela, mi tok olsem.

<sup>37</sup> “Na long dispela ples bai mi mekim yupela i bihainim kontrak bilong mi. Bai mi skelim pasin

bilang yupela wan wan. <sup>38</sup> Na bai mi rausim ol man bilong bikhet na ol man bilong sin na ol i no ken i stap moa namel long yupela. Bai mi kisim yupela olgeta Israel long ples kalabus na bringim yupela i kam long dispela ples bilong kot, tasol bai ol dispela man bilong bikhet na sin, ol i no ken i go long graun bilong Israel. Mi mekim olsem, na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

<sup>39</sup> “Na mi tok moa long yupela Israel olsem, sapos yupela i laik, yupela i ken i go bihainim ol giaman god bilong yupela. Goan, pinisim laik bilong yupela. Tasol sapos yupela i mekim olsem, bai mi no ken larim yupela i stap moa long lain manmeri bilong mi. Olsem na taim yupela i mekim ofa long ol giaman god bilong yupela, bai dispela pasin bilong yupela i no inap daunim nem bilong mi moa.

<sup>40</sup> “Na mi God, Bikpela, mi tok olsem. Bihain long dispela kot, yupela manmeri bilong mi bai i go bek long graun bilong Israel na bai yupela olgeta i lotu long mi long dispela bikpela maunten bilong mi yet na bai mi amamas long yupela. Na bai yupela i ken kisim ol gutpela ofa bilong yupela na ol nambawan presen yupela i laik givim mi na yupela i ken bringim i kam long mi. <sup>41</sup> Na taim mi kisim yupela long ol dispela kantri yupela i bin stap long en, na mi bringim yupela i kam bek long maunten bilong mi, orait bai mi belgut na amamas long yupela olsem mi save amamas long ol ofa i gat gutpela smel. Na ol arapela lain pipel bai i lukim dispela samting mi mekim long yupela, na bai ol i save olsem, pasin bilong mi em i stretpela olgeta. <sup>42</sup> Na taim yupela i sindaun gen



long dispela graun mi bin promis long givim long ol tumbuna bilong yupela, bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela. <sup>43</sup> Na bai yupela i tingim taim yupela i bin mekim olkain stingpela pasin na yupela i bin kamap doti long ai bilong mi. Na bai yupela i sem tru long ol dispela pasin nogut yupela i bin mekim. <sup>44</sup> Yupela i save gut olsem, mi no bin bekim stret asua bilong pasin nogut bilong yupela. Nogat. Mi bin ting long gutpela nem bilong mi na mi mekim gut long yupela. Na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

### *Paia bai i kamap long hap saut*

<sup>45</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>46</sup> “Man bilong graun, mi laik bai yu lukluk i go long hap saut na yu krosim dispela hap bilong kantri wantaim bus bilong en. <sup>47</sup> Yu mas tokim dispela bus long putim yau gut long tok bilong mi God, Bikpela. Tok bilong mi i olsem, ‘Harim. Mi wokim paia nau, na em bai i kukim olgeta diwai bilong yu, maski ol i drai pinis o i no drai. Na i no gat wanpela samting inap mekim dispela paia i dai. Dispela paia bai i stat long hap saut na i go olgeta long hap not, na bai i boinim skin bilong olgeta manmeri. <sup>48</sup> Na olgeta bai i save olsem, mi Bikpela, mi bin wokim dispela paia, na i no gat wanpela man inap long mekim paia i dai.’ ”

<sup>49</sup> Bikpela i tok pinis, orait mi bekim tok olsem, “Sori, God, Bikpela, mi no inap autim dispela tok. Olgeta manmeri i les pinis long harim dispela kain tok piksa mi save autim.”

## 21

*God bai i kilim ol Jerusalem long bainat bilong en*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, yu mas lukluk i go long Jerusalem na kotim ol manmeri bilong Israel na tok, ol i manmeri bilong sin. Na tu mi no save laikim ol ples ol i save lotuim ol giaman god long en. <sup>3</sup> Givim dispela tok bilong mi, Bikpela, long ol. Mi kamap birua bilong yupela Israel na bai mi kisim bainat bilong mi na kilim yupela olgeta, maski yupela i manmeri nogut o yupela i gutpela manmeri. <sup>4</sup> Mi bai sutim yupela long bainat bilong mi na kilim yupela olgeta, stat long hap saut na i go inap long hap not. <sup>5</sup> Na bai olgeta manmeri i ken save olsem, mi Bikpela yet, mi bin kisim bainat bilong mi na bai mi no inap putim bainat i go bek long paus bilong en. Nogat. Bai mi mekim save tru long yupela.”

<sup>6</sup> Na Bikpela i skruim tok olsem, “Man bilong graun, yu mas go long ples klia, na krai strong, olsem lewa bilong yu i laik bruk stret, na bai olgeta man i ken lukim yu. <sup>7</sup> Na sapos ol i askim yu bilong wanem yu krai olsem, orait yu mas tokim ol olsem, ‘Bikpela hevi bai i kamap, olsem na mi krai. Na long dispela taim bai yupela i pret nogut tru na lek bilong yupela bai i seksek na bai yupela i no gat strong moa. Na dispela taim nogut i laik kamap nau. Dispela i tok bilong God, Bikpela.’ ”

<sup>8</sup> Orait na Bikpela i tok moa long mi olsem, <sup>9</sup> “Man bilong graun, yu mas autim dispela tok piksa nau mi laik givim yu. Mi Bikpela, mi tok olsem. Wanpela bainat i stap. Ol i bin sapim gut dispela bainat na polisim gut. <sup>10</sup> Dispela bainat

i kamap sap tru, na ol i polisim bilong em i ken lait, olsem klaut i lait. Yupela ol manmeri bilong mi, yupela i ting bai yupela i stap gut na amamas, a? Nogat tru. Mi bin givim strongpela tok long yupela na givim kanda long yupela, tasol yupela i wok long bikhet yet. <sup>11</sup> Nau tasol ol i wok long polisim bainat, na bai em i redi long kilim man. Ol i sapim na polisim pinis, orait ol bai i putim long han bilong man bilong kilim ol manmeri i dai. <sup>12</sup> Man bilong graun, yu mas bikmaus na krai sori, long wanem, dispela bainat bai i kilim ol lida bilong Israel wantaim ol manmeri bilong mi. Yu mas krai na mekim pasin bilong man i sori tru. <sup>13</sup> Nau mi wok long traim ol manmeri bilong mi. Na sapos ol i no lusim pasin nogut bilong ol, orait mi God, Bikpela, mi tok stret, olgeta dispela samting bai i kamap long ol.

<sup>14</sup> “Man bilong graun, paitim han na autim tok bilong mi olsem, nau bainat i mas stat wok long kilim ol manmeri. Bainat bai i ranim ol na kilim planti i dai. <sup>15</sup> Dispela bainat i wet i stap long olgeta dua bilong taun bilong pretim ol manmeri na kilim planti i dai. Dispela bainat i lait moa yet olsem klaut i lait, na i redi long kilim ol man i dai. <sup>16</sup> Yu bainat, yu go long olgeta hap na kilim ol manmeri. <sup>17</sup> Na bai mi paitim han bilong mi yet, na bai mi inapim belhat bilong mi. Mi Bikpela, mi tok pinis.”

*King bilong Babilon bai i kam pait long Jerusalem*

<sup>18</sup> Bikpela i tok moa long mi olsem, <sup>19-20</sup> “Man bilong graun, yu mas makim wanpela rot i kam

long wanpela kantri, na long wanpela ples dispela rot i bruk na i go long tupela hap. Wanpela rot i go long Raba, em biktaun bilong ol Amon, na wanpela rot i go long Jerusalem, em dispela taun i gat strongpela banis na em i biktaun bilong kantri Juda. Orait na yu mas sanapim tupela sain long dispela ples rot i bruk long en. Narapela sain i mas makim rot i go long Raba na narapela i mas makim rot i go long Jerusalem. Na king bilong Babilon wantaim ol ami bilong en bai i kisim bainat bilong ol, na ol bai i bihainim dispela rot na i kam kamap long ples rot i bruk. <sup>21</sup> Na king bai i no save em i mas i go long wanem rot, olsem na em bai i mekim ol pasin bilong painimaut dispela samting. Pastaim em bai i mekim nais long ol spia. Narapela spia bai i makim Raba na narapela bai i makim Jerusalem, na king i mas kisim wanpela tasol. Na tu em bai i askim ol giaman god bilong en, na bihain bai em i lukluk gut long lewa bilong abus ol i bin kilim bilong mekim ofa. <sup>22</sup> Orait dispela spia king i kisim long han sut, em i makim Jerusalem, na em bai i save olsem ol i mas i go pait long Jerusalem. Na ol bai i go long Jerusalem na wokim ol masin bilong brukim dua bilong banis bilong taun bai ol i ken ran i go kilim ol manmeri. Wokim masin pinis, orait ol soldia bai i singaut strong na subim ol masin i go bilong brukim dua bilong taun. Na ol bai i hipim graun na wokim baret bilong banisim Jerusalem.

<sup>23</sup> “Yu bai autim dispela tok long ol Israel, tasol ol bai i ting dispela i tok giaman na ol bai i ting king bilong Babilon i no inap i kam pait long ol, long wanem, ol i bin mekim kontrak long i stap aninit

long em. Tasol ol i bin mekim planti pasin nogut, olsem na mi bai larim king i kam kalabusim ol. Na taim ol i lukim em i kam, bai ol i save olsem, asua bilong ol yet na dispela samting nogut i kamap.

<sup>24</sup> “Orait yupela Israel, mi God, Bikpela, mi gat tok long yupela. Oltaim yupela i save mekim sin, na mi no inap lusim tingting long dispela pasin bilong yupela. Na olgeta man i save long sin bilong yupela, long wanem, yupela i save mekim dispela pasin long ples klia. Yupela i gat bikpela asua, olsem na mi bai larim ol birua i kam pait na kalabusim yupela.

<sup>25</sup> “King bilong Israel, yu man bilong sakim tok bilong mi na bilong mekim pasin nogut tru. Taim i laik kamap nau bilong mi bekim tru olgeta rong bilong yu. <sup>26</sup> Mi God, Bikpela mi tok, yu no ken i stap king moa. Olsem na yu mas rausim hat king na dispela laplap i raunim het bilong yu. Nau bai mi mekim olgeta samting i senis. Ol man nating bai i kamap bikman, na ol bikman bai i kamap man nating. <sup>27</sup> Bai mi bagarapim Jerusalem olgeta, long pasin ol man i no bin lukim bipo. Na bai ples i stap nating inap long taim wanpela man i kam. Mi bin makim dispela man na em bai i bosim Jerusalem, na mi bai givim taun long em.”

### *God bai i bagarapim ol Amon*

<sup>28</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Man bilong graun, mi laik yu autim wanpela tok long ol Amon, em ol dispela man i save tok nogut long ol Israel. Mi God, Bikpela, mi tokim ol olsem. Ol i polisim bainat bilong mi gut tru na em i lait tumas olsem klaut i

lait. Na em i redi long kilim man i dai. <sup>29</sup> Yupela ol Amon i save lukim ol samting olsem driman, na yupela i save autim tok olsem, bai yupela yet i holim dispela bainat na kilim ol man i bin sakim tok bilong mi na mekim pasin nogut tru. Tasol olgeta dispela driman na tok profet i giaman tasol. I tru, taim bilong bekim rong bilong ol dispela man em i kamap pinis, tasol yupela bai i no inap mekim.

<sup>30</sup> “Putim bainat i go bek long paus bilong en. Bai mi kotim yupela yet long as ples bilong yupela stret. <sup>31</sup> Mi belhat pinis long yupela na bai mi bagarapim yupela, olsem bikpela paia i kukim kunai. Na bai mi salim ol man i save tumas long bagarapim ol man, na ol bai i kam mekim save long yupela. Dispela ol man i laikim tumas long mekim nogut long ol arapela man. <sup>32</sup> Na bai yupela i pinis olsem paiaawut i save pinis long paia. Blut bilong yupela bai i kapsait long graun bilong yupela yet. Na bai i no gat wanpela man inap tingim yupela gen. Mi Bikpela, mi tok pinis.”

## 22

### *Ol Jerusalem i mekim planti sin*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, mi laik bai yu kotim ol manmeri bilong Jerusalem. Ol i save kilim i dai planti man. Yu mas kotim ol long olgeta stingpela pasin bilong ol. <sup>3</sup> Tok bilong mi i olsem. Mi God, Bikpela, mi gat tok long yupela Jerusalem. Yupela i bin kilim i dai planti manmeri bilong yupela yet. Na yupela i bin lotuim ol giaman god na mekim yupela yet i kamap doti tru long ai bilong mi. Olsem na taim

bilang yupela i bagarap em i kam klostu pinis. <sup>4</sup> Yupela i bin mekim ol dispela rabis pasin, na yupela i gat asua. Olsem na liklik taim tasol na bai yupela i bagarap. Long dispela as tasol, mi larim ol arapela lain manmeri i lap long yupela na tok bilas long yupela. <sup>5</sup> Ol arapela lain i stap longwe na i stap klostu, ol i save olsem yupela i manmeri bilong mekim olkain pasin nogut, olsem na ol i save tok bilas long yupela.

<sup>6</sup> “Olgeta lida bilong yupela Israel i ting ol i gat strong bilong mekim olgeta samting long laik bilong ol. Olsem na ol i wok long kilim ol man i dai. <sup>7</sup> I no gat wanpela man long taun Jerusalem i save aninit long tok bilong papamama bilong en. Yupela i save mekim nogut long ol man bilong ol arapela kantri i stap wantaim yupela. Na yupela i save mekim nogut long ol meri, man bilong ol i dai pinis, na long ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis. <sup>8</sup> Yupela i save ting ol samting bilong mekim lotu long mi ol i samting nating tasol. Na tu, yupela i sakim tru lo bilong de Sabat. <sup>9</sup> Sampela man bilong yupela i save sutim tok giaman long ol arapela man, bilong kot i ken tok ol i mas i dai. Na sampela i save go long ol ples lotu bilong ol giaman god na kaikai mit bilong ol ofa. Na sampela i save pamuk nabaut. <sup>10</sup> Sampela i save slip wantaim meri bilong papa bilong ol. Na sampela i save strong long slip wantaim ol meri long taim meri i gat sik mun. <sup>11</sup> Na sampela i save trabel long meri bilong narapela man, na sampela i save slip wantaim meri bilong pikinini man bilong ol, na

---

**22:7:** Kis 20.12, 22.21-22, Lo 5.16, 24.17      **22:8:** Wkp 19.30, 26.2

**22:10:** Wkp 18.7-20

sampela i save slip wantaim pikinini meri bilong papa bilong ol. <sup>12</sup> Na sampela i save kisim pe bilong kilim i dai ol wantok. Na sampela i save kisim winmani long taim ol wantok i bekim dinau long ol. Na sampela i save pretim ol wantok na pulim mani bilong ol. Yupela i lusim tingting pinis long mi God, Bikpela.

<sup>13</sup> “Mi kros long yupela ol stilman na yupela ol man bilong kilim i dai ol arapela man. Olsem na bai mi paitim strong han bilong mi na mekim save long yupela. <sup>14</sup> Na long dispela taim bai yupela i pret nogut tru na bai yupela i no inap sanap strong. Nogat tru. Mi Bikpela, bai mi mekim olsem mi bin tok. <sup>15</sup> Bai mi rausim yupela i go nabaut long olgeta kantri. Na bai mi mekim yupela i lusim olgeta dispela pasin nogut bilong yupela. <sup>16</sup> Ol dispela pasin bilong yupela bai i daunim tru nem bilong yupela, na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.”

### *Belhat bilong God i olsem bikpela paia*

<sup>17</sup> Bikpela i tok moa long mi olsem, <sup>18</sup> “Man bilong graun, mi les tru long ol manmeri bilong Israel. Ol i olsem dispela pipia i save kamap taim ol man i kukim ol ston samting long bikpela paia bilong kisim silva. Ol man i save kisim dispela kain pipia na tromoi tasol. <sup>19</sup> Orait yupela Israel, harim tok bilong mi God, Bikpela. Yupela i olsem dispela pipia i save kamap long taim ol man i kukim silva long paia. Olsem na bai mi bringim yupela olgeta i go long Jerusalem na mekim save long yupela. <sup>20</sup> Belhat bilong mi i olsem bikpela paia. Na bai mi kukim yupela, olsem ol man i save



kukim ol ston samting long bikpela paia bilong kisim silva. Ol i save winim paia na paia i kamap hat moa na silva i save kamap olsem wara. Na bai mi mekim olsem tasol long yupela. <sup>21</sup> Tru tumas, mi belhat long yupela. Olsem na bai mi bungim yupela long Jerusalem bilong mekim save long yupela. Na belhat bilong mi bai i kamap olsem bikpela paia na kukim yupela tru. <sup>22</sup> Na bai yupela i pilim tru strong bilong mi. Na long dispela taim bai yupela i save gut olsem, mi yet mi mekim save long yupela.”

*Ol lida bilong Israel i mekim pasin nogut*

<sup>23</sup> Bikpela i skruim tok olsem, <sup>24</sup> “Man bilong graun, yu tokim ol Israel, ol i bin mekim planti pasin nogut, na graun bilong ol i kamap doti tru long ai bilong mi. Olsem na mi belhat tru long ol na bai mi pasim ren bilong mekim save long ol. <sup>25</sup> Ol profet i pasim tok long mekim pasin nogut na ol i olsem ol laion i bin kilim abus na i wok long brukim abus na kaikai na singaut. Ol dispela man i save kilim planti wantok i dai na kisim mani na graun samting bilong ol dispela wantok. Na ol meri bilong ol dispela man i dai pinis, ol i stap wanpis. <sup>26</sup> Ol pris i save kalapim lo bilong mi, na ol i save ting ol samting bilong mekim lotu long mi i samting nating tasol. Ol i mekim wankain pasin long ol samting bilong mi olsem ol i save mekim long ol samting mi no bin makim bilong mi. Na ol i no save skulim gut ol manmeri long wanem ol samting i klin na wanem ol samting i no klin long

ai bilong mi. Na ol i no save bihainim lo bilong de Sabat. Na olgeta dispela pasin bilong ol i save daunim nem bilong mi.

<sup>27</sup> “Ol bikman i olsem ol weldok i bin kilim abus na i wok long brukim na kaikai. Ol dispela bikman i laik kisim planti mani samting, olsem na ol i kilim ol man na kisim ol samting bilong ol. <sup>28</sup> Na ol profet i no save krosim ol manmeri long pasin nogut bilong ol. Nogat. Ol i save tok olsem, ol manmeri i bihainim gutpela pasin tasol. Na dispela tok i save haitim sin bilong ol manmeri. Ol profet i olsem ol man i save penim waitpela pen long banis i no strong, bilong ol man i ken lukim na ting em i strongpela banis. Ol driman bilong ol i giaman tasol, na ol samting ol i tok bai i kamap, ol bai i no inap kamap. Ol dispela profet i save tok ol i autim tok bilong mi God, Bikpela, tasol mi no bin givim wanpela tok long ol. <sup>29</sup> Ol man nabaut i save pretim ol wantok na pulim mani samting bilong ol. Na tu ol i save stilim ol samting bilong ol. Ol i mekim nogut tru long ol rabisman na long ol man bilong arapela kantri i kam i stap long Israel.

<sup>30</sup> “Mi bin traim long painim wanpela man inap long autim tok bilong mi na bringim ol manmeri i kam bek long mi. Tasol mi painim painim, nogat. Sapos dispela kain man i stap, em bai i kamap olsem man i wokim banis bilong taun bilong pasim rot bilong ol birua i laik bagarapim taun. Na em bai i kamap olsem man i sanap long hap banis i bruk na pait long ol birua taim ol i laik kam insait. Mi yet mi bin kamap olsem

birua bilong ol Israel, na mi laik bagarapim kantri bilong ol, tasol sapos dispela kain man i stap, mi no inap mekim olsem. Tasol mi no lukim kain man olsem. Nogat tru. <sup>31</sup> Olsem na mi belhat long ol na bai mi bagarapim ol nogut tru, olsem paia i kukim kunai olgeta. Bai mi bekim stret pasin nogut bilong ol. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

## 23

### *Tupela meri i pamuk nabaut*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, bipo i gat tupela meri i stap. Tupela i gat wanpela mama tasol. <sup>3</sup> Taim tupela i yangpela yet, tupela i stap long kantri Isip. Na ol man i pilai wantaim tupela na tupela i kamap pamukmeri. <sup>4</sup> Nem bilong namba wan susa em Ohola, na em i makim Samaria, em biktaun bilong kantri Israel. Na nem bilong namba 2 susa, em Oholiba, na em i makim Jerusalem, em biktaun bilong kantri Juda.

“Orait mi maritim tupela, na tupela i karim ol pikinini bilong mi. <sup>5</sup> Ohola em i meri bilong mi, tasol em i wok long mekim pasin pamuk, na em i aigris long ol Asiria, em ol pren bilong en. <sup>6</sup> Ol dispela pren ol i bikman, na ol i ofisa bilong ami na ol i save putim gutpela blupela klos. Ol dispela soldia i save sindaun long ol hos na pait. Ohola i lukim ol i yangpela man na bel bilong en i kirap long ol. <sup>7</sup> Na em i kamap pamukmeri bilong ol dispela nambawan man bilong Asiria. Na em i wok long lotu long ol giaman god bilong ol, na em i kamap doti tru long ai bilong mi. <sup>8</sup> Em i wok long mekim dispela pamuk pasin olsem em i bin

mekim long Isip long taim em i yangpela. Long dispela taim ol man i bin pilai wantaim em na pinisim laik bilong ol. <sup>9</sup> Em i mekim pasin nogut wantaim ol Asiria, dispela ol pren em i laikim tumas. Olsem na mi larim ol Asiria i kam mekim nogut long em. <sup>10</sup> Na ol i lusim laplap bilong em, na em i stap as nating. Na ol i kilim Ohola long bainat, na kisim olgeta pikinini bilong en. Ol meri nabaut i harim stori bilong ol samting i kamap long Ohola, na ol i tok, 'Em i bin karim hevi bilong pasin nogut bilong en.'

<sup>11</sup> "Oholiba i lukim ol dispela hevi i bin kamap long Ohola, tasol em i no tingim dispela. Nogat. Em i wok strong long mekim pasin pamuk moa yet, na em i winim pasin nogut bilong Ohola. <sup>12</sup> Oholiba tu i bin aigris long ol bikman na ofisa bilong Asiria. Olgeta i yangpela man na i gat gutpela klos, na ol i save sindaun long ol hos bilong pait. Na bel bilong Oholiba i kirap long ol na em i slip wantaim ol. <sup>13</sup> Mi lukim em i mekim wankain pasin olsem susa bilong en i bin mekim. Pasin bilong tupela i doti tru.

<sup>14</sup> "Oholiba i mekim pasin nogut moa moa yet. Em i lukim ol piksa bilong ol bikman bilong Babilon. Ol man i bin katim dispela piksa long banis na penim long retpela pen. <sup>15</sup> Ol dispela bikman i pasim let, na ol i save kisim ol laplap i gat bilas na raunim long het bilong ol. Oholiba i lukim ol dispela ofisa bilong Babilon i smat tru, <sup>16</sup> na bel bilong en i kirap tru long ol. Olsem na em i salim tok i go long Babilon na askim ol long kam slip wantaim em. <sup>17</sup> Orait na ol i kam na pinisim laik bilong ol, na ol i mekim Oholiba i kamap doti tru.

Ol i mekim mekim na bihain em i les tru long ol.  
<sup>18</sup> Oholiba em i meri nogut tru. Em i save mekim pasin nogut long ples klia, na olgeta man i save em i pamukmeri. Olsem na mi les tru long em, olsem mi bin les long susa bilong em. <sup>19</sup> Tasol em i mekim pasin pamuk moa moa yet. Em i tingim dispela taim em i bin i stap long Isip na i mekim pasin pamuk. <sup>20</sup> Olsem na bel bilong en i kirap moa long ol man bilong en long Isip. Ol samting bilong ol i bikpela olsem ol samting bilong donki, na wara bilong ol i save kamap moa yet olsem wara bilong hos.

<sup>21</sup> “Oholiba, yu laikim tumas long mekim wankain pasin olsem yu bin mekim long taim yu stap yangpela yet long Isip. Long dispela taim ol man i bin pilai long susu bilong yu na slip wantaim yu.”

### *God bai i bagarapim Oholiba*

<sup>22</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Oholiba, mi God, Bikpela, mi gat tok long yu. Mi save yu les long ol dispela pren bilong yu, tasol bai mi mekim ol i gat kros long yu na bai ol i kam na mekim nogut long yu. <sup>23</sup> Bai mi kisim ol bikman na ofisa bilong Babilon na Kaldia na bilong ol lain Pekot na Soa na Koa na Asiria, na bai ol i sindaun long ol hos bilong ol na bai mi bringim ol i kam. Bipo yu bin lukim ol dispela yangpela man i smat tru na yu bin aigris long ol. <sup>24</sup> Tasol nau bai ol i lusim hap not na i kam pait long yu. Ol bai i kam wantaim ol bikpela lain ami na wantaim ol karis bilong pait na planti karis bilong karim ol kago samting bilong ol. Ol bai i kisim ol samting bilong pait na putim hat kapa

bilang pait na holim hap plang, na bai ol i banisim yu. Na bai mi larim ol i winim yu, na bai ol i kotim yu long pasin bilong ol yet na bai ol i mekim save long yu. <sup>25</sup> Yu bai givim baksait long mi na mi kros long yu. Olsem na bai mi larim ol dispela man i mekim save tru long yu. Bai ol i katim nus na yau bilong yu na kisim ol pikinini bilong yu. Na sapos sampela manmeri i stap yet long kantri bilong yu, ol dispela man bai i kilim ol long bainat o kukim ol long paia. <sup>26</sup> Bai ol dispela man i rausim ol klos bilong yu na kisim ol bis na ring samting bilong yu. <sup>27</sup> Mi bai mekim ol dispela samting, na bai yu no inap mekim pasin pamuk moa, olsem yu bin mekim long taim yu stap long Isip na i kam inap nau. Na bai yu no inap lotuim moa ol giaman god bilong yu, na bai yu no inap tingim ol Isip gen.

<sup>28</sup> “Mi God, Bikpela, mi tokim yu olsem, bai mi larim ol man yu no laikim na yu les long ol, i kam na mekim nogut long yu. <sup>29</sup> Ol dispela man i no laikim yu, olsem na bai ol i kisim olgeta samting bilong yu. Na bai yu stap nating tru, olsem pamukmeri i stap as nating na ol man i lukim em. Yu bin mekim planti pasin nogut tru, <sup>30</sup> olsem na bai yu painim ol dispela hevi. Yu bin bihainim olgeta giaman god bilong ol arapela kantri na mekim yu yet i kamap doti long ai bilong mi, olsem pamukmeri i kamap doti long pasin nogut bilong en. <sup>31</sup> Yu bin bihainim pasin nogut bilong susa bilong yu, olsem na bai mi mekim save long yu long wankain pasin olsem mi bin mekim long em.

<sup>32</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem, mi bai mekim save tru long yu long wankain pasin olsem mi

bin mekim save long susa bilong yu. I olsem mi mekim yu dring strongpela wain i pulap long bikpela kap na bai yu longlong nabaut. Na olgeta arapela lain manmeri bai i lukim yu na lap long yu na tok bilas long yu. <sup>33</sup> Dispela wain i wankain olsem wain mi bin givim long Samaria, susa bilong yu. Yu dring na bai yu spak na bai yu bel hevi na pret nogut tru na bai yu bagarap. <sup>34</sup> Mi God, Bikpela, mi tok stret, yu bai dring na pinisim tru dispela wain, na bai yu brukim dispela kap na kisim sampela hap hap bilong en. Na bai yu trai long kaikaim ol na bai yu holim ol na katim susu bilong yu yet.

<sup>35</sup> “Mi God, Bikpela mi tokim yu olsem, yu bin lusim tingting long mi na givim baksait long mi na mekim olkain pasin nogut tru. Olsem na bai yu karim hevi bilong ol dispela pasin bilong yu.”

*God bai i bagarapim dispela tupela meri nogut*

<sup>36</sup> Orait na Bikpela i tokim mi olsem, “Man bilong graun, mi laik bai yu kotim Ohola na Oholiba long stingpela pasin bilong tupela. <sup>37</sup> Tupela i meri bilong pamuk, na bilong kilim man i dai. Tupela i save pamuk wantaim ol giaman god. Tupela i bin karim ol pikinini bilong mi, tasol tupela i bin kilim ol na mekim ofa long ol giaman god. <sup>38</sup> I no dispela pasin tasol. Nogut. Tupela i mekim narapela pasin nogut olsem. Tupela i mekim haus bilong mi i kamap doti tru long ai bilong mi. Na tupela i kalapim lo bilong de Sabat, dispela de bilong mi yet. <sup>39</sup> Tupela i ofaim ol dispela pikinini long ol giaman god pinis, orait tupela i kirap i kam mekim lotu long haus bilong mi. Na long dispela

pasin tupela i mekim haus bilong mi i kamap doti tru. Pasin bilong tupela i nogut tru.

<sup>40</sup> “Na tupela i mekim narapela pasin nogut tru. Tupela i salim tok i go long ol man bilong longwe ples na askim ol long i kam. Orait ol i harim pinis dispela tok na ol i kam. Tupela meri i waswas na penim ai na putim ol bis na ring samting. <sup>41</sup> Na tupela i bilasim wanpela bet na sindaun long en na tupela i putim olkain gutpela kaikai long wanpela tebol i stap klostu long bet. Na tupela i kisim dispela paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na wel bilong oliv mi bin givim tupela na tupela i putim long dispela tebol. <sup>42</sup> Ol i bin kisim planti spakman long ples drai na bringim ol i kam na ol i mekim pati wantaim tupela meri. Na ol i wok long amamas na singaut nabaut. Ol man i putim ring long han bilong tupela meri na putim hat bilong kwin long het bilong tupela. <sup>43</sup> Mi lukim na mi ting, longtaim tumas dispela tupela meri i wok long brukim marit, na nau tupela i kamap pamukmeri na ol dispela man i go long tupela. <sup>44</sup> Ol i wok long i go pilai long Ohola na Oholiba, dispela tupela meri bilong pamuk. <sup>45</sup> Tupela i bin brukim marit na kilim ol man i dai, olsem na ol stretpela man bai i kotim tupela na tok, tupela i mas i dai.

<sup>46</sup> “Orait nau mi God, Bikpela, mi tok olsem. Singautim bikpela lain man i kam bilong mekim save long tupela. Na ol i ken mekim tupela i pret nogut tru, na ol i ken pulim ol samting bilong tupela. <sup>47</sup> Na ol i ken tromoi ston long tupela na sutim tupela long bainat na kilim tupela i dai. Na ol i ken kilim i dai ol pikinini bilong tupela



na kukim olgeta haus bilong tupela. <sup>48</sup> Na long dispela pasin bai mi rausim tru pasin pamuk long dispela kantri, na bai olgeta meri i lukim dispela samting mi mekim na bai ol i save olsem, ol i no ken mekim pasin pamuk olsem tupela i bin mekim. <sup>49</sup> Yutupela susa, harim. Yutupela i bin mekim planti pasin pamuk, na yutupela i bin lotu long ol giaman god. Olsem na bai mi mekim save tru long yutupela. Na bai yutupela i ken save gut olsem, mi yet mi God, Bikpela.”

## 24

### *Jerusalem i olsem wanpela sospen*

<sup>1</sup> Long namba 9 yia bilong mipela i stap long ples kalabus, na long de namba 10 bilong namba 10 mun bilong dispela yia, \* Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, stat long dispela de tasol, king bilong Babilon i wok long banisim Jerusalem. Olsem na yu mas raitim namba bilong dispela de bai ol Israel i ken save, tok bilong yu i tru. <sup>3</sup> Yu mas autim dispela tok piksa long ol dispela bikhetman bilong Israel. Tok bilong mi God, Bikpela, i olsem, ‘Kukboi, yu mas putim sospen antap long paia, na pulimapim wara long sospen. <sup>4-5</sup> Na kisim wanpela sipsip i gutpela tru na kilim na katim. Na kisim ol nambawan hap mit bilong en, em mit bilong sol na bilong lek, na kisim ol gutpela bun, na pulimapim olgeta long sospen. Putim ol bun

---

\* **24:1:** Long kalenda bilong yumi, dispela em i wanpela de bilong namba wan mun bilong yia 588 bipo long taim bilong Krais.

**24:2:** 2 Kin 25.1, Jer 52.4

aninit long mit na boilim gut ol dispela mit na bun.'

<sup>6</sup> "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Taun Jerusalem i olsem wanpela sospen bras, insait bilong en i doti tru, na ol man i no inap mekim em i kamap klin. Rausim olgeta hap mit na bun long dispela sospen. I no gat wanpela hap i ken i stap long sospen. Ol Jerusalem i save kilim i dai ol arapela man, olsem na bai ol i bagarap tru. <sup>7</sup> Ol i no wari long pasin nogut bilong ol. Nogat. Ol i save mekim long ples klia tasol. I olsem ol i kilim ol man na larim blut i kapsait antap long ples ston. Ol i no larim blut i kapsait long graun, bai graun i ken haitim. <sup>8</sup> Tasol mi yet mi mekim ol i larim dispela blut i stap long ples ston, olsem bai mi ken lukim. Na mi ken tingim rong bilong ol na mi ken belhat long ol, na bai mi mekim save long ol.

<sup>9</sup> "Olsem na mi God, Bikpela, mi tok olsem, mi bai bagarapim tru dispela taun blut i pulap long en. Bai mi yet mi hipim paiawut bilong kukim taun. <sup>10</sup> Hipim planti paiawut na laitim paia. Na boilim sospen i go i go inap wara i drai na ol mit na bun bai i paia na olgeta samting long sospen i pinis tru. <sup>11</sup> Orait larim dispela sospen bras i stap long paia na bai em i hat tru na i kamap retpela. Dispela sospen i doti tru, na mi laik bai paia i pinisim ol dispela strongpela pipia samting na mekim sospen i kamap klin gen. <sup>12</sup> Tasol mi hatwok nating. Paia i no inap pinisim ol dispela pipia. <sup>13</sup> Yupela Jerusalem, dispela ros i makim ol dotipela pasin bilong yupela. Mi bin traim long rausim pasin doti bilong yupela, tasol yupela i no laik. Yupela i laik i stap doti tasol. Olsem na mi

belhat na mi bai mekim save tru long yupela. Na yupela bai i stap doti inap belhat bilong mi i pinis. <sup>14</sup> Mi Bikipela, mi tok tru, bai mi bagarapim yupela. Bai mi no lusim tingting long olgeta pasin doti bilong yupela. Na bai mi no sori long yupela, na mi no ken marimari long yupela. Nogat tru. Bai mi kotim yupela na bekim stret olgeta pasin nogut yupela i bin mekim. Mi God, Bikipela, mi tok pinis.”

*Meri bilong profet Esekiel i dai*

<sup>15</sup> Bikipela i tokim mi olsem, <sup>16</sup> “Man bilong graun, mi save, yu laikim tumas meri bilong yu, tasol wantu bai mi kisim dispela meri na bai yu stap nating. Tasol yu no ken krai long em na singsing sori. <sup>17</sup> Yu ken krai long bel tasol. Yu no ken larim ol man i harim yu. Na yu no ken bihainim ol pasin bilong sori long man i dai pinis. Olsem na yu mas pasim laplap bilong het na putim su long lek, olsem yu save mekim oltaim. Na yu no ken karamapim maus bilong yu. Na yu no ken larim ol wantok i bihainim pasin bilong sori na bringim kaikai i kam long yu.”

<sup>18</sup> Long moningtaim mi toktok wantaim ol manmeri, na long apinun meri bilong mi i dai. Na tumora long moningtaim, mi mekim ol samting olsem Bikipela i bin tokim mi. <sup>19</sup> Ol manmeri i lukim mi na ol i askim mi olsem, “Bilong wanem yu no bihainim pasin bilong sori? Ating yu laik soim wanpela samting long mipela, a?”

<sup>20</sup> Orait na mi bekim tok bilong ol olsem, “God, Bikipela i tokim mi <sup>21</sup> long autim dispela tok long yupela Israel. God i tok olsem, ‘Yupela i save amamas long haus bilong mi, God, na yupela i

tok, em i strongpela haus tru. Na yupela i save laikim tumas dispela haus. Tasol bai mi bagarapim dispela haus. Na ol lain pikinini bilong yupela i stap yet long Jerusalem bai i bagarap long pait. <sup>22</sup> Orait na bai yupela i mekim wankain pasin olsem Esekiel i mekim. Bai yupela i no karamapim maus bilong yupela. Na bai yupela i no larim ol wantok i bihainim pasin bilong sori na bringim kaikai long yupela. <sup>23</sup> Na bai yupela i pasim laplap bilong het na putim su long lek na wokabout. Bai yupela i no ting long krai na sori long ol manmeri i dai pinis. Long wanem, bai yupela i tingting planti long sin bilong yupela yet na ol bodi bilong yupela bai i kamap bun nating. Na bai yupela i krai long yupela yet. <sup>24</sup> Esekiel i olsem mak bilong yupela, long wanem, yupela bai i mekim wankain pasin olsem em i mekim. Na taim dispela olgeta samting i kamap, bai yupela i save olsem, mi yet mi Bikpela.’ ”

<sup>25</sup> Na Bikpela i tokim mi moa olsem, “Man bilong graun, haus bilong mi i stap namel long ol, olsem na ol i ting ol inap sanap strong. Ol i save laikim tumas dispela haus na amamas long en na tingting oltaim long en. Tasol bai mi bagarapim dispela haus bilong mi, na bai mi kilim i dai ol pikinini bilong ol. <sup>26</sup> Taim mi mekim olsem, bai wanpela man i lusim Jerusalem na i ran i kam tokim yu long ol samting i bin kamap. <sup>27</sup> Na long dispela de tasol, bai mi mekim maus bilong yu i orait gen na yu no moa i stap mauspas. Orait na bai yu ken toktok gen wantaim dispela man i bin bringim tok i kam long yu. Ol Israel i lukim yu i toktok gen, na bai ol i save olsem, mi yet mi Bikpela.”

## Ezekiel i autim tok long ol arapela kantri bai i bagarap

(Sapta 25-32)

### 25

#### *God bai i bagarapim ol Amon*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, yu lukluk i go long graun bilong ol Amon na tok ol bai i bagarap. <sup>3</sup> Tokim ol olsem, ‘Yupela Amon i mas putim yau gut long tok bilong mi God, Bikpela. Yupela i bin lukim haus bilong mi i bagarap na yupela i bin lukim ol birua i bagarapim graun bilong ol Israel, na kisim ol Juda i go kalabus long longwe ples. Na yupela i bin amamas long lukim ol dispela samting. <sup>4</sup> Olsem na bai mi larim wanpela lain man i lusim hap bilong sankamap, na bai ol i kam pait long yupela na kisim graun bilong yupela. Bai ol i sanapim ol haus sel bilong ol long graun bilong yupela na stap long en. Na bai ol i kisim kaikai long graun bilong yupela na dring susu bilong ol bulmakau bilong yupela. <sup>5</sup> Bai mi mekim taun Raba, em biktaun bilong yupela, i bagarap na i kamap ples bilong ol kamel i kaikai gras. Na kantri Amon bai i kamap ples bilong wokim ol banis bilong sipsip tasol. Na bai yupela i save olsem, mi yet mi Bikpela.

<sup>6</sup> “Na mi God, Bikpela mi tok olsem. Mi save yupela i no laikim tru ol Israel, na long taim kantri Israel i bagarap, yupela i bin amamas na paitim han na kalap kalap. <sup>7</sup> Yupela i bin mekim dispela

pasin, olsem na bai mi mekim save long yupela na larim ol arapela lain i kam kisim yupela na mekim nogut long yupela. Bai mi bagarapim yupela nogut tru, na bai yupela i no inap i stap olsem wanpela kantri moa. Olsem na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.’ ”

*God i tok, kantri Moap bai i bagarap*

<sup>8</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Mi God, Bikpela, mi tok, ol Moap na ol Seir i ting, ol Juda i wankain olsem ol arapela lain pipel. <sup>9</sup> Olsem na bai mi larim ol birua i kam pait long ol strongpela taun bilong Moap i stap klostu long mak bilong kantri. Na bai ol i bagarapim olgeta gutpela taun bilong ol, em taun Bet Jesimot na Balmeon na Kiriataim. <sup>10</sup> Ol dispela birua bai i kam long hap sankamap na i pait long ol Moap na ol Amon na daunim ol na kisim graun bilong ol. Na bai ol Amon i no inap i stap moa olsem wanpela kantri. <sup>11</sup> Yes, bai mi mekim save long ol Moap, na bai ol i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.”

*God i tok, kantri Idom bai i bagarap*

<sup>12</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Mi God, Bikpela mi tok, ol Idom i bin bekim pasin nogut tru long ol Juda, olsem na asua bilong ol Idom i bikpela moa. <sup>13</sup> Na nau mi tok, bai mi mekim save moa yet long ol Idom na kilim olgeta manmeri na olgeta abus bilong ol, stat long taun Teman na i go inap long taun Dedan. Na bai kantri Idom i stap nating. <sup>14</sup> Mi laik bekim pasin nogut bilong ol Idom, olsem na

---

**25:8:** Ais 15.1–16.14, 25.10-12, Jer 48.1-47, Amo 2.1-3, Sef 2.8-11

**25:12:** Ais 34.5-17, 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 35.1-15, Amo 1.11-12, Oba 1.1-14, Mal 1.2-5

bai mi salim ol manmeri bilong mi, ol Israel, i go pait long ol. Na long dispela pasin bai ol Idom i pilim bikpela belhat bilong mi. Olsem na ol Idom bai i save gut olsem, mi yet mi bekim rong bilong ol. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

*God i tok, ol Filistia bai i bagarap*

<sup>15</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Mi God, Bikpela, mi tok, longtaim tumas ol Filistia i no laikim tru ol Israel na i wok long birua long ol. Ol Filistia i bekim pasin nogut moa yet long ol na bagarapim ol. <sup>16</sup> Olsem na nau mi tok, bai mi mekim save tru long ol Filistia, na bai mi pinisim olgeta dispela manmeri bilong nambis. <sup>17</sup> Mi belhat nogut long ol, na bai mi mekim save moa yet long ol, na bekim stret olgeta pasin nogut ol i bin mekim. Na bai ol i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.”

## 26

*God i tok, taun Tair bai i bagarap*

<sup>1</sup> Long namba 11 yia bilong mipela i stap kalabus, na long de namba wan bilong mun,\* Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, ol manmeri bilong taun Tair i amamas na singaut olsem, ‘Jerusalem i bagarap pinis na ol man bilong ol arapela kantri i no inap i go long en moa bilong mekim wok bisnis. Nau bai ol i kam na wok bisnis wantaim yumi tasol, na bai yumi kisim planti samting.’

---

**25:15:** Ais 14.29-31, Jer 47.1-7, Jol 3.4-8, Amo 1.6-8, Sef 2.4-7, Sek 9.5-7    **26:1:** Ais 23.1-18, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Sek 9.1-4, Mt 11.21-22, Lu 10.13-14    \* **26:1:** Long tok Hibru namba bilong mun ilus.

<sup>3</sup> “Olsem na nau mi God, Bikipela, mi tok, mi kamap birua bilong yupela ol Tair. Bai mi bringim planti lain man i kam pait long yupela, olsem biksi i save bruk long nambis. <sup>4</sup> Na bai ol i bagarapim banis i raunim taun bilong yupela na bai ol i brukim olgeta taua bilong banis. Na bai mi rausim olgeta graun long taun bilong yupela na larim ples ston tasol i stap. <sup>5</sup> Na ol man bilong painim pis bai i kam putim umben bilong ol long dispela ston, bilong ol umben i ken drai long san. Dispela em i tok bilong mi God, Bikipela. Ol arapela lain bai i kam kisim yupela na mekim nogut long yupela. <sup>6</sup> Na ol birua bai i kam kilim ol manmeri bilong ol taun i stap long bikples klostu long dispela ailan taun Tair i stap long en. Na bai yupela Tair i save gut olsem, mi yet mi Bikipela.

<sup>7</sup> “Mi God, Bikipela, mi tok olsem. Bai mi bringim wanpela strongpela king i kam, em King Nebukatenasar bilong kantri Babilon, na em bai i pait long yupela Tair. Bai em i lusim hap not na kam wantaim bikipela lain soldia, na wantaim ol hos na karis bilong pait na ol soldia bilong sindaun long hos. <sup>8</sup> Na bai ol i kam na pait long ol taun i stap long bikples klostu long yupela na bagarapim ol dispela taun. Na bai ol i wokim baret na hipim graun bilong pait long taun bilong yupela. Na bai ol i sanapim ol hap plang bilong ol olsem wanpela banis bilong ol i hait baksait long en na pait. <sup>9</sup> Na bai ol i kisim ol bikipela masin na brukim ol banis bilong taun. Na bai ol i kisim ol hap ain na brukim ol taua bilong banis. <sup>10-11</sup> Na bai ol soldia i sindaun long ol hos na karis na i go insait long ol dua bilong banis bilong taun. Na bikipela nois bilong ol bai i



mekim banis i guria. Ol dispela planti hos bilong ol bai i ran strong long olgeta rot bilong taun na mekim bikpela das i kamap na karamapim ol haus. Na ol soldia bai i holim bainat bilong ol na kilim i dai ol manmeri bilong taun. Na bai ol i brukim ol strongpela pos long taun na tromoi i go daun long graun. <sup>12</sup> Ol dispela birua bai i kisim olgeta mani samting bilong yupela na olgeta samting yupela i save wok bisnis long en. Na bai ol i brukim ol banis bilong taun na bagarapim tru ol gutpela haus bilong yupela. Na bai ol i kisim olgeta ston na diwai na graun na tromoi olgeta i go long solwara. <sup>13</sup> Na bai yupela i no inap mekim song na paitim gita samting moa. <sup>14</sup> Bai mi larim ston tasol i stap long ailan bilong yupela. Na ol man bilong painim pis bai i kam na putim ol umben bilong ol long dispela ston, bilong ol umben i ken drai long san. Na bai ol man i no inap wokim dispela taun gen. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.

<sup>15</sup> “Mi God, Bikpela, mi tokim ol Tair olsem. Taim ol birua i bagarapim taun bilong yupela, ol manmeri bilong ol arapela taun i stap klostu long solwara ol bai i harim nois ol soldia i mekim. Na bai ol i harim krai bilong yupela taim ol soldia i wok long kilim yupela long taun. Na bai ol dispela manmeri i pret na guria nogut tru. <sup>16</sup> Na ol king bilong olgeta kantri klostu long solwara bai i pret nogut tru long dispela samting i bin kamap long yupela na bai ol i lusim sia king bilong ol na kam daun na rausim ol gutpela klos king bilong ol na

sindaun nating long graun na wok long guria i stap. <sup>17</sup> Na bai ol i singsing sori long taun bilong yupela olsem, ‘Sori tru, taun i gat biknem, yu bagarap pinis. Ol manmeri bilong yu i bin kam long solwara, na bipo ol i gat planti sip na ol i nambawan lain bilong mekim olkain wok long solwara. Na olgeta manmeri bilong ol taun i stap klostu long solwara i bin pret nogut tru long ol manmeri bilong yu. Tasol nau ol sip bilong yu i no moa i go i kam na mekim wok bisnis. <sup>18</sup> Long wanem, long dispela de tasol yu bagarap pinis, na ol manmeri bilong ol ailan i lukim na ol i pret moa yet na i guria.

<sup>19</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Tair, bai mi mekim yu i kamap ples nating, olsem ol taun i no gat man i stap long ol. Na bai mi mekim bikpela solwara i karamapim yu na bai yu stap daunbilo tru. <sup>20</sup> Bai mi salim yu i go daun long ples bilong ol man i dai pinis, na bai yu stap wantaim ol dispela man bilong bipo yet. Bai mi mekim yu i stap aninit long graun oltaim wantaim ol dispela taun i bagarap pinis. Na bai i no gat man i stap long yu gen. Na bai yu no inap kamap wanpela gutpela taun bilong dispela graun gen. <sup>21</sup> Bai mi bagarapim yu tru, na ol arapela pipel i ken lukim yu na pret. Na bai mi pinisim yu tru, na taim ol manmeri i painim yu, ol bai i no inap lukim yu. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

## 27

### *Esekiel i krai long taun Tair i bagarap*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, taun Tair bai i bagarap, olsem na yu mas kraik na singsing sori long en. <sup>3</sup> Dispela taun i stap klostu long solwara na i save wok bisnis wantaim ol kantri i stap klostu long solwara. Mi God, Bikpela, mi laik yu autim dispela tok long en.

“Tair, yu save tok yu namba wan na yu gutpela taun tru. <sup>4</sup> Ol man bilong wokim taun, ol i mekim yu i kamap olsem gutpela sip tru, na solwara em i ples bilong yu. <sup>5</sup> Ol i kisim diwai pain long maunten Hermon na wokim dispela sip. Na ol i kisim diwai sida bilong graun Lebanon na sapim longpela mas bilong taitim sel long en. <sup>6</sup> Na ol i kisim diwai ok bilong graun Basan na wokim ol pul. Na ol i wokim plua bilong sip long wanpela kain gutpela diwai bilong ailan Saiprus. Na ol i kisim ol tit bilong elefan na wokim bilas bilong bilasim plua. <sup>7</sup> Na ol i kisim naispela laplap long Isip na wokim sel long en. Dispela laplap i gat kain kain bilas ol i bin samapim long en. Dispela sel i olsem plak bilong sip. Na ol i kisim gutpela blupela na retpela laplap long ailan Saiprus na taitim long sip bilong ol boskru i ken sindaun aninit long dispela laplap. <sup>8-9</sup> Na ol man bilong pul long sip, ol i man bilong taun Saidon na taun Arvat. Na sampela man bilong taun Biblos i stap long sip na i gat wok bilong pasim ol hul long ol plang bilong sip. Taun Tair, dispela sip i olsem piksa bilong yu yet, na ol saveman bilong yu i olsem ol boskru. Olgeta sip bilong ol arapela kantri i bin kam long yu, na ol boskru bilong ol i save go insait long taun na baim ol samting long ol stua bilong yu. <sup>10</sup> Na ol man bilong kantri Persia

na Lidia na Libia i bin i stap soldia long ami bilong yu. Na ol i bin hangamapim ol hap plang bilong pait na ol hat kapa bilong ol long ol banis bilong yu. Ol dispela lain i bin pait na helpim yu long kisim biknem. <sup>11</sup> Ol soldia bilong taun Arvat i bin sanap long banis i raunim taun, na ol i was long ol birua. Na ol soldia bilong taun Gamat i bin sanap long ol longpela taua bilong banis na was i stap. Na ol i bin hangamapim ol hap plang bilong ol long ol banis bilong yu. Em ol dispela lain tasol i bin helpim yu na yu kamap naispela taun tru.

<sup>12</sup> “Yu bin mekim wok bisnis wantaim kantri Spen. Na ol i bin givim yu silva na ain na kapa na soda, bilong baim ol planti samting ol i laik kisim long yu. <sup>13</sup> Na yu bin mekim wok bisnis wantaim kantri Grik na kantri Tubal na kantri Mesek, na yu bin givim ol samting bilong yu long ol, bilong kisim ol wokboi nating na olkain samting ol dispela lain i bin wokim long bras. <sup>14</sup> Na yu bin wok bisnis wantaim ol man bilong taun Togarma. Yu bin givim ol samting bilong yu long ol, bilong baim ol hos na donki bilong wok na ol hos bilong pait. <sup>15</sup> Na ol man bilong lain Dedan tu i bin wok bisnis wantaim yu. Na ol pipel bilong planti kantri klostu long solwara i bin wok bisnis wantaim yu, na ol i givim yu ol tit bilong elefan na blakpela diwai eboni bilong baim ol samting ol i laik kisim long yu. <sup>16</sup> Na ol manmeri bilong Siria i bin givim yu ol gutpela retpela laplap na ol laplap ol i bin samapim kain kain bilas long en, na ol gutpela waitpela laplap na ol kain kain ston i dia tumas, bilong baim ol planti samting ol i laik kisim long yu. <sup>17</sup> Na ol Juda wantaim ol Israel i givim yu planti

wit na hani na wel bilong diwai oliv na wanpela kain marasin na ol arapela samting,\* bilong baim ol samting ol i laik kisim long yu. <sup>18</sup> Na ol man bilong taun Damaskus i bin wok bisnis wantaim yu na ol i givim yu wain ol i bin kisim long taun Helbon na gras ol i kisim long ol sipsip bilong ples Sahar. <sup>19</sup> Ol lain Wedan na Grik na ol lain bilong Usal† i bin wok bisnis wantaim yu. Ol i bin bringim ain na sanda ol i wokim long wel bilong wanpela kain diwai na kain pitpit i gat gutpela smel, bilong baim ol planti samting ol i laik kisim long yu. <sup>20</sup> Na ol pipel bilong lain Dedan i bin givim yu ol blanket bilong putim aninit long satel bilong hos, bilong baim ol samting ol i laik kisim long yu. <sup>21</sup> Na ol man bilong kantri Arebia na ol hetman bilong kantri Kedar i bin givim yu ol pikinini sipsip na ol sipsip man na ol meme, bilong baim ol samting ol i laik kisim long yu. <sup>22</sup> Na ol bisnisman bilong kantri Seba na taun Rama i bin bringim gol na olkain paura samting i gat gutpela smel na olkain ston i dia tumas, bilong baim ol samting ol i laik kisim long yu. <sup>23</sup> Na ol man bilong ol taun Haran na Kane na Iden na ol bisnisman bilong kantri Seba na taun Asur na Kilmal i bin wok bisnis wantaim yu. <sup>24</sup> Na ol i bin bringim ol naispela klos na ol blupela laplap na ol laplap ol i bin samapim bilas long en na ol gutpela kain baklain na ol blanket bilong putim long plua. Ol dispela blanket i gat planti kala. Na ol i givim ol dispela samting long yu bilong baim ol samting ol

---

\* **27:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **27:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

i laik kisim long yu. <sup>25</sup> Na ol bikpela sip i bin karim ol kago bilong yu i go long ol arapela ples.

“Na yu yet i olsem wanpela bikpela sip ol planti kago i pulap long en. <sup>26</sup> Na ol man bilong pul i bin pul strong na yu go namel long biksolwara, na strongpela win i kamap na bagarapim yu. <sup>27</sup> Na olgeta mani na kago na bilas bilong yu, na olgeta boskru na kamda bilong sip, na olgeta bisnisman na olgeta soldia bilong yu na olgeta arapela man i stap long yu, ol i bin lus long solwara long taim yu kisim bagarap. <sup>28</sup> Na ol boskru i bin singaut nogut tru, na bikpela nois bilong ol i mekim nambis i guria.

<sup>29</sup> “Olsem na ol arapela sip i go sua na ol boskru i lusim sip bilong ol na ol i go sanap long nambis bilong solwara. <sup>30</sup> Olgeta i bel sori na krai nogut long yu. Na ol i bihainim pasin bilong sori na putim graun long het bilong ol na slip long sit bilong paia na tanim tanim nabaut. <sup>31</sup> Na ol i rausim gras long het na kamap kela. Na ol i pasim klos bilong sori na ol i bel nogut tru na wok long krai i stap. <sup>32</sup> Na ol i mekim singsing bilong man i dai. Na ol i singsing olsem,

“Tair, i no gat wanpela taun  
i bin bagarap olsem yu.

Yu stap namel long solwara,

<sup>33</sup> na yu bin salim ol kago bilong yu  
i go long ol arapela kantri.

Ol manmeri i bin kisim na amamas.  
Ol king i mekim wok bisnis

long ol dispela samting bilong yu,  
na ol i kamap maniman tru.

<sup>34</sup> Tasol nau yu bagarap long solwara,  
na yu go daun  
insait tru long solwara.

Olgeta man i stap long yu  
na olgeta kago bilong yu  
i lus wantaim.'

<sup>35</sup> "Olgeta manmeri i stap long ol taun klostu long solwara i harim dispela tok long yu bin bagarap na ol i kirap nogut tru. Na ol king bilong ol tu i pret moa yet na pes bilong ol i kamap narakain tru. <sup>36</sup> Yu bagarap nogut tru na yu no ken i stap moa long graun. Olsem na olgeta bisnisan bilong olgeta hap bilong graun i lukim yu, na ol i pret tumas, na ol i ting, 'Nogut wankain samting i kamap long mipela.' "

## 28

### *God i tok, king bilong Tair bai i bagarap*

<sup>1</sup> Bikipela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> "Man bilong graun, mi laik bai yu mekim tok long king bilong Tair long olgeta samting mi God, Bikipela, mi laik autim long em. Tok bilong mi i olsem, 'King bilong Tair, yu bin litimapim nem bilong yu yet na yu tok, yu wanpela god. Na ples bilong yu i stap namel long solwara olsem ples bilong ol god. Tru, yu tok olsem, tasol yu no god. Yu man nating tasol. <sup>3</sup> Yu ting gutpela tingting bilong yu i winim tingting bilong Danel, na yu inap save long olgeta tok hait. <sup>4</sup> Long bikipela save bilong yu, yu bin kamap maniman na yu gat planti gol na silva. <sup>5</sup> Na yu bin mekim gutpela wok bisnis na kisim planti

winmani. Na yu save ting long dispela planti mani samting bilong yu na yu save hambak moa yet.

<sup>6</sup> “Olsem na mi God, Bikpela, mi tokim yu nau. Yu save hambak na ting, save bilong yu i wankain olsem save bilong ol god. <sup>7</sup> Olsem na bai mi salim ol birua nogut tru i kam na i pait long yu. Bai ol i bagarapim olgeta gutpela gutpela samting yu bin kisim long bikpela save bilong yu. <sup>8</sup> Na ol bai i bagarapim yu nogut tru na kilim yu i dai long ples bilong yu, namel long solwara, na bai yu go daun long ples bilong ol man i dai pinis. <sup>9</sup> Taim ol i laik kilim yu, ating bai yu inap tokim ol olsem, yu wanpela god, a? Nogat tru. Bai yu save, yu man nating tasol, na yu no god. <sup>10</sup> Ol dispela birua bai i bagarapim yu na bai yu dai olsem wanpela rabisman tasol. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.’ ”

<sup>11</sup> Na God, Bikpela, i tok moa long mi olsem, <sup>12</sup> “Man bilong graun, yu mas singsing sori long king bilong Tair na mekim tok long em olsem, ‘King bilong Tair, harim tok bilong mi God, Bikpela. Bipo yu wanpela gutpela man tru na yu winim olgeta man. Na save bilong yu i bikpela tumas na yu luk nais tru. <sup>13</sup> I olsem yu bin i stap long gaden Iden, dispela gutpela gaden bilong God. Na yu bin bilas long olkain ston i dia tumas ol i bin pasim long liklik bilas gol. Ol dispela ston i olsem, rubi na topas na daimon na beril na kanilian na jaspera na sapaia na emeral na ganet. Dispela olgeta samting mi redim bilong yu long taim mi mekim yu i kamap long graun. <sup>14</sup> King, mi bin makim yu olsem wanpela ensel bilong was, na yu sanap na opim wing bilong yu i stap. Na yu bin i



stap long maunten bilong mi na wokabaut namel long ol naispela ston i lait moa yet. <sup>15</sup> Long taim mi mekim yu i kamap long graun, pasin bilong yu i nambawan tru, na yu no gat asua long wanpela samting. Tasol bihain yu mekim pasin nogut na yu gat asua long ai bilong mi. <sup>16</sup> Yu bin mekim bikpela wok bisnis long planti hap, na yu bin pait long ol manmeri bilong helpim dispela bisnis bilong yu, na yu mekim sin. Tru, yu olsem ensel bilong was, tasol yu kamap doti tru long ai bilong mi, na mi rausim yu na yu lusim maunten bilong mi. Na yu no moa i stap namel long ol dispela ston i lait tumas. <sup>17</sup> Yu bin ting pes bilong yu i naispela, na yu bin hambak na litimapim nem bilong yu yet. Yu gat bikpela save tumas, na yu ting dispela save i bilong kisim biknem tasol. Long dispela as tasol mi bin daunim yu tru, bilong ol arapela king i ken lukim yu na ol i ken lap nogut long yu.

<sup>18</sup> 'King bilong Tair, long taim yu bin mekim wok bisnis, yu bin mekim planti pasin nogut, na ol sin bilong yu i bin mekim ol haus lotu i kamap doti tru. Olsem na mi bin mekim paia i kamap namel long taun na kukim olgeta, na sit bilong paia tasol i stap. Na olgeta arapela lain i lukim. <sup>19</sup> Yu bagarap nogut tru na yu no ken i stap moa long graun. Na olgeta manmeri i harim tok long dispela samting i kamap long yu na ol i kirap nogut tru.' "

*God i tok, taun Saidon bai i bagarap*

<sup>20</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>21</sup> "Man bilong graun, yu lukluk i go long taun Saidon na tok long em bai i bagarap. <sup>22</sup> Yu tokim ol Saidon long

ol samting mi God, Bikpela, bai mi mekim long ol. Tokim ol, mi God, mi birua long ol na bai mi mekim save long ol na soim gutpela stretpela pasin bilong mi long ol, na bai ol i givim biknem long mi. Na ol arapela lain bai i lukim ol pasin mi bai mekim long ol Saidon na bai ol i save long strong bilong mi. Na long dispela taim bai ol Saidon i save gut olsem, mi yet mi Bikpela. <sup>23</sup> Bai mi salim bikpela sik nogut long ol. Na bai mi kirapim ol birua long olgeta hap na salim ol i kam na pait long ol na kilim planti manmeri. Na bai blut bilong ol Saidon i ran long ol rot bilong taun. Na bai ol Saidon i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.”

### *God bai i mekim gut long Israel*

<sup>24</sup> “Mi Bikpela, mi tok moa olsem. Ol lain pipel i stap klostu long Israel i bin birua long ol Israel na mekim nogut long ol, olsem nil bilong rop i save sutim skin bilong man. Tasol bihain bai ol i no ken mekim dispela pasin moa. Na long dispela taim bai ol Israel i save gut, mi yet mi God, Bikpela.

<sup>25</sup> “Mi God, Bikpela mi tok, bai mi soim gutpela stretpela pasin bilong mi namel long ol Israel na bai ol arapela lain i lukim. Bai mi kisim ol Israel long olgeta kantri mi bin rausim ol i go long en, na bai mi bringim ol i kam bek long kantri bilong ol yet. Na bai ol i stap olgeta long graun bilong ol, em dispela graun mi bin givim long Jekop, wokman bilong mi. <sup>26</sup> Na bai ol i stap gut na wokim ol haus na planim ol gaden wain. Na bai mi mekim save long ol arapela lain pipel, em ol i bin mekim nogut

long ol Israel. Na ol Israel bai i stap gut na bai ol i save olsem, mi yet mi God, Bikpela bilong ol.”

## 29

### *God i tok, kantri Isip bai i bagarap*

<sup>1</sup> Long de namba 12 bilong namba 10 mun bilong namba 10 yia bilong mipela i stap long ples kalabus, Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, yu lukluk i go long king bilong Isip na tok bai mi God, mi bagarapim em wantaim olgeta manmeri bilong Isip. <sup>3</sup> Yu mas autim tok bilong mi God, Bikpela, long em olsem, ‘King bilong Isip, mi kamap birua bilong yu. Yu olsem wanpela traipela pukpuk i slip i stap long ol wara bilong Isip. Yu save tok olsem, yu bin wokim yu yet na wara Nail em i wara bilong yu. <sup>4</sup> Olsem na bai mi putim huk long maus bilong yu na mekim ol pis i pas long grile bilong yu. Na bai mi pulim yu na yu wantaim ol pis i pas long yu bai i lusim wara na i kam antap. <sup>5</sup> Na bai mi tromoi yu wantaim ol dispela pis i go long ples drai. Na bai bodi bilong yu i slip i stap long graun na i no gat man bai i planim yu. Na bai mi larim ol wel abus na ol pisin i kaikai bodi bilong yu. <sup>6</sup> Olsem na bai yupela Isip i ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

“ ‘Ol Israel i bin ting yupela Isip bai helpim ol long pait, tasol yupela i no bin helpim ol. King, ol Israel i ting yu olsem wanpela strongpela stik bilong wokabaut. Tasol nogat. <sup>7</sup> Taim ol i laik holim yu na wokabaut, yu olsem pitpit i no strong

**29:1:** Ais 19.1-25, Jer 46.2-26

**29:4:** 2 Kin 19.28, Ese 38.4

**29:6:** Ais 36.6

na i bruk na i sutim sait bilong ol. Ol i holim yu strong, tasol yu bruk na ol i pundaun na bagarapim baksait bilong ol. <sup>8</sup> Olsem na mi God, Bikpela, mi tok, bai mi larim ol birua i kam pait long yupela Isip. Na bai ol i kilim ol manmeri na ol abus. <sup>9</sup> Na kantri Isip bai i bagarap na i stap graun nating. Olsem na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

“ King, yu bin tok, yu yet i bin putim wara Nail i stap. Na yu tok, em i wara bilong yu. <sup>10</sup> Dispela tok i nogut tru, olsem na mi kamap birua bilong yu na bilong wara Nail. Na bai mi mekim olgeta hap bilong Isip i kamap graun nating, i stat long taun Mikdol long hap not na i go inap long taun Aswan long hap saut, klostu long mak bilong graun bilong Sudan. <sup>11</sup> Na inap long 40 yia i no gat wanpela samting bai i stap long kantri Isip. Na i no gat wanpela man o abus bai i wokabaut long en. <sup>12</sup> Na bai mi bagarapim kantri Isip moa yet. Na bai mi bagarapim nogut tru ol taun bilong Isip na bai ol i stap olsem inap 40 yia. Na bai mi rausim ol Isip long kantri bilong ol, na bai ol i stap namel long ol arapela lain pipel.’

<sup>13</sup> “Mi God, Bikpela mi tok olsem. Taim dispela 40 yia i pinis, orait bai mi kisim ol Isip long ol kantri mi bin rausim ol i go long en, na bringim ol i kam bek long as ples gen. <sup>14</sup> Taim ol i kam bek pinis, ol i ken i stap long hap saut tasol bilong graun bilong Isip. Na Isip bai i no moa i stap strongpela kantri olsem bipo. <sup>15</sup> Bai mi mekim ol i kamap olsem samting nating na ol i no inap bikhet

na bosim ol arapela kantri olsem bipo. <sup>16</sup> Na bai ol Israel i lukim dispela samting i bin kamap long ol Isip, na ol bai i save ol i bin mekim sin long taim ol i bin askim ol Isip long helpim ol. Na bai ol Israel i no inap mekim dispela pasin gen. Na bai ol Israel i save gut olsem, mi yet mi God, Bikipela.”

*King Nebukatnesar bai i daunim Isip*

<sup>17</sup> Long de namba wan bilong namba wan mun bilong namba 27 yia bilong mipela i stap long ples kalabus, Bikipela i tokim mi olsem, <sup>18</sup> “Man bilong graun, harim. King Nebukatnesar wantaim ol soldia bilong en i wok long pait long taun Tair. King i mekim ol soldia i karim ol hevipela samting bilong pait na dispela i mekim ol i kamap hetkela na skin bilong sol bilong ol i tekewe. Tasol king wantaim ol soldia i hatwok nating. Ol i no kisim wanpela gutpela samting long dispela pait. <sup>19</sup> Olsem na nau mi God, Bikipela, mi tok, bai mi givim graun bilong Isip long King Nebukatnesar. Em bai i bagarapim, na karim olgeta mani samting bilong Isip i go, olsem pe bilong tuhat bilong ol soldia bilong en. <sup>20</sup> Bai mi givim Isip long em na long ol soldia bilong en, olsem pe bilong hatwok ol i bin mekim, long wanem, dispela pait ol i mekim, em i wok bilong mi. Dispela em i tok bilong mi God, Bikipela.

<sup>21</sup> “Taim dispela samting i kamap, bai mi mekim strong bilong Israel i kamap gen. Na man bilong graun, bai mi larim yu toktok strong namel long ol Israel, na bai ol i save gut olsem, mi yet mi Bikipela.”

## 30

### *Bikpela bai i bagarapim Isip*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, mi laik bai yu autim dispela tok bilong mi God, Bikpela. Yu mas krai strong na tok, ‘Sori tru, <sup>3</sup> klostu bai taim nogut i kamap. Em i taim bilong Bikpela i mekim save long olgeta lain manmeri. Em i bikpela taim bilong klaut i kamap na taim bilong ol lain manmeri bai i bagarap. <sup>4</sup> Long dispela taim ol birua bai i kam pait long ol Isip. Na bikpela hevi bai i kamap long ol manmeri bilong Sudan. Ol birua bai i kilim i dai planti manmeri bilong Isip na bagarapim dispela kantri na kisim olgeta mani samting bilong ol Isip na karim i go long kantri bilong ol.’

<sup>5</sup> “Long dispela pait tu, bai planti soldia bilong ol lain Sudan na Lidia na Libia na Kup na bilong ol arapela lain, na bilong ol manmeri bilong mi, ol Israel, ol bai i dai.

<sup>6</sup> “Na mi Bikpela, mi tok moa olsem. Stat long taun Mikdol long hap not na i go inap long taun Aswan long hap saut, ol birua bai i kilim i dai olgeta man i pait bilong helpim ol Isip. Ol Isip i save amamas tru long strong bilong ol, tasol dispela strong bai i pinis olgeta. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela. <sup>7</sup> Bai mi bagarapim graun bilong Isip moa yet. Na bai mi bagarapim tru ol taun bilong en. <sup>8</sup> Bai mi kukim olgeta samting bilong Isip na bagarapim ol man i wok long helpim ol Isip, na bai ol Isip i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

<sup>9</sup> “Ol Sudan i sindaun gut na ol i ting i no gat wanpela samting i ken kamap long ol. Tasol long taim mi bagarapim Isip, bai mi salim ol man i go long Sudan long ol sip, na bai ol i toksave long ol manmeri long dispela samting mi bin mekim long Isip. Na bai ol Sudan i guria nogut tru. Liklik taim tasol na bai mi mekim olsem.

<sup>10</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok moa olsem. Bai mi larim King Nebukatnesar bilong Babilon i kam wantaim ol soldia bilong en na bai ol i kisim olgeta mani samting bilong Isip. <sup>11</sup> Ol Babilon ol i lain man nogut tru, na bai ol i kam bilong bagarapim Isip olgeta. Bai ol i kilim ol Isip long bainat na bai ol bodi bilong ol man i dai pinis i pulap tru long graun bilong Isip. <sup>12</sup> Na bai mi mekim wara Nail i drai. Na bai mi larim ol man bilong ol arapela kantri i bagarapim Isip. Na ol man nogut bai i kisim graun bilong ol Isip. Dispela em i tok bilong mi, Bikpela.

<sup>13</sup> “Mi Bikpela, mi tok moa olsem. Bai mi pinisim tru ol giaman god bilong taun Memfis long Isip. Na bai mi rausim king bilong Isip na bai Isip i no gat king moa. Na bai mi mekim ol Isip i pret nogut tru. <sup>14-16</sup> Na bai mi kukim Isip olgeta. Na bai mi mekim hap saut bilong Isip i kamap ples nating. Na taun Soan long hap not bai i paia olgeta. Na ol birua bai i brukim banis i raunim taun Tebes, na kilim olgeta manmeri. Mi belhat long taun Pelusium, em dispela strongpela taun bilong Isip, na bai mi mekim save long en na bai ol Pelusium i karim bikpela hevi na pen. Na bai mi givim bikpela hevi long Memfis long olgeta de. <sup>17</sup> Na

ol birua bai i kilim ol yangpela man bilong taun Heliopolis na Bubastis. Na ol bai i holimpas ol arapela manmeri bilong dispela tupela taun na kisim ol i go kalabus long narapela kantri. <sup>18</sup> Ol Isip i bin amamas tru long strong bilong ol, tasol mi bai pinisim dispela strong olgeta. Long dispela taim tudak bai i kamap long taun Tapanes. Na ol bikpela klaut bai i karamapim olgeta hap bilong Isip. Na ol birua bai i kisim ol manmeri bilong olgeta taun bilong Isip, na bringim ol i go kalabus long narapela kantri. <sup>19</sup> Long dispela pasin bai mi mekim save long ol Isip, na bai ol i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.”

*Strong bilong king bilong Isip i pinis*

<sup>20</sup> Long de namba 7 bilong namba wan mun bilong namba 11 yia bilong mipela i stap long ples kalabus, Bikpela i tokim mi olsem, <sup>21</sup> “Man bilong graun, mi bin brukim han bilong king bilong Isip. Na i no gat man i bin pasim banis long han bilong en, bilong han i ken kamap strong gen na em i ken holim bainat. <sup>22</sup> Olsem na nau mi God, Bikpela, mi tok, mi birua long king bilong Isip, na bai mi brukim tupela han bilong en, em dispela han i bruk pinis wantaim gutpela han. Na bai bainat i lus long han bilong en na i pundaun. <sup>23</sup> Na bai mi rausim ol Isip i go nabaut long ol arapela kantri. <sup>24</sup> Orait na bai mi mekim tupela han bilong king bilong Babilon i kamap strong na bai mi putim bainat bilong mi yet long han bilong en. Tasol bai mi brukim tupela han bilong king bilong Isip, na bai em i kisim bikpela pen. Na long ai bilong king bilong Babilon bai em i krai nogut, olsem wanpela



man i laik i dai. <sup>25</sup> Tru tumas, bai mi rausim strong bilong en na mekim king bilong Babilon i kamap strong. Mi bai givim bainat bilong mi long king bilong Babilon, na em bai i kilim ol Isip i dai. Na long dispela taim ol Isip bai i save gut olsem, mi yet mi Bikpela. <sup>26</sup> Na bai mi rausim ol Isip na bai ol i go i stap long ol kantri nabaut. Na long dispela taim bai ol i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.”

## 31

*God i tok, king bilong Isip i olsem wanpela diwai sida*

<sup>1</sup> Long namba 11 yia bilong mipela i stap kalabus na long de namba wan bilong namba 3 mun bilong dispela yia, Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, mi laik bai yu givim tok bilong mi long king bilong Isip wantaim olgeta pipel bilong en. Dispela tok i olsem, ‘Yupela Isip i strongpela lain tru. Wanem samting i strong olsem yupela?’ <sup>3</sup> Ol Asiria i bin sanap strong tru olsem wanpela longpela diwai sida bilong kantri Lebanon. Dispela diwai i gat ol gutpela bikpela han na i gat gutpela ples kol aninit long en. Dispela diwai i longpela tru na i winim ol arapela diwai. <sup>4</sup> Na wara i stap insait long graun i mekim diwai sida i kamap bikpela. Wara i save kam antap long graun na i ran klostu long as bilong dispela diwai na i ran i go long olgeta arapela diwai i stap nabaut. <sup>5</sup> I gat planti wara, olsem na dispela diwai i kamap bikpela moa na i winim olgeta arapela diwai. Na ol han bilong en i kamap bikpela na longpela. <sup>6</sup> Na olgeta kain pisin i save kam wokim haus bilong ol long ol han bilong dispela diwai.

Na ol wel abus i save kam i stap aninit long ol han bilong en na karim pikinini bilong ol. Na ol manmeri bilong olgeta kantri i save kam sindaun aninit long en. <sup>7</sup> Man, dispela diwai em i nambawan stret. Em i gat ol longpela han, na ol rop bilong en i go daun long ol planti wara i stap insait long graun. <sup>8</sup> I no gat wanpela diwai long Iden, dispela gaden bilong mi, i gutpela olsem dispela diwai. Em i winim olgeta diwai sida bilong dispela gaden. Na han bilong dispela diwai sida i winim han bilong olgeta diwai pain na bilong ol arapela diwai long gaden bilong mi. <sup>9</sup> Mi yet mi bin mekim em i gat planti han na em i kamap gutpela diwai tru. Olsem na olgeta diwai long Iden, dispela gaden bilong mi, i mangal long en.

<sup>10</sup> “Dispela longpela diwai sida i save hambak na bikhet, long wanem, em i bin i go antap tru na i winim ol arapela diwai. Orait nau mi God, Bikpela, mi laik tok long ol samting bai i kamap long en. <sup>11</sup> Mi bin givim baksait long en. Na bai mi givim em long han bilong wanpela strongpela king. Na dispela king bai i mekim save long dispela diwai bilong bekim pasin nogut bilong diwai. <sup>12</sup> Ol lain man nogut tru bai i kam katim dispela diwai sida i go daun long graun na larim em i stap olsem. Na ol han bilong en bai i pundaun long ol maunten na ples daun na i bruk. Na olgeta lain manmeri i bin sindaun aninit long ol han bilong en bipo, ol bai i lusim na i go nabaut. <sup>13</sup> Dispela diwai bai i slip i stap long graun na ol pisin bai i kam na sindaun long en. Na ol wel abus bai i kam na stap namel long ol han bilong en. <sup>14</sup> Na bihain

bai mi no larim ol arapela diwai i kamap longpela olsem dispela diwai. Maski ol i save kisim planti wara, ol i no inap i go antap moa na winim ol arapela diwai. Nogat. Olgeta i mas i dai, olsem ol man, na bai ol i go daun long ples bilong ol man i dai pinis.

<sup>15</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Long taim dispela diwai i dai na i go long ples bilong ol man i dai pinis, orait bai mi mekim ol wara aninit long graun i sori long en na karamapim em. Na bai mi pasim ol dispela wara na ol i no ken kam antap long graun. Olsem na planti wara nabaut bai i drai. Na bai mi mekim tudak i kamap long ol maunten bilong Lebanon, bilong sori long dispela diwai i dai pinis. Na ol arapela diwai bai i sori long en na bai ol i drai. <sup>16</sup> Taim mi tromoi dispela diwai i go daun long ples bilong ol man i dai pinis, bai graun bilong olgeta kantri i guria. Na ol arapela gutpela gutpela diwai i stap pinis long ples bilong ol man i dai pinis, ol bai i lukim dispela diwai i bagarap na ol i belgut liklik. Em olgeta diwai bilong gaden Iden, na ol gutpela gutpela diwai bilong kantri Lebanon. <sup>17</sup> Olgeta lain man i bin sindaun aninit long han bilong dispela diwai sida, em ol man i bin helpim em, bai ol i go wantaim dispela diwai long ples bilong ol man i dai pinis. Na ol bai i stap wantaim ol man ol birua i bin kilim long bainat.

<sup>18</sup> “King bilong Isip wantaim ol pipel bilong en i olsem dispela diwai sida. I no gat wanpela diwai long gaden Iden i bin kamap longpela na gutpela olsem em. Tasol nau em bai i stap olsem ol diwai bilong gaden Iden na em bai i go daun long ples

bilang ol man i dai pinis. Na em bai i stap wantaim ol man bilang ol lain i no save bihainim gutpela pasin na ol man ol birua i bin kilim ol long pait. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

## 32

### *King bilang Isip bai i bagarap*

<sup>1</sup> Long de namba wan bilang namba 12 mun bilang namba 12 yia bilang mipela i stap long ples kalabus, Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilang graun, yu mas krai na singsing sori long king bilang Isip olsem, ‘King, yu save ting yu olsem wanpela laion namel long ol arapela kantri. Tasol nogat, yu olsem traipela pukpuk i tromoi lek nabaut long wara na mekim wara i kamap doti tru. <sup>3</sup> Olsem na mi God, Bikpela, mi tok, bai mi bringim planti lain manmeri i kam, na bai mi tromoi umben bilang mi i go long yu na holimpas yu na bai ol i pulim yu i kam antap long nambis. <sup>4</sup> Na bai mi tromoi yu i go long graun, na bai mi bringim olgeta pisin na wel abus bilang olgeta hap bilang graun i kam na bai ol i kaikaim yu. Na bai bel bilang ol i pulap tru. <sup>5</sup> Na bai mi tromoi ol hap bodi bilang yu i go long ol maunten na dispela mit na bun samting bai i pulapim ol ples daun. <sup>6</sup> Na bai mi kapsaitim blut bilang yu i go long olgeta hap. Na em bai inapim olgeta wara na karamapim olgeta maunten. <sup>7</sup> Taim mi pinisim yu, bai mi karamapim skai na mekim lait bilang ol sta i dai. Na bai mi mekim klaut i karamapim san na san i no inap lait. Na bai mun tu i no inap lait. <sup>8</sup> Yes,

bai mi haitim olgeta lait bilong skai, na bai kantri bilong yu i tudak tru. Dispela i tok bilong mi God, Bikpela.

<sup>9</sup> “Planti lain manmeri bai i harim tok long mi bagarapim yu pinis na bai ol i pret nogut. Na dispela tok bai i go inap long ol kantri yu no save long ol. <sup>10</sup> Long taim mi bagarapim yu long bainat bilong mi, ol king na ol manmeri bilong planti kantri bai i lukim na bai ol i pret nogut tru na i gurua. Na ol king bai i ting, “Nogut God i mekim wankain pasin long mipela.”

<sup>11</sup> “King bilong Isip, mi God, Bikpela, mi tok olsem. King bilong Babilon bai i kam pait long yu. <sup>12</sup> Bai mi larim ol soldia bilong dispela kantri nogut tru i kam kilim ol pipel bilong yu. Na ol bai i bagarapim tru olgeta gutpela samting yupela Isip i save amamas long en. <sup>13</sup> Na bai mi kilim i dai olgeta bulmakau bilong yu long olgeta ples ol i save dring wara long en. Na bai i no gat man na bulmakau samting i stap bilong wokabout long wara na mekim wara i doti. <sup>14</sup> Olsem na bai olgeta wara i stap klin na i ran gut. Em tok bilong mi God, Bikpela. <sup>15</sup> Taim mi kilim olgeta pipel bilong yu, na rausim olgeta samting bilong kantri bilong yu, orait bai kantri i kamap graun nating na bai yupela ol Isip i save gut olsem, mi yet mi Bikpela. <sup>16</sup> Na ol meri bilong ol arapela kantri bai i mekim dispela singsing sori long taim ol i krai long yupela Isip. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.’ ”

*Ol lain manmeri i stap long ples bilong ol man i dai pinis*

<sup>17</sup> Long namba 12 yia bilong mipela i stap long ples kalabus na long de namba 15 bilong namba 12 mun bilong dispela yia, God, Bikpela, i tokim mi olsem, <sup>18</sup> “Man bilong graun, yu mas sori na krai long dispela bikpela lain manmeri bilong Isip. Na yu mas salim ol i go daun wantaim ol manmeri bilong ol arapela strongpela kantri long ples bilong ol man i dai pinis. <sup>19</sup> Tokim ol Isip olsem, ‘Yupela i ting yupela i gutpela tru na winim ol arapela pipel, a? Nogat tru. Goan, yupela go daun long ples bilong ol man i dai pinis na stap wantaim ol man bilong ol lain i no save bihainim gutpela pasin.’

<sup>20</sup> “Man bilong graun, bainat i redi pinis long kilim olgeta soldia bilong Isip. Larim ol i dai na i go i stap wantaim ol arapela lain i bin dai pinis long pait. <sup>21</sup> Long ples bilong ol man i dai pinis, ol man i gat biknem long pait bai i belgut long lukim ol Isip wantaim ol man i bin helpim ol, ol i kam daun long dispela ples. Na ol bai i singaut long ol Isip olsem, ‘Ol man bilong ol lain i no bihainim gutpela pasin, em ol i bin kam daun long dispela ples na i stap. Ol birua i bin kilim ol i dai.’

<sup>22</sup> “Kantri Asiria i stap long dispela ples wantaim matmat bilong ol soldia bilong en. Ol birua i bin kilim olgeta long pait. <sup>23</sup> Na matmat bilong ol i stap daunbilo tru long dispela ples. Na matmat bilong kantri Asiria yet i stap namel long matmat bilong ol soldia bilong en. Taim ol Asiria i no dai yet, ol i bin mekim planti lain manmeri i pret nogat tru.

<sup>24-25</sup> “Na kantri Elam tu i stap long dispela ples, na i stap long hap bilong ol soldia i bin dai pinis long pait. Na matmat bilong ol soldia bilong Elam

i raunim matmat bilong kantri Elam yet. Ol birua i bin kilim ol dispela soldia long pait. Ol Elam i no bin bihainim gutpela pasin. Na tu, taim ol i no dai yet, ol i save mekim planti lain manmeri i pret nogut tru, tasol nau ol i go i stap long ples bilong ol man i dai pinis. Olsem na ol i sem nogut tru.

<sup>26</sup> “Kantri Mesek na kantri Tubal tu i stap long dispela ples wantaim ol soldia bilong tupela. Na matmat bilong dispela tupela kantri i stap namel long matmat bilong ol dispela soldia. Ol birua i bin kilim ol long pait. Mesek na Tubal i no bin bihainim gutpela pasin. Na tu, taim ol i no dai yet ol i save mekim planti kantri i pret nogut tru.

<sup>27</sup> Ol man i bin planim ol dispela soldia olsem ol i save planim ol rabisman. Ol i no bin bihainim pasin bilong planim ol soldia, olsem bipo ol i save mekim long ol bikman bilong ol haiden. Bipo ol i save planim ol bikman wantaim olgeta pasin nogut ol i bin mekim. Na ol i save putim bainat bilong ol aninit long het bilong ol. Asua bilong ol Mesek na Tubal i stap yet na ol i dai, long wanem, taim ol i no dai yet ol i bin wok long mekim planti lain manmeri i pret nogut tru.

<sup>28</sup> “Na kantri Isip tu bai i bagarap na em bai i go i stap namel long ol man ol birua i bin kilim ol long pait. Ol dispela man i bilong ol lain i no bin bihainim gutpela pasin.

<sup>29</sup> “Na kantri Idom tu i stap long dispela ples bilong ol man i dai pinis. Em i stap wantaim ol king na ol lida bilong en. Bipo ol Idom i bin i stap strongpela soldia tru, tasol nau ol i dai pinis na i go i stap long dispela ples wantaim ol man ol birua i

bin kilim ol long pait. Ol dispela man i bilong ol lain i no bin bihainim gutpela pasin.

<sup>30</sup> “Na olgeta king bilong hap not tu i stap long dispela ples. Na ol Saidon i stap wantaim ol. Bipo ol i strongpela lain na ol i bin mekim planti lain manmeri i pret. Tasol nau ol i dai pinis na ol i gat sem nogut tru, long wanem, ol i go i stap long dispela ples wantaim ol arapela man, ol birua i bin kilim ol long pait. Ol dispela man i bilong ol lain i no bin bihainim gutpela pasin. Ol i kisim wankain pe olsem ol arapela man i bin i go daun long ples bilong ol man i dai pinis.

<sup>31</sup> “Taim king bilong Isip wantaim ol lain soldia bilong en i kam long dispela ples, em bai i lukim ol dispela arapela lain i stap pinis. Na bai em i belgut liklik na i no sem tumas long ol soldia bilong en, em ol birua i bin kilim ol long pait. Dispela em i tok bilong mi God, Bikipela. <sup>32</sup> Mi yet mi bin kirapim king bilong Isip wantaim ol soldia bilong en na ol i bin mekim planti lain manmeri i pret nogut tru. Tasol nau bai ol birua i kilim ol Isip long pait na bai ol i go i stap long ples bilong ol man i dai pinis, na bai ol i stap wantaim ol man ol birua i bin kilim ol long pait. Ol dispela man i bilong ol lain i no bin bihainim gutpela pasin. Mi God, Bikipela, mi tok pinis.”

**Ezekiel i autim tok long God bai i mekim ol Israel i stap gut gen**

*(Sapta 33-37)*



## 33

### *God i makim Esekiel olsem wasman (Esekiel 3.16-21)*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup>“Man bilong graun, tokim ol wantok bilong yu long pasin bilong ol wasman. Sapos mi salim ol birua i kam bilong pait long wanpela kantri, orait ol manmeri bilong dispela kantri i save makim wanpela man bilong ol yet bilong kamap wasman bilong ol. <sup>3</sup> Na taim wasman i lukim ol birua i kam, em i save winim biugel bilong toksave long ol manmeri long dispela samting. <sup>4-5</sup> Na sapos wanpela man i harim biugel na i no i go painim ples bilong hait, na ol birua i kilim em i dai, orait em i asua bilong em yet na em i dai. Long wanem, sapos em i bin i go hait, bai em i no inap bagarap. <sup>6</sup> Tasol sapos wasman i lukim ol birua i kam na em i no winim biugel, orait ol birua bai i kam kilim ol manmeri. I tru, ol dispela manmeri i bin mekim sin na ol i dai, tasol long ai bilong mi, em i asua bilong wasman yet na ol i dai.

<sup>7</sup> “Olsem na man bilong graun, mi mekim yu i kamap wasman bilong ol Israel. Taim mi gat strongpela tok bilong autim long ol, orait bai mi givim yu na yu mas autim long ol. <sup>8</sup> Sapos mi lukim wanpela man i mekim pasin nogut na mi tok em i mas i dai, orait yu mas toksave long em. Yu mas tokim em long senisim tingting na pasin bilong en. Sapos yu no tokim em, orait bai sin bilong en i stap olsem tasol, na bai em i dai. Tasol long ai bilong mi em i asua bilong yu tasol na em i dai. <sup>9</sup> Tasol

---

**33:4-5:** Kis 9.19-21, Hi 11.7    **33:6:** Ais 56.10-11, Ese 3.18, 18.20, 18.24    **33:7:** Jer 1.17, 26.2, Ese 3.17, Ap 5.20    **33:9:** Ese 3.19-21, Ap 13.40-41, 13.46

sapos yu toksave long dispela man bilong mekim sin, na em i no lusim pasin nogut, orait dispela pasin nogut bai i bagarapim em na em bai i dai. Tasol bai yu no gat asua long dispela samting, na yu no ken i dai.”

*Bikpela i no laik bai ol man i mekim sin, ol i dai*

<sup>10</sup> Bikpela i tok moa long mi olsem, “Man bilong graun, yu mas autim dispela tok bilong mi long ol Israel. Yupela i save tok olsem, ‘Mipela i bin mekim planti sin, olsem na mipela i bel hevi tru, na ol bodi bilong mipela i kamap bun nating. Olsem wanem bai mipela inap i stap gut?’ <sup>11</sup> Tokim ol Israel olsem, ‘Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, na tru tumas mi no save amamas long taim ol man bilong mekim sin, ol i dai. Mi save amamas long ol dispela man i givim baksait long pasin bilong sin na ol i stap gut. Yupela ol Israel, harim. Yupela i mas givim baksait long pasin nogut yupela i save mekim na kam bek long mi. Bilong wanem yupela i laik i dai?’

<sup>12</sup> “Man bilong graun, yu tokim ol Israel, sapos wanpela stretpela man i mekim sin, orait ol stretpela pasin em i bin mekim bipo, ol i no inap helpim em long stap gut. Na sapos wanpela man bilong mekim sin, em i givim baksait long pasin nogut bilong en, orait bai mi no inap bagarapim em. Na sapos wanpela stretpela man i stat long mekim sin, orait mi no ken ting long stretpela pasin em i bin mekim na bai mi larim em i stap gut. Nogat. <sup>13</sup> Mi save tokim ol stretpela man, ol

bai i stap gut. Tasol sapos wanpela stretpela man i ting ol stretpela pasin em i bin mekim ol bai inap helpim em i stap gut, na em i lusim stretpela pasin na i wok long mekim sin, orait bai mi God, mi no inap tingim ol stretpela pasin em i bin mekim bipo. Nogat. Nau em i mekim sin na em i mas i dai. <sup>14</sup> Na mi save tokim ol man nogut, bai ol i mas i dai. Tasol sapos wanpela man bilong mekim sin, em i givim baksait long sin bilong en, na i wok long mekim stretpela pasin, <sup>15</sup> orait bai em i no inap i dai. Sapos em i givim bek wanpela samting em i bin kisim long narapela man olsem mak bilong dispela man i mas bekim dinau, o sapos em i bekim ol samting em i bin stilim, na em i bihainim gut olgeta lo bilong mi, na em i no mekim sin moa, orait dispela man i no inap i dai. Nogat. Em bai i stap gut. <sup>16</sup> Bai mi no ken tingim ol sin em i bin mekim bipo. Nau em i mekim stretpela pasin na em bai i stap gut.

<sup>17</sup> “Tasol, man bilong graun, ol wantok bilong yu i save tok, pasin bilong mi, Bikipela i no stret. Tasol nogat. Pasin bilong ol Israel yet i no stret. <sup>18</sup> Sapos wanpela stretpela man i lusim stretpela pasin na i mekim sin, orait bai em i dai. <sup>19</sup> Na sapos wanpela man bilong mekim sin, em i givim baksait long sin bilong en, na i bihainim gutpela stretpela pasin, orait bai em i stap gut. <sup>20</sup> Tasol yupela ol Israel i save tok, pasin bilong mi, Bikipela, i no stret. Orait harim. Bihain bai mi kotim yupela na bai mi skelim pasin bilong yupela wan wan.”

*Jerusalem i bagarap*

<sup>21</sup> Long namba 12 yia bilong mipela i stap long ples kalabus, na long de namba 5 bilong namba 10 mun bilong dispela yia, wanpela man i kam na tokim mi olsem, Jerusalem i bagarap pinis. Long taim ol birua i bagarapim Jerusalem, dispela man i bin lusim Jerusalem na ranawe i kam long mi.

<sup>22</sup> Long apinun bilong de namba 4 bilong namba 10 mun, mi pilim strong bilong Bikpela i kam long mi. Na tumora long moningtaim dispela man i kamap long mi. Na Bikpela i bin mekim maus bilong mi i orait gen na mi inap long toktok.\*

*Ol manmeri i stap yet long kantri Israel, ol i bin mekim sin*

<sup>23</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>24</sup> “Man bilong graun, ol taun bilong Israel i bagarap pinis. Tasol ol manmeri i stap yet long ol dispela taun, ol i save tok olsem, ‘Abraham i wanpela man tasol, na God i bin givim dispela olgeta graun long em. Tasol nau yumi gat planti manmeri. Olsem na ating, tru tumas, God i bin givim dispela graun long yumi.’

<sup>25</sup> Orait nau mi laik bai yu autim dispela tok long ol. Mi God, Bikpela, mi tok olsem, yupela i save mekim planti pasin nogut. Long taim yupela i kilim abus bilong kaikai, yupela i no save rausim blut. Na yupela i save lotuim ol giaman god. Na yupela i save kilim ol man i dai. Olsem wanem na yupela i ting bai yupela inap kisim dispela graun?

<sup>26</sup> Oltaim yupela i save pait nabaut. Na yupela i save mekim ol stingpela pasin. Na yupela i save trabel long ol meri bilong ol wantok bilong yupela.

---

**33:21:** 2 Kin 25.3-10, Jer 39.2-8, 52.4-14 \* **33:22:** Lukim Esekiel 24.25-27.

Olsem wanem na yupela i ting bai yupela inap kisim dispela graun? Yupela i no inap tru.

<sup>27</sup> “Orait mi laik yu tokim ol long dispela tok bilong mi God, Bikpela. Mi God, mi save stap oltaim na mi tok tru olsem, bai ol birua i kam na kilim i dai ol manmeri i stap long ol dispela taun i bagarap pinis. Na ol manmeri i no i stap long ol taun, ol wel animal bai i kam kilim na kaikai. Na ol manmeri i stap long ol gutpela ples hait na long ol hul bilong ston, bai ol i kisim bikpela sik na i dai. <sup>28</sup> Na bai mi bagarapim dispela graun na em bai i kamap ples nating. Ol Israel i save amamas long strong bilong ol, tasol bai mi pinisim tru dispela strong. Na olgeta maunten bilong Israel bai i kamap bus nogut tru na ol man bai i no laik wokabaut moa long en. <sup>29</sup> Taim mi mekim graun bilong ol dispela manmeri i kamap ples nating, bilong bekim stingpela pasin bilong ol, orait bai ol i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.”

### *Ol manmeri i no bihainim tok bilong profet*

<sup>30</sup> Bikpela i tokim mi olsem, “Man bilong graun, long taim ol wantok bilong yu i bung klostu long banis bilong taun na long ol dua bilong haus bilong ol, ol i save tingting long yu na tok olsem, ‘Goan, yumi go harim wanem tok Bikpela i bin givim profet bilong en nau. <sup>31</sup> Olsem na ol manmeri bilong mi i save bung bilong harim tok bilong yu. Tasol ol i save harim nating tasol. Ol i no save bihainim dispela tok. Ol i save tok tasol long mekim kain kain pasin pamuk, na ol i tingting tasol long mekim kain kain pasin bilong kisim planti mani samting. <sup>32</sup> Ol i laik harim tok bilong

yu, olsem ol i laikim tumas long harim man i save paitim gita na mekim gutpela musik. Na olsem ol i laik harim man i gat gutpela nek na i save singim ol gutpela song bilong man i laikim meri. Ol i save harim olgeta tok bilong yu, tasol ol i no save bihainim liklik. <sup>33</sup> Tasol bihain olgeta tok bilong yu bai i kamap tru, na long dispela taim bai ol i save, ol dispela tok yu bin autim long ol, em i tok bilong mi yet.”

## 34

### *God i kotim ol lida bilong Israel*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, yu mas kotim ol lida bilong Israel na tok olsem, ‘Yupela ol lida bilong Israel, harim. Mi God, Bikpela, mi gat tok long yupela. Yupela bai i bagarap. Ol Israel i olsem ol lain sipsip na yupela i olsem ol wasman bilong ol. Tasol yupela i save lukautim yupela yet, na yupela i no save lukautim ol sipsip. <sup>3</sup> Yupela i save pasim laplap ol i bin wokim long gras bilong sipsip, na yupela i save kilim ol gutpela patpela sipsip na kaikai. Tasol yupela i no save lukautim ol sipsip. <sup>4</sup> Yupela i no save helpim ol sipsip i no gat strong. Na yupela i no save mekim orait ol sipsip i gat sik na yupela i no save pasim sua bilong ol sipsip i bin kisim bagarap. Na yupela i no save go painim ol sipsip i lus na kisim bek ol. Long strong bilong yupela, yupela i save mekim nogut tasol long ol. <sup>5</sup> I olsem ol sipsip i no gat wasman na ol i ranawe nabaut.

---

**33:33:** 1 Sml 3.20, Ese 2.5    **34:5:** Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ais 56.9, Jer 12.9, Mt 9.36, Mk 6.24

Na ol wel abus i kilim ol na kaikai. <sup>6</sup> Ol sipsip bilong mi i wok long raun long ol ples maunten. Na ol i go nabaut pinis long olgeta hap graun. Na i no gat man bilong painim ol. Nogat tru.

<sup>7</sup> “Olsem na yupela ol wasman, yupela i mas harim dispela tok bilong mi, Bikpela. <sup>8</sup> Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, na mi tok tru tumas, ol sipsip bilong mi i no gat wasman. Olsem na ol wel animal i bin kilim i dai ol dispela sipsip na kaikai. Na ol wasman mi bin makim bilong lukautim ol sipsip bilong mi, ol i no painim ol sipsip i lus. Ol i lukautim ol yet tasol na ol i no was long ol sipsip. <sup>9</sup> Olsem na yupela ol wasman, yupela harim tok bilong mi. <sup>10</sup> Mi God, Bikpela, mi tok, mi birua long yupela. Na bai mi kisim bek ol sipsip bilong mi long han bilong yupela na bai yupela i no moa i stap wasman bilong ol. Bai mi pinisim dispela pasin bilong yupela wasman i save lukautim yupela yet. Bai mi kisim bek ol sipsip bilong mi na bai yupela i no gat sipsip bilong kaikai.’ ”

*Bikpela yet i gutpela wasman bilong sipsip*

<sup>11</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem, bai mi yet mi painim ol sipsip bilong mi na kisim bek ol na lukautim ol gut. <sup>12</sup> Bai mi mekim olsem wasman bilong sipsip i save painim ol sipsip bilong en i go nabaut. Ol sipsip bilong mi i bin go nabaut long dispela taim nogut i gat bikpela klaut na tudak. Tasol bai mi go painim ol na kisim bek ol long olgeta hap ol i bin go long en. <sup>13</sup> Bai mi kisim bek

ol long ol arapela kantri na bringim ol i kam long kantri Israel, em graun bilong ol yet. Na bai ol i ken i stap gut oltaim long ol maunten na klostu long ol wara. <sup>14</sup> Na bai ol i stap long ol maunten bilong Israel na kaikai gutpela gras. <sup>15</sup> Na bai mi yet mi kamap wasman bilong ol sipsip bilong mi. Na bai mi bringim ol long gutpela ples bilong kisim malolo. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela. <sup>16</sup> Sapos sampela sipsip i lus, bai mi go painim ol na kisim bek ol. Na sapos sampela sipsip i go nabaut, bai mi bringim ol i kam bek. Na sapos sampela i kisim bagarap na ol i gat sua, orait bai mi pasim ol sua. Na sapos sampela i gat sik, orait bai mi mekim sik bilong ol i orait gen. Tasol bai mi bagarapim ol patpela na strongpela sipsip. Long wanem, mi save mekim stretpela pasin tasol bilong lukautim ol sipsip.

<sup>17</sup> “Orait nau yupela ol lain sipsip bilong mi, mi God, Bikpela, mi tokim yupela olsem. Bai mi skelim pasin bilong yupela wan wan. Na bai mi tilim ol sipsip i go long hap na ol meme i go long hap. <sup>18</sup> Sampela bilong yupela i save kaikai planti gutpela gras na bel bilong yupela i pulap. Na yupela i save krungutim nabaut ol dispela gras i stap yet. Na taim yupela i lukim klinpela wara, yupela i save dring, na bihain yupela i save wokabout nabaut long dispela wara bilong mekim wara i kamap doti. <sup>19</sup> Na ol arapela lain sipsip bilong mi i save kaikai ol dispela gras yupela i bin krungutim na dring dispela wara yupela i bin mekim doti. Dispela pasin bilong yupela i no stret.

---

**34:14:** Sng 23.2, Jer 33.12    **34:16:** Mai 4.6, Mt 18.11, Mk 2.17, Lu 5.32



<sup>20</sup> “Olsem na nau mi God, Bikpela mi tok, bai mi skelim pasin bilong yupela patpela na strongpela sipsip na bilong ol sipsip i no gat strong. <sup>21</sup> Yupela strongpela sipsip i bin subim ol sipsip i no gat strong, na mekim ol i go arere, na yupela i bin rausim ol long lain sipsip bilong mi. <sup>22</sup> Tasol bai mi kisim bek ol dispela sipsip bilong mi na mi no inap larim ol samting nogut i kamap long ol moa. Na bai mi skelim pasin bilong ol sipsip bilong mi na tilim ol gutpela sipsip i go long hap na tilim ol sipsip nogut long hap. <sup>23</sup> Na bai mi makim wanpela man bilong lain bilong wokman bilong mi Devit, na bai mi putim em i stap wasman bilong ol sipsip bilong mi na bai em i ken lukautim ol gut. <sup>24</sup> Na mi Bikpela yet, bai mi stap God bilong ol. Na dispela man bilong lain bilong Devit bai i stap king bilong ol. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela. <sup>25</sup> Na mi bai mekim kontrak wantaim ol, bilong ol i ken i stap gut. Na bai mi rausim olgeta wel animal i save kilim ol sipsip na ol bai i no inap i stap moa long dispela graun. Olsem na bai ol dispela ples nogut, olsem ples nating na bikbus, ol bai i kamap gutpela ples bilong ol sipsip i stap long en.

<sup>26</sup> “Na bai mi mekim gut long ol dispela ples wantaim olgeta graun i raunim maunten bilong mi. Na long taim bilong ren bai mi mekim planti ren i kam daun long dispela graun, na bai ren i mekim graun i kamap gutpela tru. <sup>27</sup> Na ol diwai i save karim kaikai, bai ol i karim planti moa. Na planti kaikai bai i kamap long ol gaden. Na bai mi kisim bek ol manmeri bilong mi na bai ol i lusim

---

**34:23:** KTH 7.17  
23.6, Hos 2.18

**34:24:** Ese 37.24

**34:25:** Ais 11.6-9, Jer

ples ol birua i bin kalabusim ol long en, na bai mi bringim ol i kam bek. Na bai ol i stap gut long graun bilong ol yet. Na bai ol i save gut olsem, mi yet mi Bikpela. <sup>28</sup> Na ol haiden man bilong ol arapela kantri, ol bai i no inap mekim nogut long ol gen. Na bai ol wel animal i no moa kilim ol na kaikai. Bai ol manmeri i stap gut na i no gat man bai i mekim ol i pret. <sup>29</sup> Na bai mi mekim graun bilong ol i gat planti gris na bai planti kaikai i kamap long en. Na bai kantri bilong ol i no sot long kaikai gen. Na ol manmeri bilong ol arapela kantri bai i save, dispela kantri i gat planti kaikai, na ol i no inap tok bilas long en gen. <sup>30</sup> Na ol Israel bai i save gut olsem, mi God, Bikpela, mi stap wantaim ol na ol i stap lain manmeri bilong mi. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela. <sup>31</sup> Yupela ol manmeri bilong mi, yupela i olsem ol sipsip bilong mi na yupela i stap long graun bilong mi yet na mi save givim kaikai long yupela. Na mi stap God bilong yupela. Mi God, Bikpela mi tok pinis.”

## 35

### *God bai i mekim save long ol Idom*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, yu lukluk i go long kantri Idom na tok bai em i bagarap. <sup>3</sup> Yu tokim kantri Idom olsem, ‘Mi God, Bikpela, mi birua long yupela ol maunten bilong Idom. Bai mi mekim save long yupela na mekim yupela i kamap graun nating. <sup>4</sup> Na bai mi bagarapim ol taun bilong yupela, na bai graun

---

**34:30:** Ese 34.24, 37.27    **34:31:** Sng 100.3, Jo 10.11    **35:1:** Ais 34.5-17, 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 25.12-14, Amo 1.11-12, Oba 1.1-14, Mal 1.2-5

bilang yupela i stap nating. Olsem na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

<sup>5</sup> “ ‘Bipo yet yupela Idom i bin birua long ol Israel na long taim mi mekim save tru long ol Israel na mi salim ol birua i kam pait long ol, yupela i bin helpim ol long kilim ol Israel i dai. <sup>6</sup> Olsem na mi God bilong i stap oltaim, mi tok tru tumas, ol birua bai i kilim yupela i dai. Bai ol i no inap abrusim yupela. Yupela i no bin pret long kilim ol man i dai, olsem na bai ol birua i kilim yupela i dai. <sup>7</sup> Bai mi kilim i dai olgeta manmeri bilong kantri Idom na bai Idom i kamap ples nating. <sup>8</sup> Bai mi mekim ol birua i kilim yupela ol Idom na ol bodi bilong yupela bai i karamapim ol maunten na ol ples daun. <sup>9</sup> Bai mi mekim kantri bilong yupela i kamap ples nating na bai i stap olsem oltaim. Na bai i no gat wanpela man i stap long ol taun bilong yupela gen. Olsem na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

<sup>10</sup> “ ‘Yupela i no bin ting long mi God, Bikpela, mi stap yet long dispela tupela kantri bilong ol Israel, em ol manmeri bilong mi. Na yupela i tok bai yupela yet i kisim graun bilong ol. <sup>11</sup> Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim na mi tok tru tumas, bai mi bekim pasin nogut bilong yupela. Yupela i no laikim tru ol Israel, na yupela i bin belhat long ol na bel nogut long ol. Olsem na bai mi bekim stret ol dispela pasin nogut yupela i bin mekim long ol. Na bai ol Israel i lukim mi i mekim save long yupela, na bai ol i save gut long mi. <sup>12</sup> Na bai yupela Idom i save gut olsem, mi Bikpela, mi bin harim yupela tok nogut long graun Israel olsem, “Ol maunten bilong Israel i bagarap pinis. Na

nau bai mipela i kisim dispela kantri na bosim.”  
<sup>13</sup> Yupela Idom i bin hambak nogut na tok bilas na tok nogut long mi, na mi bin harim dispela tok bilong yupela. <sup>14</sup> Orait mi God, Bikpela, mi tok olsem, bai mi bagarapim yupela olgeta na bai ol manmeri bilong olgeta kantri i ken lukim na amamas. <sup>15</sup> Yupela i bin amamas long taim ol Israel, ol manmeri bilong mi, i bagarap. Olsem na bai mi mekim wankain bagarap i kamap long yupela Idom. Na maunten Seir na olgeta arapela hap bilong kantri bilong yupela bai i kamap ples nating. Na ol Israel bai i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.’ ”

## 36

### *God bai i mekim gut long ol Israel*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu tokim ol maunten bilong Israel long putim yau gut long tok mi Bikpela, mi laik mekim long ol. <sup>2</sup> Mi God, Bikpela, mi tok olsem, ol birua bilong Israel i bin tok bilas olsem, ‘Gutpela tumas. Nau ol dispela bikpela maunten i bilong yumi.’

<sup>3</sup> “Olsem na yu mas autim dispela tok bilong mi God, Bikpela. Ol man bilong ol arapela lain i bin kam pait long Israel, na bagarapim olgeta hap bilong kantri na kisim dispela kantri. Na ol i bin tok bilas na tok nogut long kantri Israel. <sup>4</sup> Olsem na yupela ol maunten na ol ples daun bilong Israel, yupela harim tok bilong mi God, Bikpela. Na yupela ol taun na ol arapela hap bilong kantri, ol birua i bin bagarapim na nau i stap nating, yupela tu i mas harim.

“Mi save, ol man bilong ol kantri i stap klostu long yupela, ol i bin mekim nogut long yupela na tok bilas long yupela. <sup>5</sup> Olsem na mi God, Bikipela, mi belhat nogut tru na mi mekim strongpela tok long kantri Idom na long ol arapela kantri i stap klostu long yupela. Ol i bin ting mi samting nating na ol i amamas tru long kisim graun bilong mi. Long wanem, ol i laikim tumas ol hap graun i gat gutpela gras bilong ol bulmakau na sipsip i ken kaikai. <sup>6</sup> Olsem na man bilong graun, yu mas autim tok bilong mi olsem, ‘Yupela ol maunten na ol ples daun bilong Israel, harim. Mi God, Bikipela, mi belhat nogut tru long ol arapela kantri, long wanem, ol i bin tok sem long yupela. <sup>7</sup> Orait mi God, Bikipela, mi tok tru olgeta, bai mi daunim ol dispela kantri na semim ol.’ <sup>8</sup> Tasol ol diwai bai i kamap long yupela ol maunten bilong Israel, na bai ol i putim planti lip na karim planti kaikai. Liklik taim tasol na bai ol manmeri bilong mi, ol Israel, i kam bek gen long kantri Israel. Na bai ol i kaikai ol dispela gutpela pikinini diwai. <sup>9</sup> Mi laik mekim gut long yupela maunten. Olsem na bai mi larim ol Israel i wokim ol gaden long yupela gen. <sup>10</sup> Na bai mi mekim ol manmeri bilong olgeta lain bilong Israel i kamap planti na bai ol i stap long yupela. Na bai ol i wokim gen ol taun na ples ol birua i bin bagarapim. <sup>11</sup> Na ol dispela manmeri na abus i stap long yupela bai i kamap planti moa. Na bai ol manmeri i stap long olgeta hap bilong yupela olsem bipo. Na bai mi mekim gutpela pasin tru long yupela, na em bai i winim

pasin mi bin mekim bipo. Na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela. <sup>12</sup> Na bai mi larim ol manmeri bilong mi, ol Israel, i sindaun gut long yupela maunten. Na bai yupela i stap graun bilong ol. Na bai yupela i no inap bagarapim moa ol pikinini bilong ol Israel.

<sup>13</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Ol manmeri i save tok, ‘Graun bilong kantri bilong yumi i save pinisim ol man na bagarapim ol pikinini.’ <sup>14</sup> Ol i tok olsem, tasol mi God, Bikpela, mi tok, yupela maunten i no ken mekim nogut long ol Israel moa. <sup>15</sup> Na ol arapela lain bai i no moa tok bilas na semim yupela maunten bilong Israel. Na bai yupela maunten i no mekim ol manmeri bilong mi i pundaun moa long sin. Mi God, Bikpela, mi tok pinis.”

*God i mekim ol Israel i kamap nupela manmeri*

<sup>16</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>17</sup> “Man bilong graun, taim ol Israel i bin i stap long graun bilong ol, ol i bin mekim pasin doti nogut tru, na ol i bagarapim dispela graun. Na ol i stap doti long ai bilong mi, olsem wanpela meri long taim bilong sik mun. <sup>18</sup> Ol i bin kilim planti man i dai. Na ol i bin lotuim ol giaman god na mekim kantri Israel i kamap doti tru long ai bilong mi. Olsem na mi belhat nogut tru long ol na mi mekim save moa yet long ol, <sup>19</sup> bilong bekim olgeta pasin nogut bilong ol. Na mi bin rausim ol i go nabaut long ol arapela kantri. <sup>20</sup> Ol arapela lain i lukim ol Israel i stap nogut namel long ol, na dispela i daunim nem bilong mi. Na ol dispela lain i ting mi samting nating, na ol i save tok, ‘Ol Israel i lain bilong

Bikpela. Bilong wanem ol i bin lusim graun bilong en? Ating em i no inap helpim ol, a?’ <sup>21</sup> Mi harim dispela kain tok i kamap long olgeta hap ol Israel i bin i go long en, na mi ting, nogut ol dispela lain i wok long daunim nem bilong mi.

<sup>22</sup> “Olsem na mi laik yu givim dispela tok long ol Israel, ‘Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Ol arapela lain i lukim yupela i stap namel long ol na ol i daunim nem bilong mi. Olsem na ol samting nau mi laik mekim, em mi no ting long yupela Israel na bai mi mekim. Nogat. Mi ting long biknem bilong mi yet na mi laik mekim. <sup>23</sup> Olsem na bai mi soim ol dispela arapela lain olsem, pasin bilong mi em i gutpela na stretpela olgeta. Na bai ol i givim biknem long mi. Asua bilong yupela Israel yet na nau ol dispela lain i wok long daunim nem bilong mi. Tasol taim mi mekim ol strongpela wok bilong helpim yupela, bai ol arapela lain i lukim na ol i ken save olsem, pasin bilong mi em i gutpela na stretpela olgeta. Na bai ol i save gut olsem, mi yet mi Bikpela. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela.

<sup>24</sup> “ ‘Ol samting mi laik mekim long yupela i olsem. Bai mi kisim yupela long olgeta kantri yupela i stap long en na bringim yupela i kam bek long graun bilong yupela yet. <sup>25</sup> Na bai mi kisim klinpela wara na kapsaitim liklik long yupela bilong mekim yupela i kamap klin. Yes, bai mi rausim ol stingpela pasin bilong yupela na ol giaman god bilong yupela na bai yupela i kamap klin tru long ai bilong mi. <sup>26</sup> Na bai mi givim

nupela tingting na nupela bel long yupela. Bipo het bilong yupela i strong olsem ston. Tasol bai mi rausim dispela tingting nogut na givim nupela tingting long yupela. <sup>27</sup> Na bai mi givim spirit bilong mi long yupela, na bai em i stap long bel bilong yupela. Na bai mi kirapim yupela long bihainim gut ol lo na tok bilong mi. <sup>28</sup> Na bai yupela i stap long dispela graun mi bin givim long ol tumbuna bilong yupela. Na bai yupela i kamap ol manmeri bilong mi stret, na bai mi stap God bilong yupela. <sup>29-30</sup> Na bai mi helpim yupela na bai yupela i no mekim ol pasin doti moa. Na bai mi mekim planti kaikai i kamap long ol gaden bilong yupela. Na ol diwai i save karim kaikai, bai ol i karim planti moa. Olsem na bai yupela i no sot moa long kaikai, na bai ol arapela lain i no inap tok bilas long yupela. <sup>31</sup> Na long dispela taim bai yupela i tingim gen olkain sin na stingpela pasin yupela i bin mekim, na bai yupela i sem moa yet.

<sup>32</sup> “Yes, yupela manmeri bilong Israel, yupela harim gut tok bilong mi God, Bikipela. As tru bilong ol samting mi laik mekim i no bilong helpim yupela. Nogat. Mi ting tasol long biknem bilong mi na bai mi mekim. Na taim mi mekim ol dispela samting, mi laik bai yupela i tingim pasin nogut yupela i bin mekim na bai yupela i sem nogut tru.

<sup>33</sup> “Mi God, Bikipela, mi tok moa olsem. Taim mi rausim ol sin bilong yupela na mekim yupela i kamap klin, orait bai mi larim yupela i wokim gen ol taun na ples ol birua i bin bagarapim, na bai yupela i stap long ol. <sup>34</sup> Ol man i save wokabaut



long graun bilong yupela, ol i save lukim ol gaden i bus pinis. Tasol bai mi larim yupela i wokim ol dispela gaden gen. <sup>35</sup> Na ol man bilong ol arapela lain bai i tok olsem, “Bipo dispela graun i bus pinis, tasol nau i kamap gutpela tru olsem gaden Iden. Na bipo ol taun i bagarap i stap, tasol nau ol Israel i bin wokim gen na wokim strongpela banis i raunim ol dispela taun wan wan. Na ol manmeri i stap gen long ol taun.” <sup>36</sup> Na taim yupela Israel i stap gut gen long graun bilong yupela, ol arapela lain i stap klostu long yupela, ol bai i save gut olsem, mi Bikpela yet, mi bin wokim gen ol dispela taun i bin bagarap na mi bin wokim gen ol gaden i bin kamap bus nogut tru. Mi Bikpela, mi promis long mekim ol dispela samting, na bai mi mekim olsem.’

<sup>37</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Taim ol Israel i askim mi long mekim ol manmeri bilong ol i kamap planti olsem ol sipsip, orait bai mi harim dispela beten bilong ol tu. <sup>38</sup> Bai ol i kamap planti, olsem ol sipsip ol i save bringim i kam long Jerusalem bilong mekim ol ofa long taim bilong ol bikpela de mi bin makim bilong ol. Na ol Israel bai i pulap long ol dispela taun ol i bin wokim gen. Na long taim dispela samting i kamap, bai ol i save olsem, mi yet mi Bikpela.”

## 37

### *Esekiel i lukim planti bun bilong man*

<sup>1</sup> Strong bilong Bikpela i kam long mi na spirit bilong Bikpela i kisim mi i go na putim mi long wanpela ples daun i gat planti bun bilong man i stap long en. <sup>2</sup> Na em i kisim mi i go raun long

dispela ples daun na mi lukim planti bun moa i stap. Na olgeta bun i drai tru. <sup>3</sup> Na Bikpela i askim mi olsem, “Man bilong graun, yu ting ol dispela bun inap kamap olsem ol manmeri gen, o nogat?” Tasol mi tok, “God, Bikpela, yu wanpela tasol i save, mi nogat.”

<sup>4</sup> Na Bikpela i tokim mi olsem, “Mi laik bai yu autim tok bilong mi long ol dispela bun. Tokim ol bun olsem, ‘Yupela bun i drai olgeta, yupela harim tok bilong mi, Bikpela. <sup>5</sup> Mi God, Bikpela, mi tok, bai mi givim win long yupela na bai yupela i kamap olsem ol manmeri gen. <sup>6</sup> Yes, bai mi putim ol rop na mit long yupela na karamapim yupela long skin. Na bai mi mekim yupela i kamap olsem ol manmeri na givim win long yupela na bai yupela i gat laip. Olsem na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.’ ”

<sup>7</sup> Orait mi autim dispela tok olsem Bikpela i bin tokim mi. Mi wok long autim tok yet na mi harim wanpela nois. Em nois bilong ol bun i pairap. Na mi lukim ol bun i wok long skruim ol yet i go bek long ples bilong ol na ol i kamap olsem man. <sup>8</sup> Na mi lukim ol rop na mit i kamap long ol dispela bun na bihain skin i karamapim olgeta, na ol i kamap olsem ol manmeri, tasol ol i no pulim win.

<sup>9</sup> Na bihain Bikpela i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu mas autim tok bilong mi long win olsem, ‘God, Bikpela i tok, win, yu mas i kam long olgeta hap na givim win long ol dispela man ol birua i bin kilim i dai, na bai ol i gat laip gen.’ ”

<sup>10</sup> Orait na mi autim dispela tok bilong Bikpela, na

win i kamap long ol dispela bodi, na ol i gat laip na olgeta i sanap. Ol i olsem wanpela bikpela lain soldia tru.

<sup>11</sup> Orait na Bikpela i tokim mi olsem, “Man bilong graun, ol Israel i olsem ol dispela bun i drai pinis. Na ol i save tok, ‘Ol bun bilong mipela i drai pinis. Mipela i no inap i stap gut gen. Na bai mipela i lus tru.’ Tok bilong ol i olsem, <sup>12</sup> tasol mi laik bai yu autim tok bilong mi God, Bikpela, long ol na tokim ol olsem, ‘Mi God, Bikpela, mi laik opim ol matmat bilong yupela na kisim yupela i kam ausait na bringim yupela i go bek long kantri Israel, em graun bilong yupela yet. <sup>13</sup> Na long taim mi kirapim yupela long ol matmat, orait yupela ol manmeri bilong mi bai i save gut olsem, mi yet mi Bikpela. <sup>14</sup> Na bai mi givim spirit bilong mi long yupela na bai yupela i kisim laip. Na bai mi bringim yupela i go bek long graun bilong yupela yet, na bai yupela i stap gut long en. Na long taim mi mekim olsem, bai yupela i save gut olsem, dispela em i tok bilong mi yet na mi bin mekim olsem mi bin promis. Mi Bikpela, mi tok pinis.’ ”

*Ol Israel bai i kamap wanpela kantri tasol*

<sup>15</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>16</sup> “Man bilong graun, yu go kisim wanpela stik na raitim dispela tok antap long en, ‘Stik bilong lain Juda wantaim ol arapela manmeri bilong Israel i bin i stap wantaim ol.’ Orait na yu kisim narapela stik na raitim dispela tok long en, ‘Stik bilong lain Josep, em ol Efraim wantaim ol arapela lain bilong Israel i bin i stap wantaim ol.’

<sup>17</sup> “Yu rait pinis, orait yu holim dispela tupela stik na bungim tupela arere wantaim bai tupela stik i kamap olsem wanpela stik tasol. <sup>18</sup> Na taim ol wantok bilong yu i askim yu long as bilong dispela samting yu bin mekim, <sup>19</sup> orait yu mas tokim ol olsem, ‘Mi God, Bikpela, mi tok bai mi kisim dispela stik bilong Josep na bungim wantaim stik bilong Juda. Na bai mi mekim tupela i kamap olsem wanpela stik tasol long han bilong mi.’

<sup>20</sup> “Man bilong graun, yu mas holim dispela tupela stik na larim ol manmeri i lukim. <sup>21</sup> Orait na yu mas tokim ol olsem, ‘Mi God, Bikpela, mi tok bai mi kisim olgeta Israel long olgeta kantri ol i stap long en na bungim ol na bringim ol i go bek long graun bilong ol yet. <sup>22</sup> Orait na bai mi mekim ol i kamap wanpela kantri tasol long dispela graun, em ples maunten bilong Israel. Na bai ol i gat wanpela king tasol i bosim ol. Na bai ol i no inap i stap tupela kantri moa. <sup>23</sup> Na bai ol i no moa lotuim ol giaman god na mekim stingpela pasin na bihainim pasin bilong sin. Olsem na ol bai i no inap kamap doti gen long ai bilong mi. Maski wanem hap ol i stap long en na ol i bin mekim sin long en, bai mi helpim ol na mekim ol i kamap klin. Na bai ol i kamap ol manmeri bilong mi na bai mi stap God bilong ol. <sup>24</sup> Na wanpela man bilong lain bilong wokman bilong mi, Devit, em bai i stap king bilong ol. Na em wanpela tasol bai i stap wasman bilong ol. Na bai ol i bihainim gut ol lo na tok bilong mi. <sup>25</sup> Na bai ol lain bilong ol i stap oltaim long dispela graun bipo ol tumbuna

bilang yupela i bin i stap long en. Em dispela graun mi bin givim long wokman bilong mi, Jekop. Na wanpela man bilong lain bilong Devit bai i stap king bilong ol oltaim oltaim. <sup>26</sup> Na bai mi mekim kontrak wantaim ol na bai ol i ken i stap gut oltaim oltaim. Na bai mi larim ol i stap long graun bilong ol na bai ol i kamap bikpela lain manmeri. Na bai haus bilong mi i stap namel long ol oltaim oltaim. <sup>27</sup> Na bai mi stap wantaim ol. Na bai mi stap God bilong ol, na bai ol i stap ol lain manmeri bilong mi. <sup>28</sup> Taim haus bilong mi i stap namel long ol Israel, orait bai ol arapela lain manmeri i ken lukim. Na ol bai i save gut olsem mi Bikpela, mi bin mekim ol Israel i stap lain manmeri bilong mi yet.”

## Stori bilong King Gok

(Sapta 38-39)

### 38

#### *Bikpela i gat tok long King Gok*

<sup>1</sup> Bikpela i tokim mi olsem, <sup>2</sup> “Man bilong graun, mi laik bai yu lukluk i go long Gok, bilong graun Magok. Gok em i nambawan king bilong kantri Mesek na kantri Tubal. Yu mas tok bai Gok i bagarap. <sup>3</sup> Yu mas tokim em olsem, ‘Gok, nambawan king bilong Mesek na Tubal, harim. Mi God, Bikpela, mi birua long yu. <sup>4</sup> Bai mi tanim yu na bai yu lukluk i kam long hap saut. Na bai mi putim huk long wasket bilong yu na pulim yu wantaim ol bikpela lain ami bilong yu i kam.

---

**37:27:** 2 Ko 6.16, KTH 21.3    **38:2:** KTH 20.8    **38:4:** Ais 43.17, Ese 39.2, Dan 11.40

Olgeta soldia bilong yu i save putim klos pait na karim ol hap plang na holim ol bainat, na ol i sindaun long ol hos. <sup>5</sup> Bikpela lain soldia bilong planti kantri i stap wantaim yu. Ol soldia bilong kantri Persia na Sudan na Libia i stap wantaim yu, na olgeta i putim ol hat kapa na karim ol hap plang bilong pait. <sup>6</sup> Na olgeta soldia bilong kantri Gomer na bilong taun Togarma tu i stap wantaim yu. Taun Togarma em dispela longwe ples i stap long hap not tru. <sup>7</sup> King Gok, yu mas redi long pait. Na ol dispela soldia yu bosim, ol tu i mas redi long pait. Na yu mas lukautim ol gut. <sup>8</sup> Yu mas wet planti yia pastaim, na klostu long las de bai mi salim yu i go pait long wanpela kantri i bagarap i stap longpela taim, tasol nau ol manmeri i stretim pinis ol samting bilong dispela kantri na ol i sindaun gut. Ol dispela manmeri i bin i stap kalabus long ol arapela kantri, tasol mi bin bringim ol i kam bek na nau olgeta i stap gut long ples maunten bilong Israel. <sup>9</sup> Na taim mi salim yu wantaim ol ami bilong yu na ol soldia bilong ol arapela kantri i go pait long ol dispela manmeri, bai yupela i kamap long ol olsem bikpela win na ren na bai yupela i karamapim graun bilong ol, olsem bikpela klaut.

<sup>10</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Long taim yu go pait long ol, bai bel bilong yu i kirap na bai yu mangalim ol samting bilong ol. <sup>11</sup> Bai yu ting ol dispela lain i no man bilong pait na ol samting nogut i no save kamap long ol. Na ol taun bilong ol i no gat banis i raunim ol. Olsem na yu ting bai yu go pait long ol <sup>12</sup> na kisim ol gutpela samting bilong ol. Ol dispela manmeri i

bin lusim ol arapela kantri na i kam bek na wokim gen ol taun bilong ol, na ol i gat planti bulmakau na sipsip na ol kain kain samting. Na kantri bilong ol i stap namel tru long olgeta kantri bilong graun. <sup>13</sup> Long dispela taim ol man bilong kantri Seba na bilong lain Dedan na ol bisnisman bilong ol taun bilong kantri Spen, ol bai i lukim yupela i kam na bai ol i askim yu olsem, “Ating yu bin bungim ol ami bilong yu bilong pait na kisim ol planti gutpela samting bilong ol, a? Na ating bai yupela i kisim planti gol na silva, na ol bulmakau na ol arapela samting bilong ol, a? Em i gutpela tumas.”

<sup>14</sup> “Olsem na man bilong graun, mi laik bai yu autim tok bilong mi long King Gok. Tok bilong mi i olsem, ‘King Gok, harim. Long taim ol manmeri bilong mi God, Bikpela, i stap gut long graun bilong ol, orait bai yu save long dispela. <sup>15</sup> Na yu wantaim ol bikpela lain ami bilong yu bai i lusim kantri bilong yu long hap not na bai yupela i kam bilong pait long ol. Ol dispela soldia i kam long planti kantri, na olgeta bai i sindaun long ol hos na i kam wantaim yu. <sup>16</sup> Bai mi salim yupela i go pait long ol manmeri bilong mi, ol Israel. Na bai ol i lukim yupela i karamapim graun olsem bikpela klaut. King Gok, mi bai kirapim yu long mekim ol dispela samting, bilong ol arapela lain i ken lukim na ol i ken save olsem, pasin bilong mi em i gutpela na stretpela olgeta. Na bai ol i save gut long mi. Ol dispela samting bai i kamap klostu long las de. <sup>17</sup> Mi God, Bikpela, mi tok olsem, bipo mi bin givim tok bilong mi long ol wokman bilong mi, em ol profet bilong Israel. Na long planti yia ol i bin autim tok olsem, bihain bai mi God, mi bringim

wanpela man i kam pait long ol Israel. King Gok, dispela man em yu tasol.’ ”

*Bikpela bai i mekim save long King Gok*

<sup>18</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Taim King Gok i kam pait long graun bilong Israel, bai mi belhat nogut tru. <sup>19-20</sup> Na belhat bilong mi bai i kamap bikpela tru na long taim Gok i pait long ol Israel, bai mi yet mi kam long graun bilong Israel, na bai dispela graun i guria moa yet. Olsem na olgeta pis na pisin na olgeta abus na olgeta man i stap long graun bai i pret na guria nogut tru. Na ol maunten bai i pundaun na ol ples nogut bai i bruk. Na olgeta banis bilong ol taun bai i bruk na pundaun. <sup>21</sup> Na mi God, Bikpela, mi tok, bai mi mekim bikpela pait i kamap long ples maunten bilong Israel, bilong bagarapim King Gok. Ol soldia bilong en bai i pait long ol yet na kilim ol yet i dai. <sup>22</sup> Na mi bai mekim olkain sik i kamap long em na mekim pait i kamap long em bilong mekim save long em. Bai mi kapsaitim bikpela ren na ren ais na ol hatpela ston i gat paia, na ol dispela samting bai i pundaun antap long em na long ol soldia i bin kam wantaim em. <sup>23</sup> Long dispela pasin bai mi soim olgeta lain manmeri olsem, mi gat bikpela strong na pasin bilong mi i gutpela na stretpela olgeta. Na bai ol i save tru long mi. Na bai ol i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.”

## 39

*Bikpela i daunim Gok*

<sup>1</sup> God, Bikpela i tok moa olsem, “Man bilong graun, yu mas autim tok bilong mi long Gok,



em nambawan king bilong ol pipel bilong kantri Mesek na kantri Tubal, na tokim em olsem, 'King Gok, mi birua long yu. <sup>2</sup> Bai mi tanim yu na bai yu lukluk i kam long hap saut. Na bai mi mekim yu i lusim kantri bilong yu long hap not tru na bai mi bringim yu i kam long ples maunten bilong Israel na bai yu pait long ol Israel. <sup>3</sup> Orait na bai mi paitim dispela banara yu holim long han kais bilong yu na bai banara i pundaun. Na bai mi paitim ol spia yu holim long han sut bilong yu na bai ol i pundaun. <sup>4-5</sup> Na yu wantaim olgeta soldia i bin kam wantaim yu, yupela bai i dai long ples maunten bilong Israel, na ol bodi bilong yupela bai i slip i stap nating long graun. Na ol tarangau na wel animal bai i kam kaikai ol bodi bilong yupela. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela.

<sup>6</sup> "Na bai mi mekim paia i kamap long graun Magok na long olgeta manmeri i sindaun isi klostu long solwara. Na ol dispela lain bai i save gut olsem, mi yet mi Bikpela. <sup>7</sup> Ol samting mi laik mekim nau long ol manmeri bilong mi, ol Israel, ol bai i mekim ol arapela lain i save long gutpela nem bilong mi, na bai ol i no inap daunim biknem bilong mi moa. Na bai ol i save gut olsem, mi yet mi Bikpela, na mi stap wantaim ol Israel, na pasin bilong mi i gutpela na stretpela olgeta.

<sup>8</sup> "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Tru tumas, dispela taim bai i kamap, na bai mi mekim olgeta samting mi bin tok long en. <sup>9</sup> Na ol manmeri bilong Israel bai i lusim ol taun bilong ol na i go kisim ol samting bilong pait ol birua i bin lusim

i stap nabaut long graun. Bai ol i kisim ol hap plang na ol banara na spia na ol stik bilong pait na ol longpela spia. Bai ol i bungim ol dispela samting na kukim olsem paiawut. Olsem na bai ol i gat planti paiawut inap long 7-pela yia,<sup>10</sup> na long dispela 7-pela yia ol bai i no gat wok bilong painim paiawut long bus o long ples kunai. Nogat. Bai ol i kukim ol samting bilong pait tasol. Na long dispela pasin bai ol Israel i bekim pasin nogut bilong ol birua bilong ol. Ol birua i bin stilim ol samting bilong ol Israel, na nau ol Israel i stilim ol samting bilong ol birua. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela.

### *Matmat bilong ol soldia bilong Gok*

<sup>11</sup> “Mi Bikpela, mi tok moa olsem. Taim dispela olgeta samting i kamap, bai mi makim wanpela hap graun long kantri Israel bilong kamap matmat bilong planim King Gok wantaim ol soldia bilong en. Dispela ples matmat bai i stap long Ples Daun Bilong Ol Pasindia, long hap sankamap bilong raunwara Detsi. Na ol manmeri bai i no inap wokabaut moa long dispela hap, long wanem, ol matmat bilong ol ami bilong Gok bai i pulap long dispela ples daun. Na bai ol i kolim nem bilong dispela ples daun olsem, Ples Daun Bilong Ol Ami Bilong Gok. <sup>12</sup> Na ol Israel bai i wok inap long 7-pela mun bilong planim ol bodi bilong ol dispela soldia. Na taim ol i planim ol pinis, graun bilong ol bai i kamap klin gen long ai bilong mi. <sup>13</sup> Olgeta Israel bai i mekim dispela wok. Na long taim ol man i givim biknem long mi, bai ol i givim biknem tu long ol man i bin mekim dispela wok. Dispela em i

tok bilong mi God, Bikpela. <sup>14</sup> Na long taim dispela 7-pela mun i pinis, bai ol Israel i makim ol man bilong wokabaut i go long olgeta hap bilong Israel na painim ol bun i stap yet. Na bai ol i planim ol dispela bun, bilong mekim graun i kamap klin. <sup>15</sup> Taim ol dispela man i raun na ol i lukim sampela bun i stap, orait bai ol i sanapim mak klostu long ol bun. Na ol arapela man bai i kam kisim ol dispela bun na karim i go planim long Ples Daun Bilong Ol Ami Bilong Gok. <sup>16</sup> Long taim ol i planim olgeta bun pinis, orait graun bilong Israel bai i kamap klin gen. Na wanpela taun bai i stap klostu long ples matmat, na ol bai i kolim nem bilong dispela taun olsem, Bikpela Lain Soldia.

<sup>17</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Man bilong graun, mi laik bai yu singautim olkain pisin na olgeta wel animal i kam. Givim dispela tok bilong mi long ol, ‘Yupela kam bung long ples maunten bilong Israel na kaikai ol dispela ofa mi laik givim long yupela. Bai mi givim yupela planti mit bilong kaikai na planti blut bilong dring. <sup>18</sup> Bai yupela i kaikai bodi na dring blut bilong ol strongpela soldia bilong planti king. Mit bilong ol dispela man i olsem mit bilong ol ofa bilong patpela sipsip na meme na bulmakau. <sup>19</sup> Taim mi kilim ol dispela soldia olsem ofa, yupela ol pisin na wel animal bai i wok long kaikai gris bilong ol dispela bodi inap bel bilong yupela i pulap tru na bai yupela i dring blut i go i go inap yupela i longlong nabaut olsem yupela i spak. <sup>20</sup> Yes, bai mi mekim bikpela kaikai bilong yupela. Na bai yupela i kaikai ol bodi bilong ol hos na ol soldia i save sindaun long ol hos

na bilong ol strongpela man bilong pait, na bai bel bilong yupela i pulap tru.' Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela.”

*Bikpela bai i kisim bek ol Israel*

<sup>21</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Bai mi mekim save long olgeta lain manmeri bilong bekim pasin nogut bilong ol. Long taim mi mekim olsem, bai ol i lukim bikpela strong bilong mi na bai ol i givim biknem long mi. <sup>22</sup> Orait na long dispela taim na long olgeta taim bihain bai ol Israel i save gut olsem, mi yet mi Bikpela na mi God bilong ol. <sup>23</sup> Na ol arapela lain bai i save long as tru bilong dispela samting mi bin mekim long ol Israel, taim mi bin salim ol Israel i go kalabus long longwe ples. Mi bin mekim olsem, long wanem, ol Israel i bin sakim tok bilong mi na ol i mekim sin. Olsem na mi bin givim baksait long ol, na larim ol birua i kam pait na daunim ol na kilim olgeta i dai. <sup>24</sup> Mi bin givim baksait long ol na mi bin bekim asua bilong ol sin na ol pasin doti ol i bin mekim.

<sup>25</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Mi mekim save pinis long ol Israel, olsem na nau bai mi marimari long ol, na bai mi mekim ol i stap gut. Na bai i no gat wanpela man inap daunim biknem bilong mi moa. <sup>26</sup> Taim ol i stap gut gen long graun bilong ol na i no gat man i mekim ol i pret, orait bai ol i tingim ol pasin nogut ol i bin mekim bipo na bai ol i sem tru. <sup>27</sup> Bai mi kisim ol long ol kantri bilong ol birua bilong ol na bringim ol i kam bek long kantri bilong ol yet. Na ol arapela lain bai i lukim dispela samting mi mekim long ol Israel, na bai ol i save olsem, pasin bilong mi i gutpela

na stretpela olgeta. <sup>28</sup> Na bai ol Israel i tingim ol samting mi bin mekim long ol. Bai ol i ting long mi bin salim ol i go kalabus long ol arapela kantri na mi bin bringim olgeta i kam bek long graun bilong ol, na ol bai i save gut olsem, mi yet mi Bikipela na mi God bilong ol. <sup>29</sup> Na bai mi givim spirit bilong mi long ol, na mi no inap givim baksait long ol gen. Mi God, Bikipela, mi tok pinis.”

## **God i soim Esekiel ol gutpela samting bai i stap long kantri Israel long taim bihain**

*(Sapta 40-48)*

### **40**

*Bikipela i kisim Esekiel i go long Jerusalem*

<sup>1</sup> Long namba 25 yia bilong mipela i stap long ples kalabus, na long de namba 10 bilong dispela yia, mi pilim strong bilong Bikipela i kam long mi. Dispela em i namba 14 yia bihain long taim ol birua i bin kisim taun Jerusalem. Na long dispela de tasol Bikipela i karim mi i go. <sup>2</sup> Na long ol samting olsem driman God i bringim mi i go long graun bilong Israel na putim mi long wanpela maunten i antap tumas. Na mi lukluk i go long hap saut na mi lukim ol haus i stap na i luk olsem wanpela taun. <sup>3</sup> Na God i kisim mi i go klostu na mi lukim wanpela man i stap na em i lait olsem bras. Dispela man i sanap long dua bilong banis bilong taun na em i holim wanpela meta ol i wokim

long laplap na wanpela meta ol i wokim long hap plang.

<sup>4</sup> Orait na dispela man i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu lukluk gut long olgeta samting mi laik soim yu, na putim yau gut long olgeta tok yu bai harim, long wanem, God i bringim yu i kam bilong mi ken soim yu ol dispela samting. Na bihain yu mas tokim ol Israel long ol samting yu bin lukim.”

*Esekiel i lukim dua bilong banis long hap sankamap*

<sup>5</sup> Mi lukim haus bilong God na banis i raunim dispela haus. Na dispela man i kisim dispela meta ol i wokim long plang. Longpela bilong dispela meta em inap 3 mita, na em i metaim bikipela banis i raunim haus bilong God. Na antap bilong dispela banis em inap 3 mita na op bilong en inap 3 mita. <sup>6</sup> Na dispela banis i gat tripela dua. Na olgeta dua wan wan i gat haus i stap insait long banis na i pas long dua. Na ol man i laik i go long haus bilong God, ol i mas i go insait long wanpela bilong ol dispela dua i gat haus, na lusim haus na i go kamap. Olgeta dua wan wan i gat lata i stap bilong i go i kam long dua. Orait na dispela man i go long dua bilong banis i stap long hap sankamap. Na dispela man i wokabaut i go antap long lata bilong dispela dua na em i metaim op bilong banis bilong dua. Na mak bilong en inap 3 mita. Mak bilong dispela namba wan dua, em inap 3 mita. <sup>7</sup> Haus i pas long dispela dua, em i gat ol rum bilong ol wasman i stap long hap

na long hap, na longpela ples bilong wokabaut i stap namel. Na dispela man i metaim longpela na bikpela bilong ol dispela rum, na ol i gat wankain mak tasol, inap 3 mita. Na em i metaim op bilong ol banis namel namel long ol dispela rum, na mak bilong ol banis em inap 2 na hap mita. Dispela ples bilong wokabaut i go kamap long wanpela bikpela rum. Orait dispela man i go kamap long dua bilong dispela rum, na em i metaim op bilong banis long arere bilong dua. Na mak bilong dispela hap banis em inap 3 mita. <sup>8-9</sup> Na em i go insait long dispela bikpela rum na metaim rum. Bikpela bilong dispela rum em inap 4 mita. Long hapsait bilong dispela rum i gat narapela dua i stap, na dispela dua i go olsem long haus bilong God. Na dispela man i go metaim op bilong banis long arere bilong dispela dua. Na mak bilong en inap wan mita.

<sup>10</sup> Namba bilong ol dispela rum bilong wasman i stap arere long ples bilong wokabaut, em 6-pela olgeta, na olgeta rum i gat wankain mak tasol. Tripela i stap long hap, na tripela long hap. Na ol banis i stap namel namel long ol rum i gat wankain mak tasol. <sup>11</sup> Bihain dispela man i go bek long bikpela banis na em i metaim dua. Op bilong dua em inap 6 mita na hap. Tasol taim ol i opim dua, mak i go sotpela liklik, inap 5 mita tasol. <sup>12</sup> Na i gat ol sotpela banis i sanap long pes bilong ol dispela rum bilong ol wasman. Na dispela man i metaim ol dispela banis, na antap bilong ol inap 50 sentimita na op bilong ol tu inap 50 sentimita. Na longpela na bikpela bilong ol dispela rum i wankain tasol, inap 3 mita. <sup>13</sup> Orait dispela man

i go insait long wanpela rum bilong wasman na i metaim rup. Em i stat long baksait bilong dispela rum, klostu long windo, na i go olgeta long baksait bilong narapela rum i stap long hapsait bilong ples bilong wokabaut. Na mak bilong rup em inap 12 na hap mita. Dispela em i mak bilong bikpela bilong haus. <sup>14</sup> Bihain dispela man i go metaim bikpela rum. Longpela bilong en inap 10 mita. Dispela dua long hapsait bilong bikpela rum, em i go long bikpela ples bung i raunim haus bilong God.\* <sup>15</sup> Longpela bilong dispela haus bilong dua bilong bikpela banis em inap 25 mita olgeta. <sup>16</sup> I gat ol liklik windo i stap long olgeta rum. Na ol dispela banis i stap namel long ol rum bilong ol wasman, ol tu i gat ol windo, na ol i gat ol piksa bilong diwai det i stap klostu long ol windo.

*Ezekiel i lukim bikpela ples bung insait long banis*

<sup>17</sup> Orait dispela man i kisim mi na mitupela i lusim dispela rum na i kamap long dispela bikpela ples bung i stap insait long bikpela banis i raunim haus bilong God. Na mi lukim 30 rum i stap long ol arere bilong ples bung, na ol i pas long dispela banis. Ol i bin lainim ol ston na wokim ples bilong wokabaut, i raun insait long bikpela banis. Dispela ples bilong wokabaut i stap long pes bilong olgeta dispela rum <sup>18</sup> na i go inap long arere bilong ol haus i pas long ol dua bilong banis. Bikpela bilong dispela ples bilong wokabaut i wankain olsem longpela bilong ol dispela haus. Dispela bikpela ples bung i stap daunbilo na haus bilong

---

\* **40:14:** Tok bilong lain 14 i no klia tumas long tok Hibru.



God i stap antap. <sup>19</sup> Dispela bikpela ples bung i raunim narapela banis, em namba 2 banis i raunim haus bilong God. Insait long dispela namba 2 banis i gat narapela ples bung i stap, na dispela ples bung i stap antap liklik. Long hap sankamap bilong dispela namba 2 banis, i gat wanpela dua i stap. Na dispela man i metaim graun namel long tupela banis. Em i stat long arere bilong haus bilong dua bilong bikpela banis na i go inap long dispela dua bilong namba 2 banis. Na mak bilong dispela graun em inap 50 mita.

*Esekiel i lukim dua bilong banis long hap not*

Orait na dispela man i go long hap not, <sup>20</sup> na em i metaim haus bilong dua i stap long hap not bilong bikpela banis. <sup>21-22</sup> Olgeta rum samting long dispela haus i wankain olsem haus bilong dua i stap long hap sankamap bilong bikpela banis. Olsem na bikpela bilong haus em inap 12 na hap mita, na longpela bilong en inap 25 mita. Na lata bilong dispela dua i gat 7-pela ples bilong krungutim na i go antap long bikpela rum bilong dispela haus. <sup>23</sup> Long hap not bilong namba 2 banis i raunim haus bilong God, i gat wanpela dua i stap. Em i wankain olsem dua bilong hap sankamap. Orait dispela man i metaim graun namel long tupela banis, long wankain pasin olsem em i bin mekim long hap sankamap, na mak bilong dispela graun tu, em inap 50 mita.

*Esekiel i lukim dua bilong banis long hap saut*

<sup>24-26</sup> Orait na dispela man i bringim mi i go long hap saut, na mitupela i kamap long haus bilong dua bilong bikpela banis. Na em i metaim

dispela haus. Olgeta rum samting bilong dispela haus i wankain olsem tupela arapela haus. Olsem na longpela bilong haus, em inap 25 mita na bikpela bilong en inap 12 na hap mita. Na lata bilong dispela dua i gat 7-pela ples bilong krungutim na i go antap long bikpela rum bilong dispela haus. <sup>27</sup> Long hap saut bilong namba 2 banis, i gat wanpela dua i stap. Na dispela man i metaim graun namel long tupela banis long wankain pasin olsem em i bin mekim long hap sankamap. Mak bilong dispela graun tu, em inap 50 mita.

*Esekiel i lukim ol dua bilong namba 2 banis*

<sup>28</sup> Orait dispela man i kisim mi i go insait long dispela dua bilong namba 2 banis, na mitupela i kamap long dispela narapela ples bung i stap long pes bilong haus bilong God. Ol dua bilong namba 2 banis tu i gat haus. Dispela man i metaim haus bilong dua long hap saut, na olgeta rum samting bilong en i wankain olsem ol haus bilong dua bilong bikpela banis. <sup>29</sup> Ol rum bilong wasman na bikpela rum na ol banis namel long ol rum, ol i wankain olsem bilong ol arapela haus. Na dispela haus tu i gat ol windo. Longpela bilong dispela haus em inap 25 mita na bikpela inap 12 na hap mita. <sup>30</sup> Dispela haus i gat ol bikpela rum long tupela sait bilong en. Longpela bilong ol dispela rum, em inap 12 na hap mita, na bikpela bilong ol inap 2 na hap mita.† <sup>31</sup> Bikpela rum bilong dispela haus i stap klostu long bikpela ples bung, na ol rum bilong wasman i stap klostu long haus bilong

---

† **40:30:** Tok Hibrú bilong dispela lain i no klia tumas.

God. Na ol i bin wokim ol samting olsem pos i stap long ol banis namel long ol rum bilong wasman, na i gat ol piksa bilong diwai det i stap klostu long ol windo. Na lata bilong dispela dua i gat 8-pela ples bilong krungutim na i go daun long bikpela ples bung. <sup>32-34</sup> Orait dispela man i kisim mi i go long hap sankamap bilong ples bung i stap long pes bilong haus bilong God. Na em i metaim haus bilong dua i stap long dispela hap bilong namba 2 banis. Olgeta rum samting bilong dispela haus i wankain olsem ol arapela haus. Bikpela rum bilong dispela haus i stap klostu long bikpela ples bung, na ol rum bilong wasman i stap klostu long haus bilong God. Na ol i bin wokim ol samting olsem pos i stap long ol banis namel long ol rum bilong wasman, na i gat ol piksa bilong diwai det i stap klostu long ol windo. Na lata bilong dispela dua i gat 8-pela ples bilong krungutim na i go daun long bikpela ples bung.

<sup>35-37</sup> Orait dispela man i kisim mi i go long haus bilong dua i stap long hap not bilong namba 2 banis. Na em i metaim dispela haus, na olgeta rum samting bilong en i wankain olsem ol arapela haus. Long banis bilong dispela haus i stap klostu long bikpela ples bung, ol i bin wokim ol samting olsem pos. Na i gat ol piksa bilong diwai det i stap long banis long tupela sait bilong ol dispela pos. Na ol rum bilong wasman i stap klostu long haus bilong God. Lata bilong dispela dua i gat 8-pela ples bilong krungutim na i go daun long bikpela ples bung.

*Esekiel i lukim ples bilong redim ol ofa*

<sup>38</sup> Dispela haus long hap not bilong namba 2 banis i gat narapela rum tu i stap. Dispela rum i stap long arere bilong bikpela rum. Na dua bilong en i stap long banis bilong bikpela rum. Long dispela rum ol i save wasim ol abus bilong ol ofa bilong paia i kukim olgeta. <sup>39</sup> Long bikpela rum i gat 4-pela tebol i stap, tupela long hap na tupela long hap. Long ol dispela tebol ol i save kilim ol abus bilong mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na bilong ol ofa bilong rausim sin na bilong ol ofa bilong stretim rong. <sup>40</sup> Ausait long bikpela rum i gat 4-pela tebol moa i stap klostu long lata i go insait long bikpela rum. Tupela tebol i stap long hap bilong lata na tupela i stap long hap. <sup>41</sup> Olsem na i gat 8-pela tebol olgeta bilong kilim ol abus bilong ofa. 4-pela i stap insait long bikpela rum na 4-pela i stap ausait. <sup>42</sup> Na i gat 4-pela tebol moa i stap, em ol i bin wokim long ston. Antap bilong ol dispela tebol em inap 50 sentimita, na longpela na bikpela bilong ol, em inap 75 sentimita. Long ol dispela tebol ol i save putim ol naip samting bilong kilim ol abus bilong ofa. <sup>43</sup> Ol i bin putim ol huk i stap raun insait long banis bilong bikpela rum. Longpela bilong ol huk em inap 7 na hap sentimita. Na ol i save putim mit bilong ol ofa long ol tebol.

### *Esekiel i lukim ol rum bilong ol pris*

<sup>44</sup> Orait na dispela man i bringim mi i go long ples bung long pes bilong haus bilong God. Na mi lukim tupela rum i stap bilong ol man bilong singim song. Narapela rum i stap arere long haus bilong dua long hap not, na i lukluk i go long hap

saut. Na narapela rum i stap arere long haus bilong dua long hap sankamap na i lukluk i go long hap not.

<sup>45</sup> Na dispela man i tokim mi olsem, “Dispela rum long hap not em i bilong ol pris i save mekim wok long haus bilong God. <sup>46</sup> Na rum long hap saut em i bilong ol pris i save mekim wok long alta. Olgeta pris i bilong lain bilong Sadok long lain Livai. Ol pris bilong lain bilong Sadok tasol i ken i go klostu long Bikpela bilong mekim wok bilong en.”

### *Ol i kamap long haus bilong God*

<sup>47</sup> Orait dispela man i metaim ples bung long pes bilong haus bilong God, na olgeta sait bilong ples bung i gat wankain mak tasol, inap 50 mita. Na alta i stap long pes bilong haus bilong God, namel long ples bung. <sup>48</sup> Em i bringim mi i go insait long dua bilong haus bilong God na mitupela i kamap long wanpela rum. Em i metaim op bilong banis long arere bilong dua bilong haus. Mak bilong en, em inap 2 na hap mita. Na em i metaim op bilong dua yet, na mak bilong en inap<sup>‡</sup> 7 mita. Na mak bilong liklik hap banis i stat long dua na i go inap long kona bilong rum, em inap<sup>\*</sup> wan na hap mita. Na liklik hap banis long hapsait bilong dua, em tu i gat wankain mak.

<sup>49</sup> Longpela bilong dispela rum klostu long dua em inap 10 mita, na bikpela bilong en inap 5 na

---

<sup>‡</sup> **40:48:** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no i stap nau long tok Hibru. Tasol ating bipo yet dispela tok i stap na nau i lus. Na taim tok i no lus yet, sampela man i bin tanim long tok Grik, na dispela tok i stap yet long ol buk ol i raitim long tok Grik.

hap mita. Na i gat lata i stap long dua na i go daun long ples bung. Na long tupela hapsait bilong dua i gat bikpela pos i sanap.

## 41

<sup>1</sup> Rum Tambu i stap baksait long dispela rum. Na dispela man i bringim mi i go long dua bilong Rum Tambu. Em i metaim dua, na op bilong banis long arere bilong dua em inap 3 mita. <sup>2</sup> Na op bilong dua yet em inap 5 mita. Na mak bilong hap banis i stat long dua na i go inap long kona bilong rum em inap 2 na hap mita. Na hap banis i stap long hapsait bilong dua tu i gat wankain mak. Na em i metaim Rum Tambu, na longpela bilong en inap 20 mita na bikpela bilong en inap 10 mita.

<sup>3</sup> Orait bihain em i go long dua bilong wanpela rum i stap baksait long Rum Tambu, na em i metaim dua. Op bilong banis long arere bilong dua em inap wan mita. Na op bilong dua yet em inap 3 mita. Na mak bilong hap banis i stat long dua na i go inap long kona bilong rum, em inap 3 na hap mita. Na hap banis long hapsait bilong dua tu i gat wankain mak.\* <sup>4</sup> Orait em i metaim rum, na olgeta sait bilong en i gat wankain mak, inap 10 mita. Na em i tokim mi olsem, “Dispela em i Rum Tambu Tru.”

*Esekiel i lukim ol rum i stap arere long haus bilong God*

<sup>5-6</sup> Haus bilong God i gat planti liklik rum i raunim Rum Tambu wantaim Rum Tambu Tru, na

---

\* **41:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Dispela tok i bihainim tok i stap nau long tok Grik.

dispela man i metaim op bilong banis i stap namel long ol dispela rum na long Rum Tambu wantaim Rum Tambu Tru. Mak bilong hap daunbilo bilong banis em inap 3 mita. Tasol hap namel na hap antap bilong banis i no wankain, long wanem, ol i bin wokim hap ausait bilong dispela banis olsem bikpela lata i gat tupela ples bilong krungutim. Na ol dispela liklik rum i stap long tripela plua. Plua bilong lain rum daunbilo i stap long graun. Na plua bilong lain rum long namel i stap long ol pilo, na ol dispela pilo i slip long namba wan ples bilong krungutim. Na ol pilo bilong plua antap i slip long namba 2 ples bilong krungutim. Ol i bin wokim banis long dispela pasin, long wanem, ol i no laik wokim ol hul long banis bilong haus bilong God, bilong putim ol pilo bilong ol plua. Olgeta plua i gat 30 rum long en. Na bikpela bilong plua bilong ol rum daunbilo em inap 2 mita. <sup>7</sup> Bikpela bilong ol rum long plua namel i winim 2 mita, na bikpela bilong ol rum long plua antap i winim mak bilong plua namel. Na i gat lata bilong i go antap long plua namel na long plua antap.†

**8-11** I gat narapela bikpela banis bilong haus bilong God, i stap long hapsait bilong ol dispela rum. Op bilong dispela banis em inap 2 na hap mita. Na dispela banis i gat tupela dua bilong ol man i ken i go i kam long ol dispela rum. Wanpela dua i stap long hap not na wanpela i stap long hap saut. Na mi lukim ples bilong wokabaut i raunim haus bilong God. Bikpela bilong en inap 2 na hap mita. Antap bilong ples bilong wokabaut

---

† **41:7:** Tok Hibrú bilong dispela lain i no klia tumas.

em i wankain mak olsem antap bilong plua bilong haus bilong God. Na dispela mak em inap 3 mita. Na i gat hap graun nating i stap daunbilo long ples wokabaut na i raunim haus bilong God. Bikpela bilong en inap 10 mita. Na i gat sampela haus i stap arere long dispela graun nating.

### *Mak bilong haus bilong God*

<sup>12</sup> I gat wanpela bikpela haus i stap baksait long haus bilong God, long hap san i go daun, na em i lukluk i kam long dispela hap graun nating i raunim haus bilong God. Longpela bilong dispela haus em inap 45 mita na bikpela bilong en inap 35 mita. Na op bilong banis bilong dispela haus em inap 2 na hap mita.

<sup>13</sup> Orait dispela man i metaim longpela bilong haus bilong God, na mak bilong en inap 50 mita. Na bihain em i metaim hap graun nating wantaim haus long hap san i go daun. Em i stat long baksait bilong haus bilong God na i go kamap long baksait bilong dispela haus. Dispela mak tu em inap 50 mita. <sup>14</sup> Orait em i metaim pes bilong haus bilong God wantaim hap graun nating i stap long hap na long hap, na dispela mak tu em inap 50 mita. <sup>15-16</sup> Na em i metaim longpela bilong bikpela haus long hap san i go daun wantaim tupela longpela rum bilong en long hap na long hap, na dispela mak tu inap 50 mita.

*Ezekiel i lukim bilas bilong banis insait long haus bilong God*



Ol i pasim ol † plang long banis bilong rum i stap klostu long dua bilong haus bilong God na long ol banis bilong Rum Tambu na bilong Rum Tambu Tru, na long ol banis i stap klostu long dua na long ol liklik windo na long ol tripela sait bilong ples bilong dua. Ol dispela plang i karamapim ol banis, stat long plua na i go antap inap long ol windo. Na i gat ol plang bilong karamapim ol windo. <sup>17</sup> Ol i bin katim ol piksa long ol banis bilong Rum Tambu na bilong Rum Tambu Tru na long banis antap long ol dua bilong dispela tupela rum.\* <sup>18</sup> Ol dispela piksa, ol i piksa bilong diwai det na bilong ol ensel i gat 4-pela wing. Na ol wan wan piksa bilong ensel i stap namel namel long ol piksa bilong ol diwai det. Ol dispela ensel wan wan i gat tupela pes olsem. <sup>19</sup> Narapela em i pes bilong man na narapela em i pes bilong laion. Na tupela pes i lukluk i go long piksa bilong diwai det long hap na long hap. Dispela kain piksa i stap long olgeta hap bilong banis, <sup>20</sup> stat long plua na i go antap long het bilong ol dua. <sup>21</sup> Ol pos bilong ol dua bilong Rum Tambu i gat 4-pela sait, na mak bilong ol i wankain.

### *Esekiel i lukim tebol i stap klostu long Bikpela*

Klostu long dua bilong Rum Tambu Tru i gat wanpela samting olsem <sup>22</sup> alta ol i bin wokim long ol plang. Antap bilong dispela samting em inap wan na hap mita, na bikpela bilong en inap wan

---

† **41:15-16:** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no klia tumas long tok Hibru.

mita. Ol kona bilong en na as bilong en<sup>§</sup> na ol sait bilong en, ol i wokim long plang. Na dispela man i tokim mi olsem, “Dispela samting em i tebol i save stap klostu long Bikpela.”

### *Ol dua bilong haus bilong God*

<sup>23-24</sup> Long ples bilong i go insait long Rum Tambu ol i bin putim tupela dua. Dispela tupela dua wan wan i gat tupela hap bilong en. Na tu i gat ol wankain dua tasol long Rum Tambu Tru. <sup>25</sup> Long dua bilong Rum Tambu ol i bin katim ol piksa bilong ensel na diwai det i wankain olsem ol dispela piksa i stap long banis. Ausait long dua i go insait long haus bilong God i gat liklik rup i stap. Ol i bin wokim dispela rup long plang. <sup>26</sup> Na long tupela banis long hap na long hap bilong rum bilong dua i gat ol liklik windo i stap. Na i gat ol piksa bilong diwai det i stap long ol banis bilong dispela rum, na long ol liklik rum i raunim Rum Tambu wantaim Rum Tambu Tru.

## 42

### *Tupela haus bilong ol pris*

<sup>1</sup> Orait bihain dispela man i bringim mi i go olsem long hap not, na mitupela i go kamap long bikpela ples bung na mi lukim wanpela haus i stap long hap not bilong haus bilong God. Dispela haus i stap klostu long dispela bikpela haus i stap long baksait bilong haus bilong God long hap san i go daun. <sup>2</sup> Dua bilong dispela haus i lukluk i go long

---

§ 41:22: Long Tok Hibu ru dispela tok “as bilong en” i tok olsem “longpela bilong en.” Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim tok bilong dispela buk na ol i ting dispela i tok olsem, “as bilong en.”

hap not. Longpela bilong dispela haus em inap 50 mita na bikpela bilong en inap 25 mita.

<sup>3</sup> Baksait bilong dispela haus i pas long hap graun nating i stap arere long haus bilong God, na pes bilong en i stap arere long bikpela ples bung na i lukluk i go long ples bilong wokabaut. Na ol i bin wokim tripela plua long dispela haus. Ol i bin wokim namba 2 na namba 3 plua i go insait liklik. Olsem na haus i luk olsem lata i gat tripela ples bilong krungutim. <sup>4</sup> Na dispela haus i gat longpela ples bilong wokabaut i stap baksait long namba 3 plua, klostu long hap graun nating. Op bilong dispela ples bilong wokabaut em inap 5 mita. Na i gat narapela ples wokabaut i raunim arere bilong haus na i kamap long ol dua long hap not. Op bilong dispela ples bilong wokabaut em inap 50 sentimita tasol. <sup>5</sup> Mak bilong ol rum bilong namba 3 plua i no bikpela olsem mak bilong ol rum bilong namba wan na namba 2 plua. Long wanem, ol i bin wokim namba 3 plua i go insait moa. <sup>6</sup> Ol i no bin wokim ol plua bilong dispela haus antap long ol pos, olsem ol i bin mekim long ol arapela haus long ples bung. Nogat. Graun long dispela hap i olsem liklik maunten na ol i bin putim ol dispela plua long graun tasol. Olsem na namba 2 na namba 3 plua i go insait liklik.

<sup>7-8</sup> Longpela bilong namba wan plua em inap 25 mita tasol. Tasol longpela bilong ol arapela plua em inap 50 mita. Na ol i bin wokim wanpela banis long pes bilong namba wan plua. Longpela bilong dispela banis em inap 25 mita, wankain olsem

namba wan plua yet. <sup>9-10</sup> I gat ples bilong wokabout namel long dispela banis na long namba wan plua. Na sapos man i laik go insait long haus, em i mas i kam long hap sankamap na bihainim ples bilong wokabout na i go insait long haus.\*

Na long hap sankamap<sup>†</sup> bilong haus bilong God i gat wankain haus i stap. Na em tu i stap klostu long bikpela haus i stap baksait long haus bilong God. <sup>11</sup> Long pes bilong dispela haus long hap saut i gat wanpela ples bilong wokabout i stap, na em i wankain olsem dispela ples bilong wokabout i stap long pes bilong haus i stap long hap not. Na ol mak bilong tupela haus i wankain na ol dua na olgeta samting bilong tupela haus i wankain tasol. <sup>12</sup> Na sapos man i laik i go insait long haus bilong hap saut, em i mas kam long hap sankamap na bihainim ples bilong wokabout na i go insait long haus, wankain olsem haus i stap long hap not.

<sup>13</sup> Orait dispela man i tokim mi olsem, “Dispela tupela haus i bilong God stret na i tambu. Ol pris i save go klostu long Bikpela, ol i ken i go long dispela tupela haus na kaikai ol namba wan ofa ol manmeri i mekim long Bikpela. Dispela tupela haus i bilong Bikpela stret, olsem na ol pris i ken putim ol nambawan ofa bilong Bikpela long dispela tupela haus, em ol ofa bilong kukim wit na bilong rausim sin bilong ol manmeri na bilong stretim rong. <sup>14</sup> Na ol pris i bin mekim wok long

---

\* **42:9-10:** namba wan tok bilong 42.9-10 Tok bilong lain 3-10 i no klia tumas long Tok Hibri. † **42:9-10:** namba 2 tok bilong 42.9-10 Tok Hibri i stap nau, em i tok, “hap sankamap.” Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim tok bilong dispela buk, na ol i ting dispela i tok long hap saut.

haus bilong God, ol i mas i kam long dispela tupela haus na senisim klos pris bilong ol. Ol klos pris ol i samting bilong Bikpela tasol, olsem na ol i mas senisim ol klos pris na putim ol arapela klos, na ol i ken i go long bikpela ples bung, em dispela ples bilong ol manmeri.”

*Man i metaim bikpela banis i raunim haus bilong God*

<sup>15</sup> Dispela man i metaim pinis haus bilong God wantaim ol samting i stap insait long bikpela banis, orait em i kisim mi i go ausait long dua bilong banis long hap sankamap na i go metaim dispela bikpela banis. <sup>16</sup> Em i kisim meta na i metaim banis long hap sankamap, na mak bilong en inap 250 mita. <sup>17-19</sup> Bihain em i metaim banis long hap not na long hap saut na long hap san i go daun, na mak bilong ol wan wan inap 250 mita. <sup>20</sup> Dispela bikpela banis i raunim haus bilong God i gat 4-pela sait. Na mak bilong olgeta sait wan wan i wankain tasol, inap 250 mita. Dispela bikpela banis i stap olsem mak namel long ol samting bilong Bikpela na ol samting bilong ol manmeri.

## 43

*Bikpela i kam bek long haus bilong en*

<sup>1</sup> Dispela man i kisim mi i go long dua bilong bikpela banis long hap sankamap. <sup>2</sup> Na mi lukim bikpela lait bilong God bilong Israel, na dispela lait i kam long hap sankamap. Na taim lait i kam, mi harim nois olsem biksi i bruk. Na lait bilong God i mekim graun i lait moa yet. <sup>3</sup> Na

dispela samting olsem driman nau mi lukim, em i wankain olsem dispela driman mi bin lukim bipo, long taim mi bin kam bilong bagarapim Jerusalem. Na em i wankain olsem driman mi bin lukim long wara Kebar. Mi lukim dispela lait na mi brukim skru na putim pes bilong mi i go daun long graun. <sup>4</sup> Na dispela lait bilong Bikpela i go insait long dua long hap sankamap na i go olgeta long haus bilong God.

<sup>5</sup> Orait spirit bilong Bikpela i litimapim mi na kisim mi i go long ples bung i stap long pes bilong haus bilong God. Na mi lukim lait bilong Bikpela i pulapim tru dispela haus. <sup>6</sup> Na dispela man i sanap yet klostu long mi, na mi harim wanpela maus i toktok insait long haus bilong God. <sup>7-8</sup> Dispela em i maus bilong Bikpela, na em i tokim mi olsem, “Man bilong graun, sia king bilong mi i stap long dispela haus. Na em i ples bilong ol manmeri i ken i kam na lotu long mi. Bai mi stap hia oltaim, namel long ol manmeri bilong Israel. Na bihain ol Israel wantaim ol king bilong ol, ol bai i no inap daunim gutpela nem bilong mi gen. Bai ol i no moa lotu long ol giaman god. Na bai ol king i no moa wokim haus bilong ol klostu tru long haus bilong mi. Bipo haus bilong ol i stap olsem, na i gat wanpela banis tasol i stap namel long mi na ol king. Na taim ol king i bin dai long haus bilong ol, dispela i mekim haus bilong mi i kamap doti. Na tu ol i bin mekim olkain stingpela pasin na daunim biknem bilong mi. Olsem na mi bin belhat long ol na bagarapim ol. <sup>9</sup> Nau ol Israel i no ken lotu moa long ol giaman god, na ol i no ken larim ol king bilong ol i dai klostu long haus bilong mi. Sapos

ol i bihainim tok bilong mi, bai mi stap wantaim ol oltaim.”

<sup>10</sup> Bikpela i tok moa long mi olsem, “Man bilong graun, yu mas toksave long ol Israel long dispela haus bilong mi i luk olsem wanem. Na ol i ken tingting gut long ol mak bilong en, na bai ol i sem long pasin nogut ol i bin mekim. <sup>11</sup> Ol i sem pinis, orait yu tokim ol gut long olgeta samting bilong haus bilong mi. Tokim ol long olgeta mak bilong en na long ples bilong putim ol dua na long olgeta pasin bilong wokim dispela haus. Na tokim ol long ol lo bilong mekim olgeta wok insait long en. Yu mas raitim dispela olgeta samting bai ol i ken lukim na wokim gut dispela haus bilong mi, na bai ol i ken bihainim olgeta lo bilong en.

<sup>12</sup> “Lo bilong haus bilong mi i olsem. Dispela haus bai i stap long ples bilong en antap long dispela maunten, na olgeta graun i raunim haus, em bai i stap graun bilong mi yet na i tambu. Dispela em i lo bilong haus bilong mi.”

### *Ol mak bilong alta*

<sup>13</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Ol mak bilong alta i olsem. I gat baret i raunim as bilong alta. Baret i go daun inap 50 sentimita na bikpela bilong en inap 50 sentimita. Dispela baret i gat liklik banis i raunim arere bilong en, antap bilong en inap 25 sentimita. Ol mak bilong wokim alta i go antap, ol i olsem. <sup>14-15</sup> Alta i gat tripela hap bilong en. Hap daunbilo em i go antap inap wan mita. Na hap namel i go antap inap 2 mita, na hap antap, em ples bilong kukim ol ofa, em i go antap inap 2 mita.

Longpela na bikpela bilong hap namel i no wankain olsem longpela na bikpela bilong hap daunbilo. Long wanem, hap namel i go insait inap 50 sentimita long olgeta sait bilong en. Na hap antap i go insait moa, inap 50 sentimita long olgeta sait. Na antap long alta, long ol 4-pela kona bilong en, i gat ol samting olsem kom bilong bulmakau i sanap i stap. <sup>16</sup> Longpela na bikpela bilong hap antap bilong alta i gat wankain mak, inap 6 mita. <sup>17</sup> Na longpela na bikpela bilong hap namel bilong alta i gat wankain mak, inap 7 mita. Na long arere bilong dispela hap namel bilong alta i gat liklik banis i sanap. Antap bilong dispela banis em inap 25 sentimita. Dispela banis i stap olsem arere bilong baret i raunim hap namel bilong alta. Na bikpela bilong baret em inap 50 sentimita. Na i gat wanpela lata i stap long hap sankamap bilong alta na i go antap long alta.”

### *Ol i makim alta i bilong God*

<sup>18</sup> Bikpela i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu harim tok bilong mi God, Bikpela. Taim ol i wokim alta pinis, na ol i laik mekim ol ofa antap long en na tromoi blut bilong abus long en, orait yu mas bihainim ol dispela pasin. <sup>19</sup> Yu mas kisim wanpela bulmakau man na givim long ol pris bilong lain Sadok. Mi God, Bikpela, mi tok, ol dispela man tasol bilong lain Livai ol inap i kam klostu long mi bilong mekim wok bilong mi. Orait ol dispela pris i mas kilim dispela bulmakau bilong mekim ofa bilong rausim sin. <sup>20</sup> Na yu mas kisim sampela blut bilong dispela bulmakau na



putim long ol 4-pela kom bilong alta na long ol 4-pela kona bilong hap namel bilong alta na long dispela liklik banis i raunim hap namel bilong alta. Long dispela pasin bai yu rausim doti bilong alta na mekim alta i kamap klin long ai bilong mi. <sup>21</sup> Na yu mas kisim dispela bulmakau na kukim long dispela ples ol i bin makim, em dispela ples i stap ausait long banis bilong mi. <sup>22</sup> Na long de bihain, yu mas kisim meme man i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en, na mekim ofa bilong rausim sin. Na yu mas kisim blut bilong dispela meme na mekim alta i kamap klin long wankain pasin olsem yu bin mekim long blut bilong bulmakau. <sup>23</sup> Yu mekim olsem pinis, orait yu kisim bulmakau man na sipsip man i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. <sup>24</sup> Na yu mas bringim tupela i kam long mi. Na ol pris i mas kapsaitim sol antap long tupela na kukim olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. <sup>25</sup> Na long ol de bihain i go inap long namba 7 de, yu mas bringim wanpela meme man olsem ofa bilong rausim sin, na wanpela bulmakau man na wanpela sipsip man olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Yu mas kisim ol gutpela abus tasol, i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. <sup>26</sup> Inap long 7-pela de ol pris bai i mekim ol dispela ofa bilong rausim doti bilong alta na mekim em i kamap klin long ai bilong mi. Long dispela pasin ol bai i makim alta i bilong mi stret. <sup>27</sup> Taim dispela wik i pinis, orait alta i redi long wok bilong en. Na long de namba 8 ol pris i ken stat long mekim ol ofa bilong yupela Israel. Ol i ken ofaim ol ofa bilong paia i kukim

olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim mi. Na taim ol i mekim olsem, bai mi belgut long yupela. Mi God, Bikpela mi tok pinis.”

## 44

### *Dua bilong hap sankamap bai i pas i stap*

<sup>1</sup> Na dispela man i bringim mi i go bek long dua bilong bikpela banis long hap sankamap. Na mi lukim dua i pas i stap. <sup>2</sup> Na Bikpela i tokim mi olsem, “Dispela dua bai i pas i stap na i no inap man i opim. Na i no gat man inap i kam insait long dispela dua, long wanem, mi God, Bikpela bilong yupela Israel, mi bin kam insait long en. Olsem na dua bai i pas i stap oltaim. <sup>3</sup> Na king wanpela tasol i ken i kam insait long dispela haus dua i stap long en, na em i ken kaikai long pes bilong mi. Tasol em i mas i kam insait na go ausait long narapela dua bilong dispela haus, em dua i stap long bikpela rum.”

### *Ol manmeri bilong God tasol i ken i go insait long haus bilong en*

<sup>4</sup> Orait na dispela man i kisim mi i go insait long dua bilong banis long hap not na mi go sanap long pes bilong haus bilong God. Na mi lukim bikpela lait bilong God i pulapim haus. Olsem na mi brukim skru na putim pes i go daun long graun. <sup>5</sup> Na Bikpela i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu mas lukluk gut long ol samting mi laik soim yu, na harim gut olgeta tok mi laik givim yu. Mi laik tokim yu long olgeta lo na pasin bilong dispela haus bilong mi. Mi laik tokim yu long husat inap

i go insait long haus bilong mi na husat i no inap. Na yu mas putim yau gut long dispela tok.

<sup>6</sup>“Yu mas tokim ol bikhet manmeri bilong Israel olsem. Mi God, Bikpela, mi gat dispela tok long yupela Israel. Yupela i mas lusim dispela stingpela pasin yupela i bin mekim. <sup>7</sup>Yupela i bin larim ol man bilong ol arapela kantri i kam insait long haus bilong mi long taim yupela i ofaim gris na blut bilong abus long mi olsem kaikai bilong mi. Ol dispela haiden man i no bin katim skin bilong sem bilong ol, na ol i no save bilip long mi. Ol i bin kam insait long haus bilong mi na mekim haus i kamap doti long ai bilong mi. Yupela i mekim planti stingpela pasin olsem, na long dispela pasin yupela i brukim kontrak bilong mi. <sup>8</sup>Yupela yet i no bin mekim wok bilong mi long haus bilong mi. Nogat. Yupela i larim ol dispela haiden man i mekim dispela wok bilong yupela.

<sup>9</sup>“Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Ol man bilong ol arapela kantri, em ol man i no bin katim skin bilong sem bilong ol na ol i no save bilip long mi, ol i no ken i go insait long haus bilong mi. Maski ol i stap namel long ol Israel, ol i no inap i go insait.”

### *Ol Livai i no ken mekim wok pris*

<sup>10-14</sup> Bikpela i tokim mi olsem, “Long taim ol Israel i bin givim baksait long mi, ol Livai tu i bin lusim mi na lotu long ol giaman god. Na ol i bin helpim ol manmeri long lotu long ol dispela giaman god. Long dispela pasin ol Livai i bin kirapim laik bilong ol manmeri na ol i mekim sin. Olsem na mi God, Bikpela, mi tok tru tumas, bai mi mekim save long ol Livai. Nau mi no ken

larim ol Livai i mekim wok pris moa. Ol i no ken kam klostu long mi na long olgeta samting i bilong mi stret. Mi tambuim ol long mekim wok pris, olsem na bai ol i sem nogut long stingpela pasin bilong ol. Tasol bai mi makim ol bilong lukautim banis bilong mi na bilong mekim olgeta arapela wok insait long en. Ol i ken lukautim ol dua bilong haus. Na ol i ken kilim olgeta abus bilong ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol arapela ofa ol manmeri i bringim. Na ol i mas helpim ol manmeri long taim bilong lotu.

### *Wok bilong ol pris*

<sup>15</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Ol Livai bilong lain Sadok tasol ol inap long mekim wok pris. Taim ol Israel i givim baksait long mi, dispela wanpela lain tasol i bin mekim wok bilong mi insait long haus bilong mi. Olsem na nau ol Sadok tasol i ken i kam klostu long mi na mekim wok bilong mi na bringim gris na blut bilong abus na ofaim long mi. <sup>16</sup> Ol Sadok tasol i ken i go insait long haus bilong mi na i go klostu long tebol bilong mi na mekim wok bilong mi na lukautim ol samting bilong mi. <sup>17</sup> Taim ol pris i go insait long namba 2 banis i raunim haus bilong mi, ol i mas putim ol klos pris ol i bin wokim long gutpela laplap. Long taim ol i stap insait long dispela banis, ol i no ken putim klos ol i bin wokim long gras bilong sipsip. <sup>18</sup> Ol i mas putim trausis na laplap bilong het, em ol i bin wokim long gutpela laplap. Tasol ol i no ken pasim let. Nogut tuhat i kamap long skin bilong ol. <sup>19</sup> Na taim ol i laik

lusim dispela hap na go long bikpela ples bung ol manmeri i stap long en, orait ol i mas rausim ol dispela klos tambu ol i save putim bilong mekim wok bilong mi, na ol i mas putim ol arapela klos. Na ol i mas putim ol dispela klos tambu insait long tupela haus tambu i stap klostu long haus bilong mi. Nogut ol manmeri i pas long ol klos tambu na bai ol tu i kamap tambu.

<sup>20</sup> “Long taim ol pris i katim gras long het bilong ol, ol i no ken katim olgeta na mekim het i kamap kela. Na tu ol i no ken larim gras bilong ol i kamap longpela tumas. <sup>21</sup> Ol pris i no ken dring wain long taim ol i laik i go insait long namba 2 banis i raunim haus bilong mi. <sup>22</sup> Na pris i no ken maritim meri, man bilong en i bin rausim em. Ol i mas maritim ol meri i no bin slip wantaim wanpela man, o ol i ken maritim meri bilong wanpela pris i bin dai pinis. Tasol ol i no ken maritim ol meri bilong ol arapela man i bin dai.

<sup>23</sup> “Ol pris i mas skulim ol manmeri bilong mi long wanem ol samting i bilong mi yet na wanem ol samting i no bilong mi. Na tu ol i mas skulim ol long wanem samting i klin long ai bilong mi na wanem samting i doti long ai bilong mi. <sup>24</sup> Taim ol manmeri i kros long wanpela samting, orait ol pris bai i stap olsem ol jas na bihainim lo bilong mi na skelim tok bilong ol manmeri. Ol pris i mas bihainim gut ol lo bilong ol bikpela de mi bin makim bilong lotu long mi. Na ol i mas tingim gut de Sabat na makim olsem de bilong mi yet.

25 “Ol pris i no ken i go klostu long bodi bilong man i dai pinis. Sapos ol i go klostu, bai ol i kamap doti long ai bilong mi. Tasol sapos wanpela wanblut bilong ol i dai, olsem papa o mama o pikinini o brata o susa i no marit, orait ol pris i ken i go klostu long bodi bilong dispela wanblut. Long dispela pasin bai ol i kamap doti long ai bilong mi, 26 olsem na bihain ol i mas bihainim pasin bilong kamap klin gen. Na taim wanpela pris i klin pinis, orait em i mas wet inap 7-pela de moa. 27 Na bihain em i ken i go insait long namba 2 banis i raunim haus bilong mi, bilong mekim wok bilong mi insait long Rum Tambu. Tasol pastaim em i mas mekim wanpela ofa bilong rausim sin bilong em yet, na bihain em i ken mekim wok gen insait long haus bilong mi. Dispela em i tok bilong mi, God, Bikipela.

28 “Ol pris i no inap kisim wanpela hap graun insait long kantri Israel olsem ol arapela lain i kisim. Nogat. Mi yet mi stap olsem gutpela samting ol i kisim bilong holim oltaim. 29 Ol pris i ken kaikai ol ofa bilong kukim wit na ol abus bilong ofa bilong rausim sin na bilong ofa bilong stretim rong. Na ol i ken kisim olgeta samting ol manmeri i makim bilong mi stret. 30 Ol manmeri i mas kisim ol nambawan kaikai i mau paslain long gaden na bringim long ol pris. Na ol pris i ken kisim ol samting bilong olgeta arapela kain ofa ol manmeri i bringim i kam long mi. Na long taim ol manmeri i kukim bret, ol i mas kisim namba wan bret ol i kukim pinis na givim long ol pris olsem

ofa. Sapos ol manmeri i mekim olsem, orait bai mi mekim gut tru long ol haus na famili bilong ol.

<sup>31</sup> “Sapos wanpela pisin o abus i dai nating, o sapos wanpela wel abus i bin kilim em, orait ol pris i no ken kaikai mit bilong dispela samting.”

## 45

### *Ol Israel i mas makim hap graun bilong Bikpela*

<sup>1</sup> Bikpela i tok moa long mi olsem, “Taim yupela i go bek gen long kantri Israel na yupela i tilim graun long ol wan wan lain bilong yupela, orait yupela i mas makim wanpela bikpela hap graun bilong mi Bikpela. Longpela bilong dispela graun inap 12 na hap kilomita na bikpela bilong en inap 10 kilomita.\* Olgeta hap bilong dispela graun i bilong mi wanpela tasol na i tambu. <sup>2</sup> Na yupela i mas makim wanpela hap graun namel long dispela graun bilong mi, bilong wokim haus bilong mi long en. Ol 4-pela sait bilong dispela graun i mas i gat wankain mak tasol, inap 250 mita. Na yupela i mas makim narapela hap graun i raunim namba wan hap graun, na bikpela bilong en inap 25 mita. Dispela namba 2 hap graun bai i stap graun nating. <sup>3-5</sup> Orait na yupela i mas brukim bikpela hap graun bilong mi long tupela hap, na tupela i mas i gat wankain mak. Longpela bilong wan wan hap, em inap 12 na hap kilomita na bikpela inap 5 kilomita. Wanpela bilong dispela tupela hap graun mi makim bilong ol pris, em

---

**44:31:** Wkp 22.8 \* **45:1:** Tok Hibru i stap nau i tok olsem, “5 kilomita.” Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim dispela tok i go long tok Grik na ol i ting dispela i tok, “10 kilomita.”

dispela hap graun i gat haus bilong mi yet i stap long en. Ol pris i save kam klostu long mi bilong mekim wok insait long haus bilong mi, ol i ken wokim haus bilong ol yet long dispela graun mi makim bilong ol. Na dispela hap graun bilong banis bilong mi yet, em i graun bilong mi tasol na em i graun tambu. Na namba 2 hap bilong bikpela graun bilong mi, em mi makim bilong ol Livai. Ol Livai i save mekim ol arapela wok bilong haus bilong mi. Na ol i ken wokim taun bilong ol<sup>†</sup> long dispela hap graun.

<sup>6</sup>“Yupela i mas makim narapela hap graun long arere bilong graun bilong ol pris, longpela bilong en inap 12 na hap kilomita na bikpela bilong en inap 2 na hap kilomita. Dispela graun em i bilong olgeta manmeri bilong Israel, na ol i ken wokim biktaun bilong ol long en.”

### *God i makim graun bilong king*

<sup>7</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Yupela i mas makim tupela hap graun bilong king. Namba wan hap bai i stap long hap sankamap, long arere bilong graun bilong mi wantaim graun bilong biktaun bilong yupela, na i go long hap sankamap inap long mak bilong kantri. Na namba 2 hap bai i stap long hap san i go daun, long arere bilong graun bilong mi wantaim graun bilong biktaun, na i go long hap san i go daun inap long mak bilong kantri. Olsem na graun bilong mi wantaim graun bilong biktaun na tupela hap graun bilong

---

<sup>†</sup> **45:3-5:** Long tok Hibru i stap nau, dispela tok i olsem, “20 rum.” Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim tok bilong dispela buk long tok Grik, na ol i ting em i tok, “taun bilong ol.”



king i karamapim dispela hap bilong kantri, stat long mak bilong kantri long hap sankamap na i go olgeta long mak bilong kantri long hap san i go daun. Dispela hap graun em i wankain olsem graun bilong ol wan wan lain bilong Israel. <sup>8</sup> King i gat graun bilong em yet, olsem na em i no ken mekim nogut long ol manmeri, olsem ol king mi bin givim ol, ol i bin mekim bipo. Na em i no ken kisim graun bilong ol lain bilong Israel.

<sup>9</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem, ‘Yupela ol bosman bilong Israel, yupela i mas lusim pasin nogut bilong yupela. Yupela i bin mekim nogut long ol manmeri na daunim ol. Na nau yupela i mas lusim dispela pasin na mekim stretpela pasin tasol. Na yupela i mas lusim pasin bilong rausim ol manmeri bilong mi long graun bilong ol. Mi God, Bikpela, mi tok olsem.’ ”

### *Ol Israel i mas skelim stret olgeta samting*

<sup>10</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Yupela Israel i mas skelim stret olgeta samting. <sup>11</sup> Efa em i skel bilong skelim ol samting i drai na bat em i skel bilong skelim wara samting. Na efa na bat i mas i gat wankain mak tasol. Olsem na 10-pela efa em inap wanpela homa na 10-pela bat tu em inap wanpela homa o kor.‡ Homa em i skel bilong skelim olgeta kain samting. <sup>12</sup> Skel bilong skelim hevi bilong ol

---

**45:10:** Wkp 19.36    ‡ **45:11:** Homa na kor, tupela i klostu inap 175 lita. Efa na bat, tupela i klostu inap 17 na hap lita.

samting i olsem. 20 gera em inap wanpela sekel na 60 sekel em inap wanpela mina. §

<sup>13</sup> “Long taim yupela i bringim ol kaikai samting long mi olsem ofa, yupela i mas skelim ol samting olsem. Yupela i mas ofaim wanpela hap long olgeta 60 hap wit na bali bilong yupela. <sup>14</sup> Na yupela i mas ofaim wanpela hap bilong olgeta 100 hap bilong wel bilong diwai oliv bilong yupela. <sup>15</sup> Na yupela i mas ofaim wanpela bilong olgeta 200 sipsip i save kaikai gras long graun bilong yupela. Yupela i mas bringim ol dispela samting bilong mekim ol ofa bilong kukim wit na ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim mi. Yupela mekim ol dispela ofa na bai mi lusim sin bilong yupela. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela.

<sup>16</sup> “Olgeta manmeri i mas bringim dispela ol samting i kam long king bilong Israel. <sup>17</sup> Na king i mas givim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kukim wit na ol ofa bilong kapsaitim wain. King i mas givim ol dispela ofa long ol bikpela de bilong nupela mun na long ol de Sabat na long ol arapela bikpela de mi bin makim bilong yupela Israel. Na tu em i mas givim ol ofa bilong rausim sin bilong ol manmeri bilong Israel. Em ol ofa bilong rausim sin na ol ofa bilong kukim wit na ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim mi.

---

§ 45:12: Hevi bilong sekel i klostu inap 11 gram na hevi bilong mina i klostu inap 684 gram. Tok Hibru long dispela lain i no tok long “60 sekel” stret. Nogat. Em i tok, “20 sekel, 25 sekel, 15 sekel.” Tasol i luk olsem dispela i mekim 60 sekel.

### *Ol bikpela de bilong lotu*

<sup>18</sup> “Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Long de namba wan bilong namba wan mun, yu mas ofaim wanpela bulmakau man i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en. Dispela ofa em i bilong mekim haus bilong mi i kamap klin. <sup>19</sup> Na pris bai i kisim sampela blut bilong dispela abus bilong ofa bilong rausim sin na putim long pos bilong dua bilong haus bilong mi, na putim long 4-pela kona bilong hap namel bilong alta na long ol pos bilong ol dua bilong namba 2 banis i raunim haus bilong mi. <sup>20</sup> Na yu mas mekim wankain pasin long de namba 7 bilong dispela namba wan mun. Sapos sampela man i no bin tingting gut long pasin bilong ol na ol i mekim sin, o sapos ol i no save ol i bin mekim sin, orait dispela pasin bilong ol i save mekim haus bilong mi i kamap doti. Na dispela ofa bai i mekim haus i kamap klin gen.

<sup>21</sup> “Long de namba 14 bilong namba wan mun, yupela i mas makim Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Na long 7-pela de bihain, yupela i mas kaikai bret i no gat yis. <sup>22</sup> Long de namba wan bilong dispela ol bikpela de, king bilong yupela i mas givim wanpela bulmakau long ol pris na ol i ken mekim ofa bilong rausim sin bilong king na bilong olgeta manmeri. <sup>23</sup> Na long ol wan wan de bilong Bret I No Gat Yis, king i mas givim 7-pela bulmakau man na 7-pela sipsip man long mi, Bikpela, olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Em i mas kisim ol gutpela abus tasol, em ol abus i no gat sua samting i bagarapim

skin bilong ol. Na tu, olgeta de king i mas givim wanpela meme man olsem ofa bilong rausim sin.

<sup>24</sup> “Na king i mas givim 14 kilogram gutpela plaua na 3-pela lita wel bilong oliv wantaim ol wan wan bulmakau na sipsip. Na taim pris i ofaim wanpela bulmakau o sipsip, em i mas ofaim dispela plaua na wel wantaim.

<sup>25</sup> “Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win bai i stat long de namba 15 bilong namba 7 mun na bai i stap inap 7-pela de. Na long ol dispela de king i mas bringim wankain ofa olsem em i save bringim long Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis. Long olgeta de em i mas bringim wankain namba bilong ol bulmakau na sipsip bilong ofa bilong paia i kukim olgeta, na wanpela meme bilong ofa bilong rausim sin. Na em i mas bringim wankain skel bilong wit na wel bilong oliv, bilong mekim ofa.

## 46

### *God i tok long ol ofa king i mas mekim*

<sup>1</sup> “Mi God, Bikpela mi tok olsem. Long olgeta wik, dua bilong namba 2 banis long hap sankamap, em i mas pas i stap long ol 6-pela de bilong mekim wok. Tasol ol i mas opim dispela dua long de Sabat na long ol bikpela de bilong nupela mun. <sup>2</sup> Na long ol dispela de bilong lotu, king wantaim ol manmeri i mas kam insait long banis bilong mi. Na king i mas lusim bikpela ples bung na go insait long haus bilong dispela dua long hap sankamap bilong namba 2 banis. Na em

i mas i go sanap klostu long dua na lukluk i go long alta. Na ol pris bai i ofaim ol samting king i bin bringim, em ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim mi. Na king i mas brukim skru na daunim het na lotu long mi. Na bihain em i ken lusim dispela haus na go bek long bikpela ples bung. Tasol ol pris i mas larim dispela dua i op i stap inap long apinun tru. <sup>3</sup> Na long ol dispela de bilong lotu, ol manmeri i mas i stap long bikpela ples bung ausait long haus bilong dua long hap sankamap bilong namba 2 banis, na ol i mas brukim skru na lotu long mi.

<sup>4</sup> “Long olgeta de Sabat king i mas bringim 6-pela pikinini sipsip na wanpela sipsip man bilong ol ofa bilong paia i kukim olgeta. Em i mas bringim ol sipsip i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. <sup>5</sup> Em i mas bringim 14 kilogram gutpela plaua wantaim dispela sipsip man. Na em i ken bringim plaua inap long laik bilong em yet wantaim ol dispela pikinini sipsip. Na em i mas bringim wel bilong oliv inap long skel bilong plaua em i bringim. Skel i olsem. Sapos em i bringim 14 kilogram plaua, orait em i mas bringim tripela lita wel bilong oliv wantaim.

<sup>6</sup> “Long ol bikpela de bilong nupela mun, king i mas bringim ol ofa olsem, wanpela bulmakau man na 6-pela pikinini sipsip na wanpela sipsip man. Em i mas bringim ol abus i no gat sua samting i bagarapim skin bilong ol. <sup>7</sup> Em i mas bringim 14 kilogram gutpela plaua wantaim dispela bulmakau man na 14 kilogram gutpela plaua wantaim sipsip man. Na em i ken kisim plaua inap long laik bilong em yet na bringim wantaim

ol dispela pikinini sipsip. Na em i mas bringim wel bilong oliv inap long skel bilong plaua em i bringim. Skel i olsem. Sapos em i bringim 14 kilogram plaua, orait em i mas bringim tripela lita wel bilong oliv wantaim. <sup>8</sup> Long taim king i laik lotu long mi em i mas lusim bikpela ples bung na go insait long haus bilong dua long hap sankamap bilong namba 2 banis, na go stap klostu long dua. Na taim em i lotu pinis, em i mas bihainim dispela rot em i bin kam long en na go bek long bikpela ples bung.

<sup>9</sup> “Ol manmeri bai i kam bilong lotu long mi Bikpela long ol de bilong lotu. Na sapos ol i kam insait long bikpela banis long dua bilong hap not, orait taim ol i lotu pinis ol i mas go ausait long banis long dua bilong hap saut. Na sapos ol i kam insait long dua bilong hap saut, orait ol i mas go ausait long banis long dua bilong hap not. Ol i no ken i go bek long dispela dua ol i bin i kam long en. Nogat. Ol i mas lusim banis long narapela dua. <sup>10</sup> King i mas i go insait long banis bilong mi long taim ol manmeri i go insait. Na em i mas lusim banis long taim ol manmeri i lusim banis. <sup>11</sup> Long ol de bilong lotu, taim ol manmeri i laik givim ofa, ol i mas givim 14 kilogram gutpela plaua wantaim olgeta wan wan bulmakau man na 14 kilogram gutpela plaua wantaim olgeta wan wan sipsip man. Na ol i ken kisim plaua inap long laik bilong ol yet na bringim wantaim ol pikinini sipsip. Na ol i mas bringim wel bilong oliv inap long skel bilong plaua ol i bringim. Skel i olsem. Sapos ol i bringim 14 kilogram plaua, orait ol i mas bringim tripela lita wel bilong oliv wantaim.

12 “Sapos king i bringim ofa long mi Bikpela, long laik bilong em yet, olsem ofa bilong paia i kukim olgeta o ofa bilong kamap wanbel wantaim mi, orait ol pris i mas opim dua i stap long hap sankamap bilong namba 2 banis, na king i ken i go stap klostu long dua long taim ol pris i mekim ofa bilong en, olsem em i save mekim long de Sabat. Em i lotu pinis, orait em i mas lusim haus bilong mi na ol pris i mas pasim dispela dua gen.”

### *God i tok long ol ofa bilong olgeta de*

13 Bikpela i tok moa olsem, “Long olgeta moning yupela i mas bringim wanpela pikinini sipsip i gat wanpela krismas na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en, na yupela i mas givim long mi Bikpela olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Yupela i mas mekim dispela kain ofa long olgeta de. 14 Na tu long olgeta moning yupela i mas mekim ofa bilong kukim wit wantaim dispela ofa bilong paia i kukim olgeta. Yupela i mas kisim 2 kilogram plaua na tanim wantaim wan lita wel bilong oliv, bilong mekim dispela ofa bilong kukim wit. Dispela lo bilong mekim ofa long olgeta moning bai i stap olsem long olgeta taim bihain. 15 Olgeta moning yupela i mas bringim pikinini sipsip na plaua na wel bilong oliv, olsem ofa bilong paia i kukim olgeta.

### *Graun bilong king*

16 “Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Sapos king i givim wanpela hap graun bilong en long wanpela pikinini man bilong en, orait bai dispela graun

i stap olsem graun bilong dispela pikinini na bilong lain famili bilong en. <sup>17</sup> Tasol sapos king i givim wanpela hap graun bilong em yet long wanpela wokman bilong en, orait dispela graun bai i kamap graun bilong king gen long namba 50 yia, em yia bilong bekim bek ol samting.

Dispela graun em i bilong king wantaim ol lain pikinini bilong en. Ol lain bilong king tasol i papa tru bilong dispela graun. <sup>18</sup> Na tu king i no ken stilim graun bilong ol manmeri. Sapos em i laik givim graun long ol pikinini bilong en, orait em i mas givim hap graun bilong em yet long ol. Olsem na bai ol manmeri bilong mi i gat graun bilong ol na bai ol i no ken sot long graun.”

*Esekiel i lukim ol ples bilong kukim ol ofa*

<sup>19</sup> Dispela man i bringim mi i go long ples bilong wokabaut i stap long pes bilong haus bilong ol pris, long hap not bilong haus bilong God. Na mi lukim dispela ples bilong wokabaut i go kamap long wanpela hap graun long hap san i go daun.

<sup>20</sup> Dispela man i tokim mi olsem, “Dispela em i ples ol pris bai i kam long en bilong boilim mit bilong ol ofa bilong rausim sin na bilong stretim rong. Na ol bai i kisim plaua bilong ofa bilong kukim wit na kukim long dispela hap. Ol pris i no ken bringim ol dispela ofa i go long bikpela ples bung, nogut ol i mekim ol manmeri i kamap tambu.”

<sup>21</sup> Orait na dispela man i bringim mi i go long bikpela ples bung na mitupela i raun long ol 4-pela kona bilong dispela ples bung na mi lukim olgeta kona wan wan i gat hap graun i stap. <sup>22</sup> Na



ol dispela hap graun i gat wankain mak tasol. Longpela em inap 20 mita na bikpela inap 15 mita. <sup>23</sup> Na ol dispela 4-pela hap graun wan wan i gat banis ston i raunim. Na i gat ol ples bilong wokim paia i stap arere long ol dispela banis. <sup>24</sup> Orait na dispela man i tokim mi olsem, “Ol man i save mekim wok long haus bilong God, ol i ken i go long ol dispela hap graun bilong kukim mit bilong ol ofa ol manmeri i bringim.”

## 47

### *Wara i lusim haus bilong God na i ran i go*

<sup>1</sup> Orait dispela man i bringim mi i kam bek long dua bilong haus bilong God. Na mi lukim wara i kamap aninit long dua na i ran i go long hap sankamap, long wanem, haus bilong God i lukluk i go long hap sankamap. Na wara i kamap long hap saut bilong dispela dua na i ran i go daun long hap saut bilong alta na abrusim alta. <sup>2</sup> Orait na dispela man i bringim mi i go long dua i stap long hap not na mitupela i go ausait long bikpela banis i raunim haus bilong God. Na mitupela i go raun na mitupela i kamap long dua i stap long hap sankamap. Na mi lukim wara i kamap aninit long banis long hap saut bilong dua na i ran i go. <sup>3</sup> Na dispela man i kisim meta bilong en na i bihainim wara na metaim i go inap 500 mita. Na em i tokim mi long brukim wara. Orait mi brukim wara na wara i kam antap liklik tasol na karamapim lek bilong mi inap long skru daunbilo. <sup>4</sup> Orait na em i bihainim wara inap 500 mita moa

na em i tokim mi long brukim wara gen. Orait mi brukim wara, na wara i kam antap inap long skru namel long lek bilong mi. Orait na em i bihainim wara inap 500 mita moa na long dispela hap wara i kam antap inap long namel bilong mi. <sup>5</sup> Na em i bihainim wara gen inap 500 mita na long dispela hap wara i daun tumas na mi no inap wokabaut na brukim. Long dispela hap, ol man inap long swim tasol na brukim wara. <sup>6</sup> Dispela man i tokim mi olsem, “Man bilong graun, yu lukim pinis ol dispela samting, a?” Em i tok pinis na mitupela i bihainim wara i go bek.

<sup>7</sup> Taim mitupela i wokabaut i go bek, mi lukim planti diwai i sanap long arere bilong wara long hap na long hap. <sup>8</sup> Na em i tokim mi olsem, “Dispela wara i save ran i go long hap sankamap na i go long ples daun bilong wara Jordan na i go olgeta long raunwara Detsi. Nau raunwara Detsi i gat planti sol, tasol dispela wara bai i mekim em i kamap gutpela. <sup>9</sup> Olgeta kain abus bai i stap long olgeta hap dispela wara i ran i go long en. Na bai i gat planti pis i stap long wara. Dispela wara bai i mekim solwara bilong raunwara Detsi i kamap gutpela. Na long olgeta ples wara i ran i go long en, bai olgeta samting i gat laip. <sup>10</sup> Bai ol man bilong kisim pis i sanap long nambis bilong raunwara Detsi na tromoi ol umben bilong kisim pis, stat long ples Eneklaim i go inap long ples Engedi. Na bai ol i putim ol umben bilong ol long nambis, bilong ol umben i ken drai long san. Bai i gat planti kain kain pis i stap long dispela raunwara olsem long biksolwara Mediterenian. <sup>11</sup> Tasol wara bilong ol tais i stap long arere bilong raunwara bai

i no inap i kamap gutpela. Nogat. Bai ol tais i stap olsem ples bilong kisim sol. <sup>12</sup> Na long tupela arere bilong wara i kamap long haus bilong God olkain gutpela diwai bilong karim kaikai bai i kamap. Lip bilong ol dispela diwai bai i no inap drai, na bai ol i karim nupela kaikai long olgeta mun, long wanem, ol dispela diwai i stap klostu long dispela wara i kam long haus bilong God. Ol man i ken kaikai ol pikinini bilong ol dispela diwai na kisim ol lip bilong ol bilong mekim orait olkain sik bilong ol.”

*Ol mak bilong graun bilong kantri Israel*

<sup>13-14</sup> God, Bikpela, i tok olsem, “Mi bin mekim strongpela promis long ol tumbuna bilong yupela Israel, long mi bai givim graun Israel long yupela na bai em i stap graun bilong yupela oltaim. Yupela i mas tilim dispela graun long ol 12-pela lain bilong Israel. Olgeta lain bai i kisim wanpela hap graun, tasol ol lain bilong Josep bai i kisim tupela hap. Mak bilong graun i olsem.

<sup>15-16</sup> “Long hap not mak i stat long nambis bilong biksolwara Mediterenian na i go olsem long hap sankamap inap long taun Hetlon na long maus bilong rot i go long taun Hamat na taun Sedat na inap long taun Berota na taun Sibraim. Sibraim em i stap long mak bilong graun bilong taun Damaskus na Hamat. Na mak bilong graun bilong yupela i go olgeta long taun Tikon. Dispela taun i stap long mak bilong graun bilong distrik Hauran. <sup>17</sup> Olsem na mak long hap not bilong kantri Israel i stat long biksolwara Mediterenian na i go inap

long taun Enon. Dispela mak i stap long hap saut bilong mak namel long graun bilong Damaskus na graun bilong Hamat.

18 “Na mak long hap sankamap i stat namel long graun bilong taun Damaskus na distrik Hauran na i bihainim wara Jordan na i go long hap saut namel long graun bilong Israel na distrik Gileat. Na mak i go olgeta long hap saut inap long raun-wara Detsi.

19 “Na mak long hap saut i stat long taun Tamar na i go olsem long hap san i go daun inap long ples i gat wara ol i kolim Kades Meriba. Na i go antap liklik na i bihainim wara long mak bilong Isip inap long biksolwara Mediterenian.

20 “Na mak long hap san i go daun i go olsem long hap not na i bihainim nambis bilong biksolwara Mediterenian inap long ples mak bilong hap not i stat long en.

21 “Yupela i mas tilim dispela olgeta graun long ol wan wan lain bilong yupela. 22 Na graun bilong wan wan lain bai i stap graun bilong ol lain pikinini bilong ol i kamap bihain. Na long taim yupela i tilim graun, yupela i mas makim ol hap graun bilong ol man bilong ol arapela lain i stap wantaim yupela na ol meri bilong ol i bin karim ol pikinini long graun bilong yupela. Yupela i mas ting ol dispela man i olsem ol man bilong Israel tasol na yupela i mas tilim graun long ol. 23 Ol wan wan lain bilong Israel i mas givim graun long ol man bilong ol arapela kantri i stap wantaim ol. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela.”

## 48

*Ol i tilim graun bilong hap not i go long ol lain bilong Israel*

<sup>1</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Mak long hap not bilong kantri Israel i stat long nambis bilong biksolwara Mediterenian na i go olsem long hap sankamap inap long taun Hetlon na long maus bilong rot i go long taun Hamat, na mak i go inap long taun Enon na long mak bilong Damaskus na Hamat. Lain Dan bai i kisim graun long hap not, long arere bilong dispela mak bilong kantri. Graun bilong ol bai i stat long mak long hap sankamap bilong kantri na i kam bek long hap san i go daun inap long nambis bilong biksolwara Mediterenian. <sup>2-7</sup> Lain Aser bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Dan. Lain Naptali bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Aser. Na lain Manase bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Naptali. Na lain Efraim bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Manase. Na lain Ruben bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Efraim. Na lain Juda bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Ruben. Graun bilong olgeta lain bai i stat long mak long hap sankamap bilong kantri na i go olgeta long nambis bilong biksolwara Mediterenian.”

*God i tok long bikpela hap graun i stap namel long kantri*

*(Esekiel 45.1-8)*

<sup>8</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Hap graun i stap long hap saut bilong graun bilong lain Juda bai

i gat narakain wok. Bikpela bilong en em inap 12 na hap kilomita, na graun i stat long mak bilong kantri long hap sankamap na i go olgeta long nambis bilong biksolwara Mediterenian, wankain olsem graun bilong ol wan wan lain bilong Israel. Na haus bilong mi, Bikpela, bai i stap namel long dispela hap graun.

9-10 “Namel long dispela graun yupela i mas makim wanpela hap graun bilong mi stret. Sait bilong dispela graun long hap not na long hap saut i longpela. Na dispela tupela sait i gat wankain mak tasol, inap 12 na hap kilomita. Na tupela arapela sait bilong en i gat wankain mak, inap 5 kilomita. Dispela em i graun bilong ol pris. Na haus bilong mi Bikpela, bai i stap namel long dispela hap graun. <sup>11</sup> Dispela graun em i tambu na i bilong ol pris bilong lain Sadok. Long taim ol Israel i bin givim baksait long mi, ol Sadok i no bin bihainim ol, olsem ol Livai i bin mekim. Nogat. Ol dispela pris i bin bihainim mi tru na mekim wok bilong mi. <sup>12</sup> Olsem na mi givim dispela hap bilong graun bilong mi long ol pris, olsem wanpela gutpela presen, na dispela graun bilong ol i tambu tru.

<sup>13</sup> “Ol Livai bai i kisim wanpela hap graun arere long wanpela sait bilong graun bilong ol pris. Longpela bilong dispela graun em inap 12 na hap kilomita na bikpela bilong en inap 5 kilomita. <sup>14</sup> Ol dispela hap graun yupela i makim bilong mi Bikpela, em i nambawan graun tru, na i tambu. Olsem na ol pris na Livai i no ken givim dispela graun long ol arapela man o larim ol arapela man i baim.

“Na long arapela sait bilong graun bilong ol pris, yupela i mas makim <sup>15</sup> narapela hap graun, longpela bilong en inap 12 na hap kilomita na bikpela bilong en inap 2 na hap kilomita. Dispela em i graun bilong ol manmeri na bai ol i wokim biktaun bilong ol namel long dispela graun. Na ol i ken wokim ol haus bilong ol long dispela graun, na sampela hap bai i stap graun nating. <sup>16</sup> I gat banis i raunim ol 4-pela sait bilong dispela taun, na olgeta sait i gat wankain mak, inap 2250 mita. <sup>17</sup> Na dispela taun i mas i gat hap graun nating i raunim taun, na bikpela bilong dispela graun em inap 125 mita. <sup>18-19</sup> Ol bai i wokim taun namel long dispela graun bilong ol manmeri, olsem na taun bai i brukim graun i kamap tupela hap, narapela long hap sankamap na narapela long hap san i go daun. Dispela tupela hap graun i bilong ol manmeri bilong taun i ken wokim ol gaden long en. Longpela bilong dispela tupela hap graun i wankain tasol, inap 5 kilomita. Ol manmeri bilong taun i kam long olgeta lain bilong Israel na i mekim wok long dispela taun, na ol bai i wokim gaden long dispela graun.

<sup>20</sup> “Graun bilong ol manmeri wantaim graun bilong mi yet, em hap ol pris na Livai i stap long en, em i kamap olsem wanpela bikpela hap graun. Ol 4-pela sait bilong en i wankain mak tasol, inap 12 na hap kilomita.

<sup>21-22</sup> “Graun bilong mi wantaim graun bilong ol manmeri i stap namel long bikpela hap graun, em mi bin makim bilong mekim narakain wok. Na graun i stap long hap na long hap, em i bilong king. Wanpela hap graun i stap long hap sankamap. Em

i stat long arere bilong graun bilong mi na i go olgeta long mak long hap sankamap bilong kantri. Na narapela hap graun em i stap long hap san i go daun. Em i stat long arere bilong graun bilong mi na i go olgeta long nambis bilong biksolwara Mediterenian. Olsem na dispela graun bilong mi wantaim graun bilong ol manmeri i stap namel tru long graun bilong king. Narapela hap bilong graun bilong mi i gat haus bilong mi i stap long en na narapela hap bilong dispela graun mi makim bilong ol Livai. Na graun bilong ol manmeri i gat biktaun i stap long en. Graun bilong lain Juda i stap long hap not bilong graun bilong king, na graun bilong lain Benjamin i stap long hap saut.”

*Ol i tilim graun long ol arapela lain bilong Israel*

<sup>23-27</sup> Bikpela i tok moa olsem, “Graun bilong ol arapela lain bilong Israel i olsem. Lain Benjamin bai i kisim graun long hap saut bilong dispela graun i gat narakain wok. Na lain Simeon bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Benjamin. Na lain Isakar bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Simeon. Na lain Sebulun bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Isakar. Na lain Gat bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Sebulun. Graun bilong olgeta lain bai i stat long mak long hap sankamap bilong kantri na i go olgeta long nambis bilong biksolwara Mediterenian. <sup>28</sup> Arere long hap saut bilong graun bilong Gat em i mak bilong kantri, na i stat long taun Tamar na i go olsem long hap san i go daun inap long ples i gat wara ol i kolim Kades Meriba. Na i go antap liklik na



i bihainim wara long mak bilong Isip i go inap long biksolwara Mediterenian. <sup>29</sup> Yupela i mas bihainim dispela tok bilong mi God, Bikpela, long taim yupela i tilim dispela graun long ol wan wan lain bilong Israel.”

*God i tok long ol dua bilong biktaun*

<sup>30-34</sup> Bikpela i tok moa olsem, “I gat 12-pela dua long banis i raunim biktaun. Banis long ol wan wan sait bilong taun i gat tripela tripela dua. Ol wan wan dua i gat nem bilong wanpela lain bilong Israel. Dua i gat nem Ruben na dua i gat nem Juda na dua i gat nem Livai, tripela i stap long hap not. Na dua i gat nem Josep na dua i gat nem Benjamin na dua i gat nem Dan, tripela i stap long hap sankamap. Na dua i gat nem Simeon na dua i gat nem Isakar na dua i gat nem Sebulun, tripela i stap long hap saut. Na dua i gat nem Gat na dua i gat nem Aser na dua i gat nem Naptali, tripela i stap long hap san i go daun. Longpela bilong banis long ol wan wan sait bilong taun i wankain tasol, inap 2250 mita. <sup>35</sup> Olsem na mak bilong banis i raunim taun olgeta, em inap 9,000 mita. Oltaim bai ol i kolim nem bilong dispela taun olsem, ‘Bikpela I Stap Long Hia.’ ”

---

**48:30-34:** KTH 21.12-13  
2.10, KTH 21.3, 22.3

**48:35:** Jer 3.17, 33.16, Jol 3.21, Sek

**Buk Baibel long Tok Pisin**  
**The Holy Bible in the Tok Pisin (Melanesian Pidgin)**  
**Language of Papua New Guinea without**  
**Deuterocanon/Apocrypha**  
**Buk Baibel long Tok Pisin bilong Niugini**

Copyright © 1969–2008 The Bible Society of Papua New Guinea

© Faith Comes by Hearing

Language: Tok Pisin (Melanesian Pidgin)

Translation by: The Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-04-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2024 from source files dated 18 Apr 2024

62981155-c1a4-53f6-b753-ac98c7564860